

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ИЗМЕРЕНИЙ»**

**Методические материалы для председателей и членов
предметных комиссий субъектов Российской Федерации
по проверке выполнения заданий с развёрнутым ответом
экзаменационных работ ЕГЭ 2023 года**

КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК

(Раздел «Письменная речь»)

Москва
2023

Авторы-составители: М.М. Нурмагомедова, Л.Ш. Рахимбекова
Под общей редакцией проф. М.В. Вербицкой, проф. К.С. Махмуриян

Методические материалы для председателей и членов предметных комиссий субъектов Российской Федерации по проверке выполнения заданий с развёрнутым ответом экзаменационных работ ЕГЭ 2023 г. по китайскому языку (письменная часть) подготовлены в соответствии с Тематическим планом работ федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный институт педагогических измерений» на 2022 г. Пособие предназначено для подготовки экспертов по оцениванию выполнения заданий с развёрнутым ответом, которые являются частью контрольных измерительных материалов (КИМ) единого государственного экзамена (ЕГЭ) по китайскому языку.

Цель пособия – подготовка экспертов предметных комиссий ЕГЭ по иностранным языкам. Данная цель достигается путём решения следующих задач:

- ознакомить педагогов с ключевыми положениями нормативно-правовых и программных материалов, раскрывающих содержательные, структурные и организационные особенности ЕГЭ как формы государственной итоговой аттестации;
- сформировать компетенции учителей в сфере современных технологий тестирования и оценивания;
- обеспечить высокое качество усвоения содержательного компонента курса путём формирования у учителей рефлексивных умений.

В результате изучения курса у слушателей формируются:

- знание содержания нормативных документов и методических рекомендаций Рособнадзора, регламентирующих проведение ЕГЭ, в том числе определяющих функции, права и обязанности председателя и членов (экспертов) предметной комиссии;
- владение понятийным аппаратом ЕГЭ (ЕГЭ, спецификация, кодификатор, демонстрационный вариант КИМ, коммуникативная компетенция, уровни коммуникативной компетенции, стратегии общения, тестирование, стандартизированные тесты, формы и виды контроля, формы и виды оценивания, параметры и критерии оценивания, коммуникативное задание, коммуникативная задача и т.п.);
- знание формата и процедуры организации, проведения и оценивания результатов ЕГЭ;
- навыки и умения проведения письменной части экзамена;
- умение работать с инструментами, определяющими процедуру проверки и оценивания ответов выпускников на задания с развёрнутым ответом;
- умение оформлять бланк протокола проверки ответов на задания 28 и 29 письменной части экзамена, соблюдая технические требования;
- навыки и умения анализа коммуникативных заданий, входящих в КИМ ЕГЭ;
- навыки и умения анализа и корректировки типичных ошибок экспертов в области письма;
- способность к анализу своей работы в качестве эксперта;
- рефлексия, открытость к педагогическим инновациям.

В качестве конечного результата достижения цели пособие предусматривает формирование способности и готовности учителей и преподавателей работать в качестве экспертов предметной комиссии ЕГЭ по китайскому языку.

Авторы будут благодарны за замечания и предложения по совершенствованию пособия.

© Федеральный институт педагогических измерений, 2023

Содержание

Введение.....	4
Раздел I. Теоретические основы проведения тестирования.	
Формат заданий и технологии оценивания письменной части экзамена	
Тема 1. ЕГЭ как итоговая форма контроля иноязычной коммуникативной компетенции.....	6
Практические задания по теме- «ЕГЭ как итоговая форма контроля иноязычной коммуникативной компетенции».....	14
Тема 2. Структура, содержание и критерии оценивания выполнения заданий раздела «Письменная речь».....	19
Требования к выполнению задания 28 «Электронное письмо личного характера»: критерии и параметры оценивания его выполнения.....	24
Требования к выполнению задания 29 «Письменное высказывание “Моё мнение”»: критерии и параметры оценивания его выполнения.....	48
Практические задания по теме «Структура, содержание и критерии оценивания выполнения заданий раздела «Письменная речь».....	66
Раздел II. Практикум по оцениванию выполнения заданий с развёрнутым ответом	
Тема 1. Технология оценивания задания «Электронное письмо личного характера» (задание 28).....	70
Тема 2. Технология оценивания задания «Письменное высказывание “Моё мнение”» (задание 29).....	100
ПРИЛОЖЕНИЕ 1. Критерии оценивания выполнения заданий раздела «Письменная речь».....	128
ПРИЛОЖЕНИЕ 2. Дополнительные схемы оценивания заданий раздела «Письменная речь».....	130
ПРИЛОЖЕНИЕ 3. Дополнительные схемы оценивания заданий 28 и 29, типовые для заполнения	134
ПРИЛОЖЕНИЕ 4. Порядок подсчёта знаков в заданиях раздела «Письменная речь».....	136
ПРИЛОЖЕНИЕ 5. Порядок определения процента текстуальных совпадений в задании 29.....	137
ПРИЛОЖЕНИЕ 6. Акт выявления непродуктивных ответов на задание 29.....	138
ПРИЛОЖЕНИЕ 7. Протокол выявления полностью или частично текстуально совпадающих ответов на задание 29.....	139
ПРИЛОЖЕНИЕ 8. Протокол выявления ответов на задания 28 и 29, содержащих ненадлежащие знаки, включая слова на русском языке.....	140

Введение

До недавнего времени, до введения ЕГЭ, в обучении школьников иностранным языкам письму как виду речевой деятельности уделялось мало внимания. Основной целью было овладение техникой письма на раннем этапе обучения и орфографией на более продвинутом этапе. Письменные по форме задания носили репродуктивный характер (спиши, вставляя пропущенные буквы; перепиши текст от первого лица; выпиши слова/предложения и т.п.) и не были направлены на формирование умений письма как вида речевой коммуникации. Продуктивный по своей природе вид речевой деятельности превращался, таким образом, в средство обучения другим видам речевой деятельности и развития языковых (лексических, грамматических) навыков.

Сегодня мы говорим о **коммуникативной компетенции**¹, включающей **речевую компетенцию**, т.е. способность эффективно использовать изучаемый язык как средство общения и познавательной деятельности; **языковую/лингвистическую компетенцию**, т.е. овладение языковыми средствами в соответствии с темами и сферами общения и умение оперировать ими в коммуникативных целях; **социокультурную компетенцию** (включающую социолингвистическую), т.е. знания о социокультурной специфике страны/стран изучаемого языка, умение строить своё речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике, умение адекватно понимать и интерпретировать лингвокультурные факты; **компенсаторную компетенцию**, т.е. умение выходить из положения при дефиците языковых средств в процессе иноязычного общения; **учебно-познавательную компетенцию** – дальнейшее развитие специальных учебных умений, позволяющих совершенствовать владение иностранным языком и использовать его для продолжения образования и самообразования.

Не будет преувеличением утверждать, что коммуникативная компетенция в широком смысле лежит в основе всей человеческой деятельности. На нынешнем этапе развития информационного общества, с возникновением новых средств коммуникации мы способны по-новому оценить роль и значение коммуникативной компетенции, которая становится основой социально-экономического развития общества и интеллектуально-эмоционального развития индивида.

Эта связь между формированием коммуникативной компетенции и развитием личности подчёркивается и в действующем ФГОС СОО, где требования к предметным результатам освоения базового курса иностранного языка напрямую связываются с личностным ростом: «сформированность коммуникативной иноязычной компетенции, необходимой для успешной социализации и самореализации, как инструмента межкультурного общения в современном поликультурном мире»².

Коммуникативная компетенция является, с одной стороны, предметной компетенцией: иноязычная коммуникативная компетенция принадлежит предметной области «иностранный язык»; коммуникативная компетенция в родном языке принадлежит предметной области «русский язык» (точнее даже, «русская словесность»). С другой стороны, это ключевая межпредметная компетенция, без которой невозможно непосредственное и опосредованное общение ни в одной области, невозможно хранение, передача и приращение научного и бытового знания. Вне коммуникативной компетенции невозможно существование человеческой цивилизации и самого человека как *Homo sapiens*.

С самого начала эксперимента по введению ЕГЭ принципиальная позиция ФИПИ помогла избежать ошибок, характерных для национального экзамена по иностранному языку в некоторых других странах, где экзамен является бланковым тестом, т.е. включает задания только закрытого

¹ Коммуникативная компетенция и её составляющие несколько по-разному трактуются в зарубежной и отечественной методической традиции разными научно-практическими школами, которые, тем не менее, в основном сходятся в её лингвометодическом описании. Подробный сравнительный анализ см.: Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях / В.В. Сафонова. – М.: Еврошкола, 2004.

² Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования (приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 17.05.2012 № 413 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего общего образования»).

типа. Задания открытого типа с развёрнутыми ответами составляют чрезвычайно важную часть экзаменационной работы, так как именно в этих заданиях проверяются продуктивные умения и навыки. Они значительно увеличивают дифференцирующую способность контрольных измерительных материалов и тем самым помогают выявить выпускников и абитуриентов, имеющих наиболее высокий уровень языковой подготовки. Включение подобных заданий в структуру ЕГЭ делает совершенно бесосновательными высказывания его критиков о возможности получения высоких результатов при механическом выполнении заданий методом случайного угадывания.

Заметим, что для гуманитарных дисциплин в целом задания со свободно конструируемым ответом имеют особое значение, так как позволяют проверить качественное овладение содержанием соответствующих курсов и сформированность сложных интеллектуально-коммуникативных умений. К их числу относятся умения создать связное письменное высказывание; формулировать, логично и последовательно излагать свои мысли; приводить аргументы и контраргументы; делать выводы и подкреплять их примерами.

КИМ по иностранным языкам носят деятельностный характер и построены на коммуникативно-когнитивном и компетентностном подходах. Они проверяют не то, **что знает экзаменуемый о языке**, а то, насколько он **реально владеет иностранным языком**. Содержание КИМ, требования, предъявляемые выпускникам школы в рамках ЕГЭ, уже оказали значительное влияние на содержание обучения иностранным языкам в школе. Наиболее яркий пример в этом отношении – задания по аудированию, введение которых в ЕГЭ встретило сильное сопротивление, прежде всего потому, что в школе мало занимались аудированием и боялись плохих результатов выполнения заданий этого раздела. Действительно, в начале эксперимента результаты были низкими, но в последние годы средний процент выполнения заданий ЕГЭ по аудированию даже выше, чем средний процент выполнения заданий по чтению. Главное же – аудирование прочно вошло в практику преподавания иностранных языков в школе, этому виду речевой деятельности стало уделяться гораздо больше внимания. Нечто подобное происходит сейчас и в области письма.

Раздел «Письменная речь» КИМ ЕГЭ 2023 г. по китайскому языку включает два коммуникативных задания со свободно конструируемым ответом: задание 28 – электронное письмо личного характера и задание 29 – письменное высказывание «Моё мнение». Оба задания, 28 и 29, базируются на тематике общения, составляющей основу школьной программы по китайскому языку. Это социально-бытовая сфера (общение в семье и школе, межличностные отношения с друзьями и знакомыми); социально-культурная сфера (досуг молодёжи; страны изучаемого языка; вклад России и страны/стран изучаемого языка в развитие науки и культуры); учебно-трудовая сфера (современный мир профессий, рынок труда; возможности продолжения образования в высшей школе в России и за рубежом; новые информационные технологии)³.

Задание 28 – это задание базового уровня, и за его выполнение экзаменуемый может максимально получить 8 баллов; задание 29 – задание высокого уровня, и за его выполнение экзаменуемый может максимально получить 12 баллов. Раздел «Письменная речь» в целом оценивается максимально в 20 баллов. Таким образом, удельный вес раздела «Письменная речь» составляет 25% от максимального тестового балла (80 баллов).

Предлагаемое учебное пособие содержит методические рекомендации по оцениванию выполнения заданий раздела «Письменная речь», в нём анализируются реально выполненные письменные работы, характеризуются типичные ошибки экзаменуемых.

³См. «Спецификации контрольных измерительных материалов для проведения единого государственного экзамена» и «Кодификаторы элементов содержания и требований к уровню подготовки выпускников общеобразовательных учреждений для проведения единого государственного экзамена» на сайте Федерального института педагогических измерений – www.fipi.ru.

РАЗДЕЛ I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕСТИРОВАНИЯ. ФОРМАТ ЗАДАНИЙ И ТЕХНОЛОГИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПИСЬМЕННОЙ ЧАСТИ ЭКЗАМЕНА

Тема 1. ЕГЭ как итоговая форма контроля иноязычной коммуникативной компетенции

Основные вопросы темы

1. Цели обучения китайскому языку в общеобразовательном учреждении.
2. Документы, регламентирующие процесс обучения в общеобразовательном учреждении.
3. Основные понятия и категории содержания обучения иностранному языку в общеобразовательном учреждении.
4. Основные понятия и категории ЕГЭ.
5. Критерии и параметры контроля и оценивания в ЕГЭ.
6. Тестирование как особая форма контроля.
7. Тест, виды тестов.

Основная литература

1. Демонстрационный вариант КИМ ЕГЭ 2023 г. по китайскому языку. – URL: www.fipi.ru
2. Кодификатор элементов содержания и требований к уровню подготовки выпускников образовательных организаций для проведения в 2023 г. ЕГЭ по китайскому языку. – URL: www.fipi.ru
3. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования (приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 17.05.2012 № 413 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего общего образования»).
4. Примерная основная образовательная программа среднего общего образования (одобрена решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию (протокол от 28.06.2016 № 2/163)).
5. Примерные программы по учебному предмету «Китайский язык (второй иностранный)» для общеобразовательных организаций. 10–11 классы (базовый уровень). – URL: <http://fgosreestr.ru>.
6. Примерные программы по учебному предмету «Китайский язык (второй иностранный)» для общеобразовательных организаций. 10–11 классы (углублённый уровень). – URL: <http://fgosreestr.ru>.
7. Спецификация КИМ для проведения в 2023 г. ЕГЭ по китайскому языку. – URL: www.fipi.ru.
8. Азимов Э.Г. Словарь методических терминов / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – Санкт-Петербург: Златоуст, 1999.
9. Вербицкая М.В. Перспективная модель ЕГЭ по иностранным языкам – коммуникативно-когнитивный подход в действии / М.В. Вербицкая, И.А. Басова, И.В. Трешина // Иностранные языки в школе. – 2021. – № 4. – С. 28–36.
10. Вербицкая М.В. Методические рекомендации для учителей, подготовленные на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2022 года по иностранным языкам (английский, немецкий, французский, испанский, китайский языки) / М.В. Вербицкая, К.С. Махмурян, А.Е. Бажанов, Е.В. Кузьмина, Е.И. Ратникова, Л.Ш. Рахимбекова // Педагогические измерения. – 2022. – № 3. – С. 67–142.
11. Методические рекомендации для учителей по преподаванию учебных предметов в образовательных организациях с высокой долей обучающихся с рисками учебной неуспешности. Иностранный язык / М.В. Вербицкая, К.С. Махмурян, И.В. Трешина, Е.В. Кузьмина, М.А. Лытаева, Е.И. Ратникова; ФИПИ. – М, 2020. – 40 с. – URL: <http://doc.fipi.ru/metodicheskaya-kopilka/metod-rekomendatsii-dlya-slabykh-shkol/inostranny-yazyk-mr-oo.pdf>.
12. Коккота В.А. Лингводидактическое тестирование / В.А. Коккота. – М.: Высшая школа, 1989.

13. Макнамара Т. Языковое тестирование / Т. Макнамара. – OUP – Relod, 2005.
14. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях / В.В. Сафонова. – М.: Еврошкола, 2004.
15. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций / Е.Н. Соловова. – М.: Астрель, 2008.
16. Гурулева Т.Л. Компетенции владения китайским языком. Результаты сопоставительного лингводидактического исследования: монография / Т.Л. Гурулева. – М.: Издательский дом ВКН, 2018. – 228 с.
17. Масловец О.А. Основы обучения китайскому языку: теория и практика / О.А. Масловец. – М.: Издательский дом ВКН, 2017. – 264 с.

ЕГЭ является итоговой формой контроля иноязычной коммуникативной компетенции. Структура и содержание ЕГЭ тесно связаны с целями обучения иностранным языкам в школе.

Изучение иностранного языка в средней школе направлено на достижение следующих целей:

- **развития иноязычной коммуникативной компетенции** в совокупности её составляющих, а именно:
 - **речевой компетенции** – развития коммуникативных умений в четырёх основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме);
 - **языковой компетенции** – овладения новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с темами, сферами и ситуациями общения, отобранными для основной школы; освоения знаний о языковых явлениях изучаемого языка, разных способах выражения мысли в родном и иностранном языке;
 - **социокультурной компетенции** – приобщения к культуре, традициям и реалиям стран/страны изучаемого языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся основной школы на разных её этапах; формирования умения представлять свою страну, её культуру в условиях межкультурного общения;
 - **компенсаторной компетенции** – развития умения выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;
 - **учебно-познавательной компетенции** – дальнейшего развития общих и специальных учебных умений; ознакомления с доступными учащимся способами и приёмами самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий;
- **развития и воспитания** школьников средствами иностранного языка.

Единый государственный экзамен (ЕГЭ) представляет собой форму государственной итоговой аттестации, проводимой в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися основных образовательных программ среднего общего образования соответствующим требованиям федерального государственного образовательного стандарта или образовательного стандарта. Для указанных целей используются контрольные измерительные материалы (КИМ), представляющие собой комплексы заданий стандартизированной формы.

ЕГЭ проводится в соответствии с Федеральным законом «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 № 273-ФЗ и Порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам среднего общего образования, утверждённым приказом Минпросвещения России и Рособрназзора от 07.11.2018 № 190/1512 (зарегистрирован Минюстом России 10.12.2018 № 52952).

До 2021 г. включительно роль стандарта выполнял федеральный компонент государственных стандартов среднего (полного) общего образования (ФК ГОС). В 2022 г. завершился переход на федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования (приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 17.05.2012 № 413 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта

среднего общего образования»). Содержание КИМ ЕГЭ определяется на основе федерального государственного образовательного стандарта среднего общего образования (ФГОС) (приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 17.05.2012 № 413 с изменениями, внесёнными приказами Министерства образования и науки Российской Федерации от 29.12.2014 № 1645, от 31.12.2015 № 1578, от 29.06.2017 № 613, приказами Министерства просвещения Российской Федерации от 24.09.2020 № 519, от 11.12.2020 № 712) с учётом примерной основной образовательной программы среднего общего образования (одобрена решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию (протокол от 28.06.2016 № 2/163)).

Обеспечена преемственность между положениями ФГОС и федерального компонента государственного образовательного стандарта среднего (полного) общего образования (приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 05.03.2004 № 1089 «Об утверждении федерального компонента государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования» с изменениями, внесёнными приказами Министерства образования и науки Российской Федерации от 03.06.2008 № 164, от 31.08.2009 № 320, от 19.10.2009 № 427, от 10.11.2011 № 2643, от 24.01.2012 № 39, от 31.01.2012 № 69, от 23.06.2015 № 609, от 07.06.2017 № 506).

В связи с переходом от требований ФК ГОС на требования ФГОС СОО в модель КИМ 2022 г. по китайскому языку в разделы 4 («Письменная речь») и 5 («Говорение») был внесён ряд изменений в сравнении с КИМ 2021 г.

Название раздела 4 было изменено с «Письмо» на «Письменная речь».

В раздел 4 («Письменная речь») экзаменационной работы 2022 г. были внесены следующие изменения.

1. В задании 28 предлагалось написать электронное письмо личного характера в ответ на письмо-стимул зарубежного друга по переписке. В связи с изменением вида письменного сообщения были внесены изменения в критерии оценивания выполнения задания. Максимальное количество баллов за выполнение задания 39 не изменилось – 6 баллов.
2. Повышены требования к объёму ответов в заданиях 28 и 29 раздела «Письменная речь».

В раздел 5 («Говорение») экзаменационной работы 2022 г. были внесены следующие изменения.

1. В задании 3 предлагалось оставить голосовое сообщение другу, вместе с которым выполняется проектная работа. В этом сообщении надо было кратко описать две фотографии-иллюстрации к теме проекта, обосновать выбор фотографии-иллюстрации и выразить своё мнение по теме проектной работы. Соответствующие изменения были внесены в критерии оценивания выполнения задания.

Вместе с тем, модель КИМ ЕГЭ 2022 г. по иностранным языкам сохранила преемственность с КИМ прошлых лет. В модели ЕГЭ 2022 г. объектом контроля осталась иноязычная коммуникативная компетенция выпускников. Основное внимание по-прежнему уделяется речевой компетенции, т.е. коммуникативным умениям в разных видах речевой деятельности: аудировании, чтении, письменной речи, говорении, а также языковой компетенции, т.е. языковым знаниям и навыкам. Социокультурные знания и умения проверяются опосредованно в разделах «Аудирование» «Чтение», «Письменная речь» и являются одним из объектов измерения в устной части экзамена; компенсаторные умения также проверяются опосредованно в разделе «Письменная речь» и в устной части экзамена. Была сохранена структура КИМ ЕГЭ прошлых лет: работа включала в себя пять разделов, четыре из которых охватывали все виды речевой деятельности; пятый раздел контролировал языковые навыки.

В модель КИМ ЕГЭ 2023 г. по китайскому языку был внесён ряд изменений в сравнении с КИМ 2022 г.

В разделе 3 («Грамматика, лексика и иероглифика») экзаменуемым предлагается:

- 1) в задании 17 заполнить пропуск в предложении подходящей лексической единицей;
- 2) в задании 23 заполнить пропуск в предложении подходящей результативной морфемой;

- 3) в задании 26 установить, какая последовательность расположения фрагментов предложения является верной с точки зрения грамматики;
- 4) в заданиях 15, 16, 17, 18, 22, 23 – выбрать правильный ответ из четырёх предложенных (количество вариантов ответов сокращено с пяти вариантов ответов до четырёх).

В разделе 5 («Говорение») повышены требования к объёму ответа в задании 2 (с 8–9 до 10–12 фраз) и уточнена формулировка задания 3.

Спецификация КИМ для проведения в 2023 г. ЕГЭ по китайскому языку (выдержки)

Структура КИМ ЕГЭ

Экзаменационная работа содержит письменную и устную части. Письменная часть в свою очередь включает четыре раздела: «Аудирование», «Чтение», «Грамматика, лексика и иероглифика» и «Письменная речь». Для дифференциации экзаменуемых по уровням владения китайским языком в пределах, сформулированных во ФГОС СОО по иностранным языкам, в работу включаются наряду с заданиями базового уровня задания более высоких уровней сложности.

В работу по китайскому языку включены 27 заданий с кратким ответом и 5 заданий с развёрнутым ответом.

Ответ на задания с кратким ответом записывается в виде цифры, которая соответствует номеру правильного ответа.

Уровень сложности заданий определяется уровнями сложности языкового материала и проверяемых умений, а также типом задания.

Таблица 1.1. Распределение заданий экзаменационной работы по разделам

№ п/п	Раздел работы	Количество заданий	Максимальный первичный балл	Процент максимального первичного балла за выполнение заданий данного раздела от максимального первичного балла за всю работу, равного 80	Тип заданий
1	Аудирование	9	14	17,5	Задания с кратким ответом
2	Чтение	5	13	16,25	
3	Грамматика, лексика и иероглифика	13	13	16,25	
4	Письменная речь	2	20	25	Задания с развёрнутым ответом
5	Говорение	3	20	25	Задания с развёрнутым ответом
Итого		32	80	100	

Распределение заданий КИМ по содержанию, видам умений и способам действий

В экзаменационной работе проверяется иноязычная коммуникативная компетенция выпускников средней школы. КИМ ЕГЭ нацелены на проверку речевых умений выпускников в четырёх видах речевой деятельности (аудировании, чтении, письменной речи, говорении).

Соотношение проверяемых умений и навыков и первичных баллов представлено в таблице 1.2.

Таблица 1.2. Распределение заданий экзаменационной работы по содержанию и видам умений и навыков

Проверяемые умения и навыки	Количество заданий	Максимальный первичный балл	Процент от максимального балла, равного 80
ПИСЬМЕННАЯ ЧАСТЬ			
Аудирование			
Умение воспринимать на слух, понимать основное содержание высказывания, содержащего некоторые неизученные языковые явления, и соотносить его с кратким утверждением	1	6	18
Умение воспринимать на слух и понимать запрашиваемую информацию в тексте, содержащем некоторые неизученные языковые явления	4	4	
Умение воспринимать на слух и понимать запрашиваемую информацию в тексте, содержащем некоторые неизученные языковые явления, определяя соответствие/несоответствие предложенного утверждения тексту или отсутствие в тексте данной информации	4	4	
Чтение			
Умение читать про себя и понимать основное содержание текста, содержащего некоторые неизученные языковые явления, подбирая к нему рубрику из списка предложенных	1	6	16
Умение читать про себя и понимать структурно-смысловые связи в тексте, содержащем отдельные неизученные языковые явления	1	4	
Умение читать про себя и понимать запрашиваемую информацию в тексте, содержащем некоторые неизученные языковые явления, определяя соответствие/несоответствие предложенного утверждения тексту или отсутствие в тексте данной информации	3	3	
Грамматика, лексика и иероглифика			
Лексико-грамматические и иероглифические навыки	13	13	16
Письменная речь			
Умение создавать электронное письмо личного характера в ответ на письмо-стимул зарубежного друга по переписке	1	8	25
Умение создавать развёрнутое письменное высказывание с элементами рассуждения «Моё мнение»	1	12	
УСТНАЯ ЧАСТЬ			
Умение участвовать в диалоге-расспросе в целях обмена фактической информацией – задавать вопросы	1	5	25
Умение продуцировать связное тематическое монологическое высказывание (описание выбранной фотографии)	1	7	
Умение продуцировать связное тематическое монологическое высказывание с элементами рассуждения (обоснование выбора фотографий-иллюстраций к предложенной теме проектной работы и выражение собственного мнения по теме проекта)	1	8	

Жанрово-стилистическая принадлежность текстов, используемых в разделах «Аудирование» и «Чтение»

Аудирование: монологические высказывания в распространённых стандартных ситуациях повседневного общения.

Чтение: аутентичные тексты социально-бытовой тематики, затрагивающие проблемы повседневной жизни молодёжи, а также тексты научно-популярной тематики.

Распределение текстов определённой жанрово-стилистической принадлежности по заданиям разного уровня сложности представлено в таблице 1.3.

Таблица 1.3. Распределение текстов определённой жанрово-стилистической принадлежности по заданиям разных уровней сложности

Уровень сложности заданий	Аудирование	Чтение
Базовый	Краткие высказывания информационного, прагматического характера	Краткие высказывания информационного, прагматического характера
Повышенный	Беседа или высказывание в стандартных ситуациях повседневного общения	Публицистические (например, рецензия) и научно-популярные тексты
Высокий	Интервью, развёрнутое тематическое высказывание, репортаж	Художественные или публицистические (например, эссе) тексты

Распределение заданий варианта КИМ ЕГЭ по уровням сложности

Для дифференцирования испытуемых по уровням владения китайским языком в экзаменационную работу наряду с заданиями базового уровня включены задания повышенного и высокого уровней сложности.

Распределение заданий по уровням сложности представлено в таблице 1.4.

Таблица 1.4. Распределение заданий по уровням сложности

Уровень сложности	Количество заданий	Максимальный балл	Процент максимального первичного балла за выполнение заданий данного раздела от максимального первичного балла за всю работу, равного 80
Базовый уровень (задания 1, 10, 15–28 письменной части и задание 1 устной части)	17	38	47,5
Повышенный уровень (задания 2–9, 11–14 письменной части и задание 2 устной части)	13	22	27,5
Высокий уровень (задание 29 письменной части и задание 3 устной части)	2	20	25
Итого	32	80	100

Задания в экзаменационной работе располагаются по возрастанию степени сложности внутри каждого раздела экзаменационной работы.

Продолжительность ЕГЭ по китайскому языку

Время выполнения четырёх письменных разделов экзаменационной работы – 3 ч (**180** мин.).

Рекомендуемое время выполнения заданий по разделам:

- «Аудирование» – 30 мин.;
- «Чтение» – 35 мин.;
- «Грамматика, лексика и иероглифика» – 40 мин.;
- «Письменная речь» – 75 минут;
- «Говорение» (устная часть экзамена) – 14 мин.

Система оценивания отдельных заданий и экзаменационной работы в целом

Верное выполнение заданий с кратким ответом оценивается следующим образом. Экзаменуемый получает 1 балл:

- за каждый правильно выбранный и записанный ответ при выполнении заданий на выбор и запись одного правильного ответа из предложенного перечня ответов;
- за каждое правильно установленное соответствие при выполнении заданий на установление соответствия позиций, представленных в двух множествах.

За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

Выполнение заданий с развёрнутым ответом осуществляется экспертами предметных комиссий.

Особенностью оценивания выполнения заданий 28 и 29 раздела «Письменная речь» и заданий 2 и 3 раздела «Говорение» является то, что при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» ответ на задание оценивается в 0 баллов по всем позициям оценивания.

При оценивании заданий раздела «Письменная речь» (28, 29) следует учитывать такой параметр, как объём письменного текста, выраженный в количестве знаков (иероглифических, препинания). Требуемый объём письменного высказывания при выполнении задания 28 – 150–190 знаков; для аргументированного высказывания по поставленному вопросу/проблеме в задании 29 – 160–200 знаков (иероглифических, препинания). Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в ответе на задание 28 содержится менее 135 знаков или в ответе на задание 29 содержится менее 144 знаков, то ответ на задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объёма более чем на 10%, т.е. если в ответе на задание 28 содержится более 209 знаков или в ответе на задание 29 содержится более 220 знаков, проверке подлежит только та часть ответа, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке ответа на задание 28 отсчитываются от начала ответа 190 знаков, при проверке ответа на задание 29 – 200 знаков, и оценивается только эта часть ответа.

При оценивании выполнения заданий 28–29 особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развёрнутое письменное высказывание. Если более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником), то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи», и, соответственно, весь ответ на задание оценивается 0 баллов. Текстуальным совпадением считается полное совпадение отрезка письменной речи длиной 15 иероглифов и более. Выявленные текстуальные совпадения суммируются, и при превышении ими 30% от общего количества знаков в ответе работа оценивается в 0 баллов.

При оценивании выполнения заданий раздела «Говорение» (2, 3) следует учитывать такой параметр, как объём устного высказывания. Требуемый объём для ответа на задание 2 – 10–12 фраз. Если объём высказывания – 5 и менее фраз, то такой ответ оценивается 0 баллов. Требуемый объём для ответа на задание 3 – 12–15 фраз. Если объём высказывания – 5 и менее фраз, то такой ответ оценивается 0 баллов.

Максимальный первичный балл за выполнение экзаменационной работы – 80.

В соответствии с Порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам среднего общего образования (приказ Минпросвещения России и Рособнадзора от 07.11.2018 № 190/1512, зарегистрирован Минюстом России 10.12.2018 № 52952)

«82. <...> По результатам первой и второй проверок эксперты независимо друг от друга выставляют баллы за каждый ответ на задания экзаменационной работы ЕГЭ с развёрнутым ответом. <...>

В случае существенного расхождения в баллах, выставленных двумя экспертами, назначается третья проверка. Существенное расхождение в баллах определено в критериях оценивания по соответствующему учебному предмету.

Эксперту, осуществляющему третью проверку, предоставляется информация о баллах, выставленных экспертами, ранее проверявшими экзаменационную работу».

При оценке выполнения заданий **письменной части** существенными считаются следующие расхождения.

1. Расхождение сумм баллов, выставленных двумя экспертами за задание 28 по всем (четырёх) позициям оценивания данного задания, составляет 3 или более балла. В этом случае третий эксперт выставляет баллы по всем четырём позициям оценивания выполнения задания 28.
2. Расхождение сумм баллов, выставленных двумя экспертами за выполнение задания 29 по всем (четырёх) позициям оценивания ответа на данное задание, составляет 5 или более баллов. В этом случае третий эксперт выставляет баллы по всем четырём позициям оценивания выполнения задания 29.
3. Расхождение в результатах оценивания двумя экспертами развёрнутого ответа по любой позиции оценивания заключается в том, что один эксперт указал на отсутствие ответа на задание, а другой выставил за выполнение этого задания ненулевой балл по любой позиции оценивания. В этом случае третий эксперт проверяет только ответы на задания (по всем критериям оценивания данного задания), которые были оценены со столь существенным расхождением. Ситуации, при которых один эксперт указал на отсутствие ответа в экзаменационной работе, а второй эксперт выставил нулевой балл за выполнение этого задания, не являются ситуациями существенного расхождения в оценивании.

При оценке выполнения заданий **устной части** существенными считаются следующие расхождения:

1. Расхождение баллов, выставленных двумя экспертами за выполнение задания 1, составляет 2 или более балла. В этом случае третий эксперт проверяет ответ на задание 1.
2. Расхождение сумм баллов, выставленных двумя экспертами за выполнение задания 2 по всем позициям оценивания, составляет 3 или более балла. В этом случае третий эксперт выставляет баллы за задание 2 по всем позициям оценивания.
3. Расхождение сумм баллов, выставленных двумя экспертами за выполнение задания 3 по всем позициям оценивания, составляет 4 или более балла. В этом случае третий эксперт выставляет баллы за задание 3 по всем позициям оценивания.

Расхождение в результатах оценивания двумя экспертами устного ответа по любой позиции оценивания заключается в том, что один эксперт указал на отсутствие ответа на задание, а другой выставил за выполнение этого задания ненулевой балл по любой позиции оценивания. В этом случае третий эксперт проверяет только ответы на задания (по всем критериям оценивания данного задания), которые были оценены со столь существенным расхождением. Ситуации, при которых один эксперт указал на отсутствие ответа в экзаменационной работе, а второй эксперт выставил нулевой балл за выполнение этого задания, не являются ситуациями существенного расхождения в оценивании.

На основе результатов выполнения всех заданий работы определяются первичные баллы, которые затем переводятся в тестовые по 100-балльной шкале.

**Практические задания по теме
«ЕГЭ как итоговая форма контроля иноязычной коммуникативной компетенции»**

ЗАДАНИЕ 1

Установите соответствие терминов (1–6) их дефинициям (а–з). Используйте каждую букву только один раз. Два определения являются лишними. После заполнения таблицы ответов назовите термины, соответствующие этим определениям.

Термины

1. Коммуникация	3. Коммуникативная компетенция	5. Коммуникант
2. Компетенция	4. Коммуникативная задача	6. Текст

Дефиниции

а) форма существования мотива речевого высказывания; неречевая проблема	д) социально-психологическая черта личности
б) количественные данные, которые используют для оценки	е) специфический вид деятельности, содержанием которого является обмен информацией между членами одного языкового сообщества для достижения понимания и взаимодействия
в) способность к выполнению какого-либо действия	ж) результат говорения или письма; продукт речевой деятельности
г) способность и готовность осуществлять межкультурное и межъязыковое общение	з) участник коммуникации, порождающий высказывания и интерпретирующий их

Ваши ответы

1	2	3	4	5	6

ЗАДАНИЕ 2

Установите соответствие терминов (1–6) их дефинициям (а–з). Используйте каждую букву только один раз. Два определения являются лишними. После заполнения таблицы ответов назовите термины, соответствующие этим определениям.

А.

Термины

1. Мониторинг	3. Тестирование	5. Тестовое задание
2. Контроль	4. Тест	6. Стимул

Дефиниции

а) процесс определения уровня знаний, умений и навыков обучаемого и формулирование на этой основе оценки за определённый раздел программы	д) аппаратура и технические устройства, используемые в учебном процессе
б) задание стандартной формы, позволяющее установить уровень и наличие определённых знаний, умений и навыков, способностей, умственного развития и других качеств личности с помощью специальной шкалы результатов	е) управление процессом контроля с периодическим слежением за объектом, обязательной обратной связью и рефлексией

в) один из методов исследования в психологии и методике, предусматривающий выполнение испытуемыми тестов для определения уровня способностей или достижений в какой-то области	ж) при оценке говорения или письма часть задания, на которую тестируемый должен отреагировать в говорении или письме
г) минимальная составляющая единица теста, которая предполагает определённую вербальную или невербальную реакцию тестируемого	з) объекты контроля

Ваши ответы

1	2	3	4	5	6

Б.

Термины

1. Отметка	3. Критерий оценивания	5. Шкала оценивания
2. Оценивание	4. Параметр оценки	6. Ошибка

Дефиниции

а) качественная характеристика речевого продукта	д) определение степени усвоения обучающимися знаний, навыков, умений в соответствии со стандартами и программой
б) количественные данные, которые используют для оценки	е) заранее заданный набор описаний типичных ответов с точки зрения их качества, используемый экспертами в оценочных процедурах
в) условное выражение оценки знаний, навыков и умений в оценочных баллах	ж) инструкции испытуемым перед каждым заданием
г) отклонение от правильного употребления языковых единиц и форм; результат неправильного действия учащегося	з) объект контроля

Ваши ответы

1	2	3	4	5	6

ЗАДАНИЕ 3

Назовите понятие, объединяющее каждую группу следующих терминов:

- А. устный, письменный, традиционный, альтернативный;
- Б. текущий, промежуточный, итоговый, входной, внутришкольный, отсроченный;
- В. прозрачность, последовательность, системность, регулярность, согласованность, рефлексия;
- Г. диагностика, развитие, воспитание, контроль, обучение, стимулирование, оценивание;
- Д. валидность, надёжность, практичность, экономичность;
- Е. диктант, изложение, тест, эссе, личное письмо, анкета, открытка, сочинение;
- Ж. речевая компетенция, языковая компетенция, социокультурная компетенция, компенсаторная компетенция, учебно-познавательная компетенция;
- З. говорение, письмо, чтение, аудирование;
- И. фонетика, лексика, грамматика, орфография.

ЗАДАНИЕ 4

Закончите определения следующих понятий.

1. Тестирование – термин, употребляющийся в узком смысле в значении использования и проведения теста и в широком смысле как совокупность процедурных этапов для...
2. Тест – это...
3. Тестовыми батареями называются крупные тесты с многими...
4. Спецификация – это детальное описание формы теста и его общей структуры, которое служит основой для получения информации...
5. Стандартизированные тесты (Standard Tests) – это такие тесты, которые опробованы на достаточно большом (500–1000 человек) и представительном контингенте тестируемых и которые имеют стабильные показатели качества, а также...
6. Критериально-ориентированный тест (Criterion-Referenced Test) вид стандартизированного теста, с помощью которого оценивается степень владения испытуемым...
7. Нормативно-ориентированный тест (Norm-Referenced Test) – вид стандартизированного теста, с помощью которого сравниваются учебные достижения отдельных испытуемых...
8. Нестандартизированные тесты (Non-Standard Tests) – это тесты, которые составлены самим преподавателем для своих учащихся и которые не...
9. Тесты учебных достижений (Achievement Tests) – это тесты, составленные точно по программе/учебнику или пройденному учебному материалу, которые используются для осуществления...
10. Тесты общего владения ИЯ (Proficiency Tests) состояются независимо от программы/учебника предыдущего обучения и имеют целью проверку знаний, навыков и умений, которые будут необходимы для...
11. Диагностические тесты (Diagnostic Tests) – это тесты, которые ставят своей целью выявление...
12. Формирующие тесты (Progress Tests) – это разновидность тестов достижений, которые предназначены для следующих видов контроля: ...
13. Входной тест (Placement Test) – это тест, который обычно проводится с целью...
14. Тесты определения способностей, например, к изучению языка (Aptitude Tests) – такие тесты, целью которых является установление...
15. Холистическое оценивание – это оценка выполнения заданий...
16. Аналитическое оценивание – это оценивание каждого выделяемого аспекта выполнения заданий отдельно, например, ...
17. Спецификация теста – детальное описание ..., которое служит основой для...
18. Кодификатор – это документ, описывающий элементы содержания по учебному предмету для...
19. Демонстрационный вариант КИМ – это...
20. Опция – это...
21. Дистрактор – это...
22. Ключ – это...

ЗАДАНИЕ 5

Какие из следующих типов заданий используются в ЕГЭ? В каких разделах ЕГЭ используются тестовые задания данных типов? Дайте примеры формулировок данных заданий.

1. Задания на множественный выбор.
2. Задания на соответствие.
3. Задания на группировку.
4. Задания на установление последовательности.
5. Задания на идентификацию.
6. Задания на альтернативный ответ.
7. Задания на краткий ответ.

8. Задания на трансформацию.
9. Задания на заполнение пропусков.
10. Задания на подстановку.
11. Задания на заполнение таблиц и схем.
12. Задания на редактирование.
13. Задания – ролевая игра.
14. Задания на написание электронного письма личного характера.
15. Задания на написание аргументированного письменного высказывания.

ЗАДАНИЕ 6

Обсудите в парах следующие вопросы.

1. Цели и задачи обучения китайскому языку в школе.
2. Содержание обучения китайскому языку в соответствии со школьными государственными стандартами по иностранному языку.
3. Коммуникативная компетенция, характеристика её компонентов и уровней владения иностранным языком.

ЗАДАНИЕ 7

Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Система контроля иноязычной коммуникативной компетенции.
2. Виды и формы контроля.
3. Объекты контроля.
4. Тестирование и его особенности. Требования к тестам.
5. Виды и типы тестов.
6. Характеристика стандартизированных тестов.
7. Характеристика тестов с развёрнутым ответом.

ЗАДАНИЕ 8

Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Система оценивания коммуникативной компетенции.
2. Типы и виды шкал.
3. Критерии и параметры оценивания коммуникативной компетенции.
4. Соотношение оценки и отметки.

ЗАДАНИЕ 9

Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Современная система итоговой аттестации по иностранному языку в общеобразовательных учреждениях.
2. Основные отличия традиционного устного экзамена по иностранному языку от ЕГЭ.

Контрольные вопросы

1. Каковы цели обучения иностранному языку в школе?
2. Что такое коммуникативная компетенция?
3. Какие виды и формы контроля коммуникативной компетенции вы знаете?
4. Что такое тестирование?
5. Дайте определение понятия «тест».
6. Чем отличается стандартизированный тест от нестандартизированного?

7. Какие виды тестов используются в ЕГЭ в разделах: а) «Чтение и аудирование»; б) «Грамматика, лексика и иероглифика»; в) «Письменная речь»; г) «Говорение» ?
8. Какие умения проверяют тестовые задания в разделах «Письменная речь» и «Говорение»? Что у них общего и чем они отличаются?
9. Есть ли разница между критериями и параметрами оценивания? Если есть, то в чём она заключается?
10. Что такое шкала оценивания и для чего она используется?
11. Какие изменения были внесены в КИМ ЕГЭ 2022 г.? С чем они связаны?
12. Какие изменения были внесены в КИМ ЕГЭ 2023 г.?

Рефлексия

1. Что показалось сложным в данной теме?
2. Что было полезным?
3. Что было ненужным?
4. Что вы узнали нового (если узнали)?

Тема 2. Структура, содержание и критерии оценивания выполнения заданий раздела «Письменная речь»

Основные вопросы темы

1. Специфика обучения письменной речи в общеобразовательном учреждении.
2. Основные понятия и категории содержания обучения письменной речи в общеобразовательном учреждении.
3. Структура и содержание раздела «Письменная речь» в ЕГЭ.
4. Критерии и параметры контроля и оценивания выполнения заданий раздела «Письменная речь» в ЕГЭ.

Основная литература

1. Демонстрационный вариант КИМ ЕГЭ 2023 г. по китайскому языку. – URL: www.fipi.ru.
2. Кодификатор элементов содержания и требований к уровню подготовки выпускников образовательных организаций для проведения в 2023 г. ЕГЭ по китайскому языку. – URL: www.fipi.ru.
3. Спецификация КИМ для проведения в 2023 г. ЕГЭ по иностранным языкам. – URL: www.fipi.ru.
4. Примерная основная образовательная программа среднего общего образования (одобрена решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию (протокол от 28.06.2016 № 2/163)).
5. Вербицкая М.В. Методические рекомендации для учителей, подготовленные на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2022 года по иностранным языкам (английский, немецкий, французский, испанский, китайский языки) / М.В. Вербицкая, К.С. Махмурян, А.Е. Бажанов, Е.В. Кузьмина, Е.И. Ратникова, Л.Ш. Рахимбекова // Педагогические измерения. – 2022. – № 3. – С. 67–142.
6. Вербицкая М.В. Методические рекомендации для учителей по преподаванию учебных предметов в образовательных организациях с высокой долей обучающихся с рисками учебной неуспешности. Иностранный язык / М.В. Вербицкая, К.С. Махмурян, И.В. Трешина, Е.В. Кузьмина, М.А. Лытаева, Е.И. Ратникова; ФИПИ. – М., 2020. – 40 с. – URL: <http://doc.fipi.ru/metodicheskaya-kopilka/metod-rekomendatsii-dlya-slabykh-shkol/inostranny-yazyk-mr-oo.pdf>
7. Вербицкая М.В. Отличный результат. Учебная книга участника ЕГЭ / М.В. Вербицкая, К.С. Махмурян, Е.Н. Нечаева. – М.: Национальное образование, 2023.
8. Вербицкая М.В. Перспективная модель ЕГЭ по иностранным языкам – коммуникативно-когнитивный подход в действии / М.В. Вербицкая, И.А. Басова, И.В. Трешина // Иностранные языки в школе. – 2021. – № 4. – С. 28–36.
9. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций / Е.Н. Соловова. – М.: Астрель, 2008.
10. Масловец О.А. Основы обучения китайскому языку: теория и практика / О.А. Масловец. – М.: Издательский дом ВКН, 2017. – 264 с.

Письменная речь предполагает умение строить развёрнутое высказывание в контексте коммуникативной задачи и в заданном объёме, а также комплексное использование графики, орфографии, лексико-грамматических и стилистических средств для выражения мыслей и осуществления письменной коммуникации.

Письменная речь отличается от устной и имеет свою специфику. В чём она выражается? В первую очередь, в стиле и языковом оформлении речи, а также в видах и особенностях продуктов письменной речи.

Продукты письменной речи весьма разнообразны: выписки из текста, открытки, анкеты, записи в дневнике, личные и деловые письма, изложения, сочинения, статьи, рефераты, аннотации, рецензии, отчёты и т.д.

Следует сразу отметить, что для китайского языка характерна иероглифическая форма записи знаков языка. До сих пор теоретические исследования в этой области были весьма ограничены. Между тем китайская иероглифика представляет собой сложную многоуровневую структуру: в ней совмещены как идеографический, так и фонетический способ записи лексических единиц, что вызывает дополнительные трудности в обучении и предъявляет особые требования к организации процесса обучения и соответственно к контролю уровня сформированности умений в этом виде речевой деятельности, который становится вдвойне сложнее благодаря иероглифической записи знаков письма.

В связи со сложностью такого вида письма важно построить процесс обучения иероглифике таким образом, чтобы трудности, обусловленные специфическими свойствами китайской иероглифической системы письма, не препятствовали формированию устойчивой мотивации у учащихся уже на начальном этапе его изучения. В противном случае сложность восприятия принципиально нового способа записи лексических единиц языка может стать непреодолимым барьером на пути изучения китайского языка.

Процесс обучения китайской письменности, выстроенный без учёта исторических, семантических, психологических особенностей овладения иероглификой, значительно уменьшает эффективность усвоения иероглифического материала и снижает мотивацию к изучению китайского языка в целом. Существует ряд трудностей, с которыми встречаются школьники, изучающие иероглифическое письмо:

- недостаточное количество учебного времени, посвящённого формированию иероглифических навыков;
- длительность процесса овладения письменной формой речи;
- необходимость усвоения гораздо большего числа базовых графических элементов, чем количество букв в любом алфавите;
- механические (начертательные) трудности непривычной формы записи знаков языка:
 - необходимость запоминания определённого порядка записи каждого знака,
 - центрирование знака внутри клетки,
 - компоновка элементов относительно друг друга внутри клетки;
- неограниченная вариативность основных графических элементов в составе иероглифа;
- многочисленность иероглифических знаков;
- отсутствие привычной связи «знак – звучание», необходимость установления прямой ассоциации «знак – значение»;
- необходимость преодоления психологического барьера, возникающего при встрече с абсолютно новой формой записи знаков языка.

При всей важности овладения иероглификой не следует забывать, что это только средство письменной коммуникации, для успеха которой необходим целый ряд коммуникативных умений:

- строить развёрнутое высказывание в контексте коммуникативной задачи и в заданном объёме;
- описывать события/факты/явления;
- сообщать/запрашивать информацию;
- выразить собственное мнение/суждение;
- аргументировать свою точку зрения;
- делать выводы;
- строить письменное высказывание логично и связно;
- использовать различные стратегии: описания, рассуждения, сообщения, повествования;
- соблюдать правила организации письменного текста;
- употреблять языковые средства (иероглифы, знаки препинания) оформления письменного высказывания точно и правильно и т.д.

Эти умения могут контролироваться при помощи различных заданий. В ЕГЭ 2023 г. в разделе «Письменная речь» данные умения письменной речи контролируются на основе

заданий на создание электронного личного письма (задание 28) и развёрнутого письменного высказывания с элементами рассуждения «Моё мнение» (задание 29).

Задание 28 – это задание базового уровня, и за его выполнение экзаменуемый может максимально получить 8 баллов; задание 29 – это задание высокого уровня, и за его выполнение экзаменуемый может максимально получить 12 баллов. Раздел «Письменная речь» в целом оценивается максимально в 20 баллов. Таким образом, удельный вес раздела «Письменная речь» составляет 25% от максимального тестового балла (80 баллов).

Таблица 1.5. Структура и содержание раздела «Письменная речь»

Задание, уровень сложности	Тип задания	Проверяемые умения (основные блоки)	Требуемый объём	Рек. время выполнения заданий раздела
28, базовый уровень	Электронное письмо личного характера	<ul style="list-style-type: none"> – строить развёрнутое высказывание в контексте коммуникативной задачи и в заданном объёме; – дать развёрнутое сообщение; – запросить информацию; – использовать неофициальный стиль; – соблюдать формат неофициального письма; – правильно использовать языковые средства 	150–190 знаков	75 мин.
29, высокий уровень	Развёрнутое письменное высказывание с элементами рассуждения «Моё мнение»	<ul style="list-style-type: none"> – строить развёрнутое высказывание в контексте коммуникативной задачи и в заданном объёме; – выразить письменно собственное мнение/суждение по предложенной теме и обосновывать (аргументировать) его; – делать выводы; – последовательно и логически правильно строить высказывание; – использовать соответствующие средства логической связи; – лексически, грамматически, орфографически и пунктуационно правильно оформлять текст; – стилистически правильно оформлять текст (в соответствии с поставленной задачей – нейтрально) 	160–200 знаков	

Структура и содержание электронного письма личного характера (задание 28)

Пример задания 28

В 2023 г. формат задания 28 ЕГЭ по китайскому языку по сравнению с предыдущим годом не изменился – электронное письмо личного характера. На сайте ФИПИ в демонстрационном варианте КИМ ЕГЭ 2023 г. по китайскому языку предлагается следующее задание.

28

你收到了中国笔友李群的电子来信：

发件人：li1234@qq.com

收件人：Russian_friend@ege.ru

主题：冬天

…我听说俄罗斯的冬天比世界上一些国家的冬天要寒冷一些。俄罗斯的冬天怎么样？俄罗斯人做什么冬季运动？俄罗斯人冬季如何度过自己的休闲时间？

…我的生日快要到了。

给利群写回信。信里要：

- 回答她的问题；
- 问她三个和生日有关的问题。

Ваше электронное письмо должно содержать **150–190** знаков (иероглифических, пунктуационных).

Помните о правилах написания электронного письма.

Кратко обозначим структуру и содержание электронного письма личного характера:

- обращение (слева, на отдельной строке);
- приветствие (слева, под обращением на отдельной строке);
- выражение радости от полученного письма (начало письма, отдельный абзац);
- сообщение: ответы на вопросы зарубежного друга (отдельный абзац);
- запрос информации: постановка вопросов в соответствии с заданием (отдельный абзац);
- завершающая фраза (неофициальный стиль, на отдельной строке);
- выражение надежды на последующие контакты (после завершающей фразы);
- подпись автора (неофициальный стиль: только имя, на отдельной строке).

Изменения в классификации ошибок при оценивании выполнения задания 28 (электронное письмо личного характера)

До настоящего времени различные нарушения в формулах вежливости и других обязательных элементах личного электронного письма рассматривались как чисто языковые ошибки и не влияли на оценивание по критерию «Решение коммуникативной задачи». Такой подход объяснялся тем, что надо было переключить внимание профессионального сообщества с языковых ошибок на содержательную, смысловую сторону письменного высказывания.

Сейчас уже ни у кого не вызывает сомнения тот факт, что содержательная сторона, решение коммуникативной задачи – главное в письменном и устном общении. Однако коммуникативные задачи решаются языковыми средствами, и определённые языковые ошибки

ведут к сбою коммуникации. Именно поэтому в оценивание выполнения задания 28 вносятся изменения в части классификации ошибок.

Обязательные элементы личного электронного письма должны не просто **присутствовать**, но и **соответствовать норме** данного вида коммуникации. Приветствие, выражение радости по поводу получения письма, выражение надежды на последующие контакты и пожелание – это речевые образцы, речевые клише, которые необходимы в данном контексте. Нарушения в этих элементах – это ошибки по критерию «Решение коммуникативной задачи». Обязательные элементы электронного письма личного характера считаются выполненными только в случае использования стандартных вариантов, которые соответствуют нормам вежливости китайского языка. Незнание формул этикета относится к критерию «Решение коммуникативной задачи», по критериям «Лексико-грамматическое оформление текста» и «Иероглифика» такая ошибка отмечаться не должна.

Структура и содержание письменного высказывания «Моё мнение» (задание 29)

Нижеприведённая формулировка и план задания 29 чётко определяют структуру и содержание письменного высказывания с элементами рассуждения.

Пример задания 29

29

Ответьте на вопрос: 人们为什么学外语? Укажите три причины. Объём ответа – **160–200 знаков** (иероглифических, пунктуационных).

Используйте план:

- Вступление.
- Основная часть – Ваше аргументированное мнение о том, почему люди делают это:
 - первая причина;
 - вторая причина;
 - третья причина.
- Заключение.

**Требования к выполнению задания 28 «Электронное письмо личного характера»:
критерии и параметры оценивания его выполнения**

Задание 28 «Электронное письмо личного характера» является заданием базового уровня сложности. Участникам экзамена предлагается письмо-стимул, в соответствии с которым следует написать электронное письмо другу по переписке, в данном случае – Ли Цюнь, при этом в письме нужно полно ответить на три вопроса друга и задать три вопроса другу по переписке, соблюдая правила написания электронного письма и принятые в китайском языке нормы вежливости.

Для успешного оценивания выполнения задания 28 раздела «Письменная речь» эксперту необходимо ознакомиться с заданием для участника экзамена (задание из демонстрационного варианта КИМ ЕГЭ 2023 г. приведено выше), критериями оценивания выполнения задания 28, а также с дополнительной схемой оценивания задания 28 (приведены ниже).

Ответ на задание 28 («Электронное письмо личного характера») оценивается по четырём критериям:

- «Решение коммуникативной задачи» (0–2 балла);
- «Организация текста» (0–2 балла);
- «Лексико-грамматическое оформление текста» (0–2 балла);
- «Иероглифика» (0–2 балла).

Максимальное количество баллов за успешное выполнение задания 28 «Электронное письмо личного характера» – **8 баллов**.

*Таблица 1.6. Критерии оценивания выполнения задания 28
базового уровня сложности (максимум – 8 баллов)*

Количество баллов	Решение коммуникативной задачи
2	Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании (даны полные и точные ответы на все вопросы, заданы правильно 3 вопроса по указанной теме); стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости (допускается 1 неполный или неточный аспект)
1	Задание выполнено не полностью: содержание отражает не все аспекты, указанные в задании, ИЛИ 2–4 аспекта раскрыты не полностью или неточно (все случаи, не указанные в оценивании на 2 балла и 0 баллов)
0	Задание не выполнено: 3 и более аспекта содержания отсутствуют, ИЛИ 5 аспектов раскрыты не полностью или неточно, ИЛИ ответ не соответствует требуемому объёму
Организация текста	
2	Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст верно разделён на абзацы; структурное оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка (допускается 1 ошибка в организации текста)
1	Имеются 2–3 ошибки в организации текста
0	Имеются 4 и более ошибки в организации текста
Лексико-грамматическое оформление текста	
2	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют базовому уровню сложности задания (допускаются 1–2 лексико-грамматические ошибки)
1	Используемый словарный запас и грамматические структуры не полностью соответствуют базовому уровню сложности задания: имеются 3–4 лексико-грамматические ошибки

0	Используемый словарный запас и грамматические структуры не соответствуют базовому уровню сложности задания: имеются 5 и более лексико-грамматических ошибок
Иероглифика	
2	Используемые иероглифы соответствуют нормам современного китайского языка. Допускается не более 1–2 иероглифических ошибок И/ИЛИ 2 пунктуационных ошибок (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)
1	Допущено несколько иероглифических и пунктуационных ошибок (в сумме не более 6) (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)
0	Допущены многочисленные иероглифические и пунктуационные ошибки (в сумме более 6) (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)

Примечание. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» ответ на задание оценивается в 0 баллов по всем критериям оценивания выполнения этого задания.

Оценивая развёрнутый ответ экзаменуемого, эксперт работает в дополнительной схеме оценивания задания, проставляя в ней знаки «плюс» (+) в случае полного и точного выполнения аспекта, «плюс-минус» (\pm) – в случае неполного или неточного выполнения аспекта, «минус» (–) – в случае невыполнения аспекта или отсутствия ответа на аспект.

*Таблица 1.7. Дополнительная схема оценивания задания 28
«Электронное письмо личного характера» (демоверсия КИМ ЕГЭ 2023 г.)*

		НОМЕР БЛАНКА	
Объём высказывания соответствует поставленной задаче: 150–190 знаков			
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Ответ на вопрос о том, какая зима в России, дан		
	Аспект 2. Ответ на вопрос о том, какими зимними видами спорта занимаются россияне, дан		
	Аспект 3. Ответ на вопрос о том, как россияне проводят свободное время зимой, дан		
	Аспект 4. Три вопроса о дне рождения друга по переписке заданы		
	Аспект 5. Нормы вежливости соблюдены: приветствие, радость по поводу получения письма, надежда на последующие контакты, пожелание		
	Аспект 6. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение, завершающая фраза, пожелание, подпись автора в соответствии с неофициальным стилем		
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)		
2. Организация	Логичность		
	Деление на абзацы		
	Средства логической связи		
	Обращение на отдельной строке		
	Приветствие под обращением на отдельной строке		
	Завершающая фраза на отдельной строке		

	Пожелание на отдельной строке		
	Подпись на отдельной строке		
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)		
3.	Лексико-грамматическое оформление текста. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)		
4.	Иероглифика. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)		

При проведении экспертного оценивания ответов участников задания 28 с развёрнутым ответом раздела «Письменная речь» важно следовать определённому алгоритму проверки, внося соответствующие отметки/знаки/пометки в дополнительную схему оценивания.

- Считаем количество знаков.
- Проверяем работу по критерию «Решение коммуникативной задачи».
- Проверяем работу по критерию «Организация текста».
- Проверяем работу на наличие лексико-грамматических ошибок.
- Проверяем работу на наличие иероглифических и пунктуационных ошибок.
- Выставляем баллы в соответствии с критериями оценивания.
- Переносим баллы за каждый критерий в протокол.

Алгоритм оценивания задания 28 «Электронное письмо личного характера»

1. Подсчёт количества знаков

При оценивании задания 28 раздела «Письменная речь» следует учитывать важный параметр – объём письменного текста, выраженный в количестве знаков (иероглифических и пунктуационных).

Требование определённого объёма не является чисто формальным, поэтому и оценивание выполнения задания 28 раздела «Письменная речь» начинается с подсчёта экспертом знаков в ответе экзаменуемого. Апробационные исследования, анализ выполненных участниками ЕГЭ работ показали, что при объёме личного письма менее 150 знаков коммуникативная задача не может быть решена в полном объёме. Недостаточный объём письменной работы – это показатель низкого уровня владения языком, ограниченности лексического запаса, несформированности языковых навыков, а также недостаточного уровня развития социокультурной компетенции, метапредметных умений и межпредметных знаний участника экзамена.

Превышение объёма, с другой стороны, показывает неумение участника экзамена вдуматься в поставленную перед ним коммуникативную задачу, отобрать действительно важный для её выполнения содержательный материал и чётко сформулировать свои мысли. Часто превышение объёма работы вызвано тем, что экзаменуемый старается вставить в свою работу выученные наизусть отрывки из пресловутых «топиков», что ведёт к отходу от темы заданных другом по переписке вопросов, а иногда – к полной подмене темы.

Требуемый объём письменного высказывания при выполнении задания 28 «Электронное письмо личного характера» составляет **150–190 знаков** (иероглифических и пунктуационных). Следует обратить внимание на то, что допустимые границы объёма выполнения задания 28 очень широки даже в том виде, в каком они прописаны в инструкции для участника экзамена. При подготовке обучающихся к ЕГЭ их следует ориентировать именно на это требование.

В приложении к критериям оценивания (см. Приложение 4) изложен порядок подсчёта знаков в заданиях раздела «Письменная речь».

При оценивании заданий раздела «Письменная речь» (28, 29) следует учитывать такой параметр, как объём письменного текста, выраженный в количестве знаков (иероглифических, препинания). Требуемый объём письменного высказывания при выполнении задания 28 – 150–190 знаков; для аргументированного высказывания по поставленному вопросу/проблеме в задании 29 – 160–200 знаков (иероглифических, препинания). Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в ответе на задание 28 содержится менее 135 знаков или в ответе на задание 29 содержится менее 144 знаков, то ответ на задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов.

При превышении объёма более чем на 10%, т.е. если в ответе на задание 28 более 209 знаков или в ответе на задание 29 более 220 знаков, проверке подлежит только та часть ответа, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке ответа на задание 28 отсчитываются от начала ответа 190 знаков, при проверке ответа на задание 29 – 200 знаков, и оценивается только эта часть ответа.

В развёрнутых ответах на задания раздела «Письменная речь» следует использовать только упрощённые иероглифы.

При определении соответствия объёма представленной работы вышеуказанным требованиям считаются все знаки, с первого по последний, при этом считается каждый знак, в том числе числительные, записанные с помощью китайских иероглифов, знаки препинания (точка, запятая, восклицательный и вопросительный знаки, тире, кавычки).

В электронном письме обращение и подпись также подлежат подсчёту. При этом числительные, записанные арабскими цифрами, а также числительные, записанные вместе с условным обозначением процентов, т.е. 25%, считаются как один знак.

Не входят в проверяемый объём:

- сокращения, использующие буквы английского языка, например *e-mail*;
- слова, записанные с помощью букв китайского алфавита или с помощью традиционных иероглифов.

Таким образом, при определении соответствия объёма представленной работы вышеуказанным требованиям считаются все знаки, с первого по последний, **с обращения до подписи**, при этом считается каждый знак.

Что НЕ ВХОДИТ в проверяемый объём при подсчёте знаков?

- Номер задания (№ 28), написанный на бланке ответа № 2.
- Слова и/или сокращения, записанные с использованием букв английского языка, например *e-mail*.
- Слова, записанные с помощью букв китайского алфавита или с помощью традиционных иероглифов.
- Переписанная и/или перерисованная (начерченная) рамка, строки 发件人, 收件人, 主题. Как и в предыдущем году, это не является ошибкой по критерию «Организация текста», и балл не снижается, но написанные элементы в подсчёт знаков не входят. Однако необходимо ориентировать обучающихся, что этого делать **не следует**.
- **Дата и адрес.** В электронном письме дата и адрес не пишутся. Если же участник экзамена написал дату и/или адрес, то это считается ошибкой и отмечается в дополнительной схеме оценивания как одна ошибка по критерию «Организация текста» в графе «Логичность».

Ещё раз обратим внимание экспертов на то, что считаются все знаки с обращения до подписи.

Как считать пунктуационные знаки?

- Подсчёту подлежат только пунктуационные знаки, записанные в отдельной клетке. Если знак пунктуации написан в одной клетке с иероглифом, то он в подсчёт знаков не входит. Это считается пунктуационной ошибкой и учитывается при оценивании как ошибка по критерию «Иероглифика».
- Знак многоточия считается как один знак, независимо от того, как он написан экзаменуемым (в одной клетке или в нескольких). В процессе обучения рекомендуется использовать вариант, когда многоточие (три точки) ставится на две клетки. Однако неправильное написание многоточия не считается ошибкой.
- Тире при подсчёте знаков считается как один знак, хотя по правилам пунктуации китайского языка ставится в двух клетках. Если экзаменуемый пишет тире в одной клетке,

то фактически он пишет иероглиф «一» (один), что не влияет на подсчёт знаков, но является ошибкой и учитывается при оценивании по критерию «Иероглифика».

- Если участник экзамена написал три восклицательных знака («!!!») для выражения крайней степени какой-либо эмоции, и они размещены в одной клетке, то они считаются за один знак. Если три восклицательных знака размещены в трёх клетках – их нужно считать как три знака.
- Написание трёх вопросительных знаков («???»). Если вопросительные знаки размещены в одной клетке, то они считаются за один знак. Если три вопросительных знака размещены в трёх клетках – их нужно считать как три знака.
- Написание двоеточия и знака кавычек в одной клетке считается как один знак и не является пунктуационной ошибкой.

Следует учитывать, что **допустимое отклонение** от заданного объёма составляет 10%. Введение пункта о допустимости 10% отклонений от предписанного объёма продиктовано заботой об экзаменуемых и экзаменаторах, желанием избежать лишнего стресса, пониманием возможности ошибки при подсчёте в стрессовой ситуации.

Как оценивать задание 28 с нарушением требуемого объёма?

- Если в ответе на задание 28 содержится **менее 135 знаков**, то ответ на задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов.
- Если объём ответа на задание 28 превышает допустимый **в пределах 10%**, т.е. в письме **не более 209 знаков**, то задание проверяется полностью без снижения баллов.
- При превышении объёма ответа на задание 28 **более чем на 10%**, т.е. если в письме **более 209 знаков**, то проверке подлежит только та часть ответа, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке ответа на задание 28 отсчитываются от начала ответа 190 знаков, и оценивается только эта часть ответа.
- Если объём ответа на задание 28 значительно превышен, и **190 знаков приходится на начало/середину компонента аспекта** критерия «Решение коммуникативной задачи» (вопрос другу по переписке / завершающая фраза / надежда на последующие контакты / пожелание), то этот аспект или компонент аспекта не засчитывается.
- Если объём ответа на задание 28 значительно превышен, и **190 знаков практически включают компонент аспекта** (не хватает только одного-двух знаков), то такой компонент аспекта засчитывается.

2. Оценивание по критерию «Решение коммуникативной задачи»

Как бы не был важен объём письменного высказывания, главной задачей задания 28 раздела «Письменная речь» остаётся решение коммуникативной задачи. Именно от успешного выполнения критерия «Решение коммуникативной задачи» зависит дальнейшее оценивание ответа участника.

Напомним, что при получении экзаменуемым **0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи»** ответ на задание оценивается в 0 баллов по всем критериям оценивания выполнения этого задания.

При оценивании задания 28 раздела «Письменная речь» особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развёрнутое письменное высказывание. Если **более 30% ответа имеет непродуктивный характер** (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником), то критерий «Решение коммуникативной задачи» оценивается в 0 баллов, и в соответствии с критериями оценивания ответ на задание оценивается в 0 баллов по всем критериям оценивания выполнения этого задания.

Текстуальным совпадением считается дословное совпадение отрезка письменной речи длиной **14 знаков и более**.

Выявленные текстуальные совпадения суммируются, и при превышении ими 30% от общего количества знаков в ответе работа оценивается в 0 баллов.

Изучив само задание, критерии оценивания, приложения к критериям и дополнительную схему оценивания, мы видим, что для успешного решения поставленной коммуникативной задачи экзаменуемый должен (соблюдая заданный объём):

- дать полный и точный ответ на вопрос 1 друга по переписке (аспект 1);
- дать полный и точный ответ на вопрос 2 друга по переписке (аспект 2);
- дать полный и точный ответ на вопрос 3 друга по переписке (аспект 3);
- задать 3 вопроса другу по переписке по указанной в задании теме (аспект 4);
- соблюсти принятые в китайском языке нормы вежливости (аспект 5);
- правильно выбрать стилевое оформление письма (аспект 6).

Аспекты 1–3. Ответы на вопросы друга по переписке

Что требуется?

Участник экзамена должен дать полный и точный ответ на каждый вопрос. Допускается отвечать на вопросы в произвольном порядке, если при этом не нарушается логичность.

Как оценивать?

Каждый ответ на вопрос является отдельным аспектом критерия «Решение коммуникативной задачи» и оценивается отдельно. При оценивании аспектов 1–3 оценивается выполнение поставленной коммуникативной задачи, а именно – ответ на вопрос. Если участник экзамена допускает лексико-грамматические и/или иероглифические ошибки, не ведущие к сбою коммуникации, то аспект (ответ на вопрос) считается выполненным, а в дополнительной схеме оценивания отмечаются ошибки в соответствующих критериях.

Если в ключевых словах при ответе на вопросы друга по переписке или при формулировании вопросов допускаются иероглифические ошибки, например, 一前我以办开车不太难, ведущие к непониманию фразы, т.е. к сбою в коммуникации, то такой аспект не засчитывается и в дополнительной схеме оценивания отмечается как ошибка по критерию «Решение коммуникативной задачи». Допущенные иероглифические ошибки также фиксируются в дополнительной схеме оценивания как ошибки по критерию «Иероглифика». Ещё раз обращаем внимание на то, что балл в данном случае снижается и по критерию «Решение коммуникативной задачи», поскольку ошибочное использование иероглифов ведёт к коммуникативному сбою, коммуникативная задача не решается.

Итак, основное требование, которое предъявляется к ответам на вопросы – они должны быть полными и точными.

Полным считается развёрнутый ответ, соответствующий коммуникативной задаче и раскрывающий содержание всего вопроса. В случае, если запрос информации включает два вопроса, полным считается ответ, включающий все элементы вопроса: 在哪儿 и 什么时候, 什么, 为什么 и т. д.

Неполным считается ответ, не полностью соответствующий коммуникативной установке и/или содержащий ответ только на одну часть вопроса.

Точным считается ответ, соответствующий коммуникативной задаче и соответствующий заданным вопросам.

Неточным считается ответ, не соответствующий коммуникативной задаче, содержащий фактическую ошибку, отход от темы или элементы топики.

Типичная ошибка при выполнении данного аспекта – неумение представить полный и точный ответ на запрашиваемую в письме информацию. Однако чаще всего участник экзамена не отвечает на поставленный вопрос, отвечая на «другой» вопрос. Причиной может быть как непонимание вопроса, низкий уровень владения лексическим материалом, так и невнимательность участника экзамена.

Например, в письме-стимуле друг спрашивает о том, **какие виды спорта больше нравятся россиянам: зимние или летние** (俄罗斯人最喜欢冬季运动还是夏季运动?). Давайте рассмотрим варианты ответов участников ЕГЭ.

Ответ участника экзамена 1: 我最喜欢冬季运动。(Мне больше всего нравятся зимние виды спорта.) Данный ответ не соответствует коммуникативной задаче, поскольку сообщает о предпочтениях автора письма (我), а не предпочтениях россиян (俄罗斯人), как требовалось в письме-стимуле. В дополнительной схеме оценивания за соответствующий аспект ставится минус (-).

Ответ участника экзамена 2: 俄罗斯人最喜欢夏天, 因为夏天不冷。(Россиянам больше всего нравится лето, потому что летом не холодно.) Данный ответ не соответствует коммуникативной задаче, поскольку сообщает о любимом времени года (夏天), а не видах спорта: зимних или летних (冬季运动还是夏季运动). В дополнительной схеме оценивания за соответствующий аспект ставится минус (-).

Ответ участника экзамена 3: 俄罗斯人很喜欢做运动。(Россияне любят заниматься спортом.) Данный ответ не соответствует коммуникативной задаче, поскольку не отвечает на поставленный вопрос –какие именно виды спорта нравятся: зимние или летние (冬季运动还是夏季运动). В дополнительной схеме оценивания за соответствующий аспект ставится минус (-).

Ответ участника экзамена 4: 我觉得俄罗斯人喜欢冬天做运动。(Я считаю, что россияне любят заниматься спортом зимой.) Данный ответ не соответствует коммуникативной задаче, поскольку говорит о времени года, когда россияне больше любят заниматься спортом, а не о том, какие именно виды спорта им нравятся: зимние или летние (冬季运动还是夏季运动). В дополнительной схеме оценивания за соответствующий аспект ставится минус (-).

Также в качестве частой ошибки при выполнении аспектов 1–3 (ответы на вопросы друга по переписке) можно отметить **неполные ответы**, когда участник экзамена отвечает лишь на часть вопроса, даёт только один ответ/пример или неразвёрнутый ответ.

Например, в письме-стимуле друг спрашивает о том, **какие традиционные праздники есть в России** (俄罗斯传统节日有哪些?). Однако участник экзамена не обращает внимания на местоимение 些, которое при ответе предполагает несколько примеров, и указывает только один праздник: 俄罗斯有很多传统节日, 比如新年。(В России много традиционных праздников, например Новый год.) Данный ответ является неполным, поскольку в вопросе требовалось указать несколько традиционных праздников (有哪些), а указан только один – Новый год (新年). В дополнительной схеме оценивания за соответствующий аспект ставится плюс-минус (±).

Очень часто участник экзамена не знает, как ответить на вопрос друга по переписке по разным причинам, будь то непонимание вопроса или неосведомлённость в данной теме. Он имеет на это полное право. Как же оценивать такие ответы? **Всё зависит от того, как участник экзамена раскрыл, развернул свой ответ.**

Например, в письме-стимуле задан вопрос о том, какими зимними видами спорта занимаются россияне (俄罗斯人做什么冬季运动?). При рассмотрении вариантов ответов участников ЕГЭ становится понятно, что «Я не знаю» бывают разные.

Ответ участника экзамена 1: 俄罗斯人做什么冬季运动? 我不知道。(Какими зимними видами спорта занимаются россияне? Я не знаю.) Такой ответ не засчитывается (вопрос переписан, не перефразирован). В дополнительной схеме оценивания за соответствующий аспект ставится минус (-).

Ответ участника экзамена 2: 我不知道俄罗斯人做什么冬季运动。(Я не знаю, какими зимними видами спорта занимаются россияне.) Такой ответ считается неполным с коммуникативной точки зрения. В дополнительной схеме оценивания за соответствующий аспект ставится плюс-минус (±).

Ответ участника экзамена 3: 我不知道。每个人喜欢不同的运动, 有人喜欢跑步。虽然跑步不是冬季运动, 但是下雪的时候有的人在体育场跑步。(Я не знаю. Всем людям нравятся разные виды спорта, кому-то нравится бегать. Хотя бег не является зимним видом спорта, в те дни, когда нет снега, все равно можно бегать на стадионе.) Такой ответ можно считать полным и

точным с коммуникативной точки зрения. В дополнительной схеме оценивания за соответствующий аспект ставится плюс (+).

Давайте рассмотрим ещё один пример. В письме-стимуле друг спрашивает о **планах на лето** (夏天你有什么计划?). Вот варианты ответов участников ЕГЭ.

Ответ участника экзамена 1: 我不知道夏天我会做什么。(Я не знаю, что буду делать летом). Такой ответ считается неполным с коммуникативной точки зрения. В дополнительной схеме оценивания за соответствующий аспект ставится плюс-минус (\pm).

Ответ участника экзамена 2: 我不知道夏天我会做什么。我可能会去参加一个夏季运动营或者在家里度过我的假期。(Я не знаю, что буду делать летом. Может быть, поеду в летний спортивный лагерь, а может быть, буду проводить каникулы дома.) Такой ответ можно считать полным и точным с коммуникативной точки зрения. В дополнительной схеме оценивания за соответствующий аспект ставится плюс (+).

Как мы видим из вариантов ответов участников экзамена, важно наличие связи/перехода к вопросу, умение перефразировать вопрос, умение давать развёрнутый ответ на вопрос.

Реже встречается случай, когда, отвечая на вопрос друга по переписке, участник экзамена допускает **фактическую ошибку**. Например, в письме-стимуле друг спрашивает о том, какими зимними видами спорта занимаются россияне (俄罗斯人做什么冬季运动?).

Ответ участника экзамена: «俄罗斯人最喜欢的冬季运动是游泳。我也很喜欢游泳。」(Самый любимый зимний вид спорта у россиян – плавание. Я тоже люблю плавать.), хоть и развёрнутый, и состоит из нескольких предложений, однако содержит фактическую ошибку: вопрос про зимние виды спорта, а плавание таковым не является. Такой ответ считается неточным с коммуникативной точки зрения. В дополнительной схеме оценивания за соответствующий аспект ставится плюс-минус (\pm).

Аспект 4. Три вопроса по указанной в задании теме

Что требуется?

Участник экзамена должен задать три вопроса по указанной в задании теме. Важно учитывать не только письмо-стимул, но и ту часть инструкции, которая расположена под письмом-стимулом и где прямо указана тема для вопросов другу. **Именно инструкция под письмом-стимулом является указанием на тему вопросов.**

Как оценивать?

При оценивании аспекта 4 оценивается выполнение поставленной коммуникативной задачи, а именно – три вопроса другу по переписке на заданную тему. Если участник экзамена допускает лексико-грамматические и/или иероглифические ошибки, не ведущие к сбою коммуникации, то аспект (ответ на вопрос) считается выполненным, а в дополнительной схеме оценивания отмечаются ошибки в соответствующих критериях.

Заметим, что в аспектах, которые состоят из трёх компонентов, аспект считается выполненным при наличии всех трёх компонентов, выполненным частично – при наличии двух компонентов из трёх, и невыполненным – при наличии только одного компонента из трёх (менее 50% выполнения). Другими словами:

- Аспект считается выполненным и в дополнительной схеме оценивания ставится плюс (+), если все **три вопроса заданы правильно, полно и точно**.
- Аспект считается выполненным частично и в дополнительной схеме оценивания ставится плюс-минус (\pm), если **два вопроса из трёх заданы правильно, полно и точно**.
- Аспект считается невыполненным и в дополнительной схеме оценивания ставится минус (-), если **задан только один вопрос** (менее 50% выполнения) или **не задано ни одного вопроса**.

Если в ключевых словах при ответе на вопросы друга по переписке или при формулировании вопросов допускаются иероглифические ошибки, например, 一前我以办开车不太难, ведущие к непониманию фразы, т.е. к сбою в коммуникации, то такой аспект не засчитывается и в дополнительной схеме оценивания отмечается как ошибка по критерию «Решение коммуникативной задачи». Допущенные иероглифические ошибки также фиксируются в дополнительной схеме оценивания как ошибки по критерию «Иероглифика». Ещё раз обращаем внимание на то, что за такие иероглифические ошибки снижается балл и по критерию «Решение коммуникативной задачи», поскольку ошибочное использование иероглифов ведёт к коммуникативному сбою, коммуникативная задача не решается.

Особую трудность для участников экзамена представляет запрос информации в соответствии с коммуникативной задачей – вопросы другу по переписке. Типичными ошибками участников экзамена чаще всего являются:

- неумение задать точный вопрос, соответствующий теме;
- неумение развернуть вопрос;
- дублирование вопросов;
- постановка вопросов к информации, которая уже известна.

Приведём некоторые примеры.

Задание в письме-стимуле: ... 下周六是我妈妈的生日。

Задание после письма-стимула: 问她三个和她妈妈的生日有关的问题。

Рассмотрим вопросы, заданные участниками экзамена.

Вопрос участника экзамена 1: 你妈妈喜欢做什么? (Что любит делать твоя мама?)

Вопрос не засчитывается, так как не отвечает коммуникативной задаче: требуется вопрос о дне рождения мамы (нет запроса о конкретном событии).

Вопрос участника экзамена 2: 你家里人聚在一起的时候喜欢做什么? (Чем вы любите заниматься, когда ваша семья собирается вместе?). Вопрос не засчитывается, так как требуется вопрос о дне рождения мамы (нет запроса о конкретном событии).

Вопрос участника экзамена 3: 你妈妈的生日几月几号? (Когда день рождения у твоей мамы?) Вопрос не засчитывается, так как запрашиваемая информация уже дана в письме-стимуле.

Вопрос участника экзамена 4: 生日晚会是在哪儿举行的? (Где проходила вечеринка по случаю дня рождения?) Такой вопрос засчитывается, так как соответствует коммуникативной задаче.

Задание в письме-стимуле: ... 下个星期五是我的生日。

Задание после письма-стимула: 问她三个和生日有关的问题。

Рассмотрим вопросы, заданные участниками экзамена.

Вопрос участника экзамена 1: 你和朋友喜欢怎么过时间? (Как ты любишь проводить время с друзьями?) Вопрос не засчитывается, так как не отвечает коммуникативной задаче (имеет общий характер, нет запроса о конкретном событии).

Вопрос участника экзамена 2: 你的生日是几月几号? (Когда у тебя день рождения?) Вопрос не засчитывается, так как запрашиваемая информация уже дана в письме-стимуле (下个星期五).

Вопрос участника экзамена 3: 今年你打算举办生日派对吗? (Планируешь ли ты отмечать день рождения в этом году?) Такой вопрос засчитывается, так как соответствует коммуникативной задаче.

Задание в письме-стимуле: ...上个星期日我们全家人参观了故宫博物院。

Задание после письма-стимула: 问他三个和参观故宫博物院有关的问题。

Рассмотрим вопросы, заданные участниками экзамена.

Вопрос участника экзамена 1: 你什么时候想去博物院? (Когда ты хочешь пойти в музей?) Вопрос не засчитывается, так как запрашиваемая информация уже дана в письме-стимуле (上个星期日). Также вопрос задан о будущем, в то время как событие уже прошло (上个星期日).

Вопрос участника экзамена 2: 你跟谁去博物院了? (С кем ты ходил в музей?) Вопрос не засчитывается, так как запрашиваемая информация уже дана в письме-стимуле (我们全家人).

Вопрос участника экзамена 3: 上个星期日你做了什么? (Что ты делал в прошлое воскресенье?) Вопрос не засчитывается, так как запрашиваемая информация уже дана в письме-стимуле (参观了博物院).

Вопрос участника экзамена 4: 你参观了什么博物院? (Какой музей ты посетил?) Вопрос не засчитывается, так как запрашиваемая информация уже дана в письме-стимуле (故宫博物院).

Как оценивать, если задано больше вопросов?

Случается, что участник экзамена задаёт четыре, пять и более вопросов вместо трёх, и какие-то из вопросов не могут быть приняты. Можно ли считать, что коммуникативная задача выполнена?

Если среди заданных вопросов есть три таких, которые соответствуют коммуникативной задаче, то данный аспект считается выполненным, так как от участника экзамена требуется задать три вопроса. В дополнительной схеме оценивания за соответствующий аспект ставится плюс (+).

Аспект 5. Нормы вежливости

Что требуется?

Участник экзамена должен соблюсти принятые в китайском языке нормы вежливости, а именно:

- поприветствовать друга;
- выразить радость по поводу получения письма;
- выразить надежду на последующие контакты;
- написать пожелание.

Все эти требования совпадают с требованиями к написанию традиционного личного письма, единственное отличие – **не требуется ссылка на предыдущие контакты**, которая включалась в нормы вежливости традиционного письма (аспект 5). Её исключение диктуется изменением вида письма: электронные письма короче традиционных, в них меньше места условностям. Тем не менее, если участник даёт ссылку на предыдущие контакты, балл не снижается ни по критерию «Решение коммуникативной задачи», ни по критерию «Организация текста».

Несмотря на менее строгие нормы вежливости в электронном письме, выражение положительных эмоций от его получения обязательно нужно, оно диктуется коммуникативной ситуацией. В задании сказано: «друг по переписке», т.е., скорее всего, корреспонденты даже никогда не встречались лично, это не совсем близкие дружеские отношения, и, учитывая социокультурные различия, российский корреспондент должен уделить особое внимание нормам вежливости.

Как оценивать?

Стоит отметить, что, как и в случае с аспектом 4 «Вопросы другу по переписке», аспект 5 «Нормы вежливости» оценивается в зависимости от количества выполненных компонентов. Аспект 5 «Нормы вежливости» включает четыре компонента. Соответственно, аспект считается выполненным при наличии всех четырёх компонентов, выполненным частично – при наличии двух-трёх компонентов из четырёх, и невыполненным – при наличии только одного компонента из четырёх (менее 50% выполнения). Другими словами:

- аспект считается выполненным и в дополнительной схеме оценивания ставится плюс (+), если имеются **все четыре компонента**, т.е. соблюдены все четыре нормы вежливости: приветствие, радость по поводу получения письма, надежда на последующие контакты, пожелание;
- аспект считается выполненным частично и в дополнительной схеме оценивания ставится плюс-минус (\pm), если имеются **два-три компонента** из четырёх, т.е. соблюдены две или три нормы вежливости;
- аспект считается невыполненным и в дополнительной схеме оценивания ставится минус (-), если имеется только **один компонент**, т.е. соблюдена только одна норма вежливости (менее 50% выполнения), или в ответе участника экзамена **нет ни одного компонента**, т.е. нормы вежливости не соблюдены.

Также важно отметить, что при оценивании аспекта 5 «Нормы вежливости» эксперт оценивает только конкретные компоненты (приветствие, выражение радости по поводу получения письма, надежда на последующие контакты, пожелание), оформленные в соответствии с нормами языка.

К сожалению, эксперты не всегда понимают, что обязательные элементы личного электронного письма должны не просто **присутствовать**, но и **соответствовать норме** данного вида коммуникации. Приветствие, выражение радости по поводу получения письма, выражение надежды на последующие контакты и пожелание – это речевые образцы, речевые клише, которые необходимы в данном контексте. Нарушения в этих элементах – это ошибки по критерию «Решение коммуникативной задачи». Обязательные элементы электронного письма личного характера считаются выполненными только в случае использования стандартных вариантов, которые соответствуют нормам вежливости китайского языка.

Приветствие зарубежного друга по переписке должно быть написано после обращения, на отдельной строчке и соответствовать коммуникативной ситуации. Поскольку участнику экзамена необходимо написать электронное письмо другу, то стоит придерживаться неофициального стиля. При оценивании экзаменационных работ экспертам следует учитывать, что все компоненты могут быть выражены по-разному. Если в качестве приветствия участники экзамена, как правило, используют привычное *你好!*, то вариантов выражения радости по поводу получения письма и надежды на последующие контакты – великое множество, но не все они являются верными.

Выражение радости по поводу получения письма, как правило, идёт сразу после приветствия и является первым предложением основной части письма. Поэтому важно, чтобы оно гармонично сочеталось с остальными элементами письма, не было слишком перегружено и затянuto. Нужно обратить внимание на то, что радость по поводу получения письма может быть выражена по-разному, например:

- ✓ 接到你的来信，我极为高兴。
- ✓ 我高兴收到你的来信。
- ✓ 非常高兴收到你的来信。
- ✓ 我无法表达我接到你的来信时多高兴。
- ✓ 真高兴能收到你的信。
- ✓ 接到你的信使我高兴地跳了起来。
- ✓ 收到你的信我十分高兴。
- ✓ 收到你的电子邮件我非常高兴。

В отличие от приветствия, допускается написание фразы, выражающей радость по поводу получения письма, в одном абзаце с основной частью письма (ответами на вопросы друга по переписке).

Обращаем особое внимание экспертов на то, что при оценивании компонента «Выражение радости по поводу получения письма» необходимо оценивать наличие именно данного компонента и не путать его с выражением благодарности за полученное письмо. Анализ работ показал, что участники экзамена до сих пор включают в текст выражение благодарности за полученное письмо, которое уже несколько лет не требуется. Написание благодарности за полученное письмо не считается ошибкой, но не заменяет выражения радости по поводу получения письма.

Как уже говорилось выше, в электронном письме не требуется ссылка на предыдущие контакты и выражение благодарности за полученное письмо. При этом обязательно нужно выразить надежду на последующие контакты. Наиболее частой ошибкой при выполнении аспекта 5 «Нормы вежливости» является именно отсутствие выражения надежды на последующие контакты. Участники экзамена, как правило, либо забывают о нём, либо путают с завершающей фразой.

Надежда на последующие контакты также может быть выражена разными способами, например:

- ✓ 期盼着你的回信哦!
- ✓ 快来信告诉我吧!
- ✓ 后请你必须要给我回信, 必须!
- ✓ 我每一天都在盼着你的回信!
- ✓ 后请你肯定要给我回信, 肯定!
- ✓ 希望你也来信。
- ✓ 等你有空再回信。

Желательно, чтобы фраза, выражающая надежду на последующие контакты, была написана на отдельной строке, но не считается ошибкой, если она примыкает к фразе, объясняющей, почему автор заканчивает письмо (завершающей фразе). Эти две-три фразы образуют отдельный абзац.

Пожелание также может быть выражено разными способами, начиная от простого 祝好! и заканчивая более сложными вариантами. Напоминаем, что задание 28 имеет базовый уровень сложности, а аспект 5 «Нормы вежливости» предполагает лишь наличие пожелания. Поэтому нельзя снижать балл или не засчитывать ответ участника экзамена только за то, что ответ показался эксперту слишком простым. При оценивании работы мы не должны предъявлять к нему завышенных требований.

Однако важно обратить внимание на соответствие пожелания коммуникативной ситуации. Если в письме-стимуле нет ни слова о Новом годе, а участник пишет 祝你新年快乐! (Желаю тебе весёлого Нового года!), то, конечно же, такое пожелание не засчитывается как верное.

Можно рекомендовать следующие варианты пожеланий:

- ✓ 祝好!
- ✓ 祝好运!
- ✓ 祝身体健康!
- ✓ 祝学习进步!
- ✓ 祝你努力!
- ✓ 祝你心情愉快!
- ✓ 祝你幸福!
- ✓ 祝你一切顺利!
- ✓ 祝你天天开心!
- ✓ 祝你一切安好!
- ✓ 祝你心想事成!

Ещё раз обращаем внимание экспертов на то, что при оценивании выполнения аспекта 5 «Нормы вежливости» обязательные элементы электронного письма личного характера должны приниматься только в случае использования стандартных вариантов, которые соответствуют нормам вежливости китайского языка.

Аспект 6. Стилизовое оформление

Что требуется?

Участник экзамена должен правильно выбрать стилизовое оформление письма – в соответствии с неофициальным стилем. Требование использования неофициального стиля касается только компонентов в аспекте 6, а именно:

- обращения;
- завершающей фразы;
- пожелания;
- подписи автора.

Как оценивать?

При оценивании ответа на задание 28 по аспекту 6 «Стилизовое оформление» следует помнить, что эксперт снижает балл, только если конкретные компоненты письма (обращение, завершающая фраза, пожелание, подпись) стилистически оформлены неверно и не соответствуют неофициальному стилю.

Аспект 6 «Стилизовое оформление» также оценивается в зависимости от количества соответствующих норме компонентов. Так как аспект 6 «Нормы вежливости» состоит из четырёх компонентов: обращения, завершающей фразы, пожелания, подписи, то он считается выполненным при наличии всех четырёх компонентов, выполненным частично – при наличии двух-трёх компонентов из четырёх, и невыполненным – при наличии только одного компонента из четырёх (менее 50% выполнения). Другими словами:

- аспект считается выполненным и в дополнительной схеме оценивания ставится плюс (+), если имеются **все четыре компонента**, т.е. соблюдено стилизовое оформление во всех четырёх компонентах: обращение, завершающая фраза, пожелание, подпись;
- аспект считается выполненным частично и в дополнительной схеме оценивания ставится плюс-минус (\pm), если имеются **два или три компонента** из четырёх, т.е. стилизовое оформление соблюдено в двух или трёх компонентах аспекта;
- аспект считается невыполненным и в дополнительной схеме оценивания ставится минус (–), если стилизовому оформлению соответствует только **один компонент**, т.е. стилизовое оформление соблюдено только в одном компоненте (менее 50% выполнения) или в ответе участника экзамена **ни один из компонентов** не соответствует стилизовому оформлению.

К сожалению, эксперты не всегда понимают, что обязательные элементы личного электронного письма должны не просто **присутствовать**, но и **соответствовать норме** данного вида коммуникации. Обращение, приветствие, завершающая фраза, подпись автора – это речевые образцы, речевые клише, которые необходимы в данном контексте. Нарушения в этих элементах – это ошибки по критерию «Решение коммуникативной задачи».

Обращаем особое внимание экспертов на то, что обязательные элементы электронного письма личного характера должны приниматься только в случае использования стандартных вариантов, которые соответствуют нормам вежливости китайского языка.

Таким образом, при оценивании аспекта 6 «Стилизовое оформление» важно учитывать следующее.

- **Обращение** должно быть дано в соответствии с коммуникативной ситуацией, т.е. при написании личного письма требуется использовать неофициальный стиль:

- несоблюдение неофициального стиля, например, обращение 尊敬的朋友, в котором используется слово «уважаемый», свойственное деловому письму, считается ошибкой, что, соответственно, отражается при оценивании аспекта б как невыполненный компонент;
- встречаются случаи, когда участник экзамена делает ошибку в имени адресата: в задании даётся одно имя друга по переписке (李群), а участник экзамена в обращении к другу в своём ответном письме использует другое имя (李华). В этом случае следует считать, что правильное обращение отсутствует и отразить это при оценивании по аспекту б;
- обращение может быть дано как в виде имени зарубежного друга, так и с добавлением 亲爱的 перед именем друга по переписке, что соответствует нормам китайского языка;
- если участник экзамена в обращении пишет 朋友 и не указывает имя, то следует считать, что правильное обращение отсутствует, а данный компонент не выполнен, что отражается при оценивании по аспекту б;
- если участник экзамена в обращении пишет имя друга по переписке на русском или английском языках, то в этом случае также следует считать, что правильное обращение отсутствует, а данный компонент не выполнен, что отражается при оценивании по аспекту б;
- обращение и приветствие должны быть написаны на разных строках, при этом после обращения допускаются следующие знаки препинания: запятая (,) или двоеточие (:).

		亲	爱	的	保	宁	,							
		你	好	!										

		亲	爱	的	保	宁	:							
		你	好	!										

Обращаем внимание на то, что после обращения обязательно должен быть написан знак пунктуации. Отсутствие запятой или двоеточия – ошибка по критерию «Иероглифика», так же, как и написание восклицательного знака после обращения;

- обращение может быть написано начиная с первой клетки строки, без отступа двух клеток.

亲	爱	的	安	国	,									
		你	好	!										

- **Завершающая фраза** должна быть дана в соответствии с коммуникативной ситуацией, т.е. при написании личного письма требуется использовать неофициальный стиль. В качестве завершающей фразы возможны следующие варианты:

- ✓ 好了, 不和你多说了, 我还要去写作业!
- ✓ 啊! 天色不早了, 我也该停笔了, 再见, 李卓识!
- ✓ 我真期望时光能过得慢一点, 让我们做好朋友的时光长点儿。期望我们是永远的朋友。
- ✓ 今天写到这儿。
- ✓ 今天就写到这儿, 作业太多了。
- ✓ 好了, 我也该停笔了。

Завершающую фразу рекомендуется писать на отдельной строке, однако она может присоединяться к фразе, выражающей надежду на последующие контакты. Отсутствие завершающей фразы – одна из самых распространённых причин снижения балла по аспекту 6 «Стилевое оформление», поскольку участники экзамена либо забывают её написать, либо не понимают разницы между завершающей фразой и фразой, выражающей надежду на последующие контакты, считая их взаимозаменяемыми. Экспертам, оценивающим работу, важно помнить, что это два разных компонента письма.

- **Пожелание** должно быть дано в соответствии с коммуникативной ситуацией, т.е. при написании личного письма требуется использовать неофициальный стиль.

Как мы уже писали выше при разборе аспекта 5 «Нормы вежливости», варианты пожеланий могут быть разными. Стратегии написания пожелания также могут отличаться:

- слово можно написать на отдельной строке, а само пожелание – на следующей строке под ним. При этом после 祝 может стоять знак двоеточия:

		祝	你	:										
		身	体	健	康	!								

Также допускается написание 祝 без знака двоеточия:

		祝												
		幸	福	!										

- написание всего пожелания на одной (главное – отдельной) строке также допустимо и верно:

		祝	你	全	家	好	运	!						
--	--	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--

- **Подпись** также должна быть дана в соответствии с коммуникативной ситуацией, т.е. при написании личного письма требуется использовать неофициальный стиль.

- Поскольку участнику экзамена необходимо написать электронное письмо другу по переписке, то подпись должна состоять только из имени автора письма. Например, участник экзамена подписывается: 玛莎·波波夫 (Мария Попова). Поскольку в подписи, помимо имени, указана фамилия, данная подпись нарушает стиливое оформление, а компонент считается невыполненным, что отражается при оценивании по аспекту 6 «Стиливое оформление».
- Если участник экзамена в подписи пишет 你的朋友 и не указывает имя, следует считать, что правильная подпись отсутствует, а данный компонент не выполнен, что отражается при оценивании по аспекту 6 «Стиливое оформление».
- Если же участник экзамена в подписи пишет 你的朋友 или 你的, а далее пишет своё имя иероглифами, то это не является ошибкой. Такой вариант допустим.

		你	的	朋	友	,								
		娜	斯	佳										

									你	的	瓦	列	拉	
--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	---	---	---	---	--

Закончив анализ развёрнутого ответа по аспектам критерия «Решение коммуникативной задачи» с использованием дополнительной схемы оценивания, эксперт на основе критериев выводит итоговый балл – максимальный балл по критерию «Решение коммуникативной задачи» составляет **2 балла**.

При этом на **2 балла** допускается один неточный или неполный аспект. Обратимся к критериям оценивания задания 28: «**Задание выполнено полностью:** содержание отражает все аспекты, указанные в задании (даны полные и точные ответы на все вопросы, заданы правильно 3 вопроса по указанной теме); стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости. Допускается 1 неполный или неточный аспект.»

Согласно критериям оценивания задания 28 задание считается невыполненным и оценивается на **0 баллов**, если «3 и более аспекта содержания отсутствуют, или 5 аспектов раскрыты не полностью или неточно, или ответ не соответствует требуемому объёму».

Во всех иных случаях (кроме описанных в оценивании на 2 балла и на 0 баллов) задание считается выполненным не полностью и оценивается в **1 балл**: «содержание отражает не все аспекты, указанные в задании, или 2–4 аспекта раскрыты не полностью или неточно (все случаи, не указанные в оценивании на 2 балла и 0 баллов)»

Важной особенностью является то, что при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» ответ на задание оценивается в 0 баллов по всем критериям оценивания выполнения этого задания.

3. Оценивание по критерию «Организация текста»

Переходим к оцениванию ответа участника экзамена на задание 28 по критерию «Организация текста», производя которое, необходимо принимать во внимание следующие факторы, отражённые в дополнительной схеме оценивания:

- логичность;
- средства логической связи;
- деление на абзацы;
- обращение на отдельной строке;
- приветствие под обращением на отдельной строке;
- завершающая фраза на отдельной строке;
- пожелание на отдельной строке;
- подпись на отдельной строке.

Оценивая работу по критерию «Организация текста», эксперт считает общее количество допущенных ошибок в нарушении организации текста, отмечая в дополнительной схеме оценивания не плюсы/минусы за выполненный или невыполненный компонент, а число допущенных ошибок по каждому компоненту.

Рассмотрим компоненты критерия «Организация текста» подробнее.

Логичность

Под логичностью понимается связное выражение мыслей в написанном тексте, последовательность и чёткость построения речи.

Чтобы логично говорить и писать, нужно: логично рассуждать; хорошо владеть языковыми средствами; уметь чётко строить высказывание, оформлять соответствующими средствами связи переходы от одной мысли к другой.

Выше мы рассмотрели структуру ответного письма другу, согласно которой сначала даются ответы на вопросы зарубежного друга по переписке, потом следуют вопросы другу от автора письма. Чтобы избежать ошибок в логичности, участникам экзамена рекомендуется следовать предложенному плану. Однако встречаются работы, в которых этот порядок нарушен, и вопросы к другу задаются до ответов на вопросы друга. При этом:

- если ответы на вопросы друга даны не в том порядке, в котором заданы вопросы в письменном стимуле, но логично выстроены, то оценка не снижается;
- если вопросы задаются в начале письма до ответов на вопросы друга **без нарушения логики**, то балл по критерию «Организация текста» не снижается;
- если же при этом наблюдается **нарушение логики**, то это считается логической ошибкой.

Решение во многом зависит от контекста, от того, как вводятся эти части письма. Если первый абзац с вопросами другу начинается с фразы 我想问你几个问题..... (Хочу задать тебе несколько вопросов...), а следующий абзац с ответами на его вопросы начинается с фразы 现在我回答你的问题..... (Теперь я отвечаю на твои вопросы...), то нарушения логики нет.

Ещё раз обращаем внимание экспертов на то, что написание даты в электронном письме является ошибкой и отмечается в дополнительной схеме как одна ошибка по критерию «Организация текста» в графе «Логичность».

Средства логической связи

Средства логической связи – это языковые единицы (лексические, грамматические, в том числе служебные слова (предлоги, союзы, частицы), вводные компоненты, местоимения, синонимы и т.д.), которые отражают структуру мысли и служат переходом от одной композиционной части к другой.

В целом, «логические мостики» для перехода от одной части письма к другой – важнейшее условие правильной организации текста. Следует помнить, что универсальных средств связи для любых случаев не существует, используемые средства логической связи должны соответствовать контексту.

Если экзаменуемый после ответов на вопросы друга сразу задаёт свои вопросы, не предваряя их какой-либо логической связкой, это также нарушение организации текста.

Каждое отсутствие логического перехода является логической ошибкой и отмечается в соответствующей строке дополнительной схемы.

К сожалению, иногда участник экзамена, пытаясь сделать логичный переход к вопросам другу, пишет 真的吗? (Правда?) или 祝贺你! (Поздравляю тебя!). Если дальше он не поясняет, с чем он поздравляет или что за новости, а сразу приступает к вопросам, то это нарушение в организации текста.

Добавим, что, вопреки различным мифам, в ЕГЭ нет «запрещённых» слов и фраз, но все слова и фразы должны использоваться логично и в соответствии с нормой современного китайского языка.

Деление на абзацы

Деление текста электронного письма на абзацы ничем не отличается от деления на абзацы текста традиционного письма. Зная структуру электронного письма, можно легко разделить текст на абзацы.

Обращение.

- Пишется на отдельной строке.
- Допускается написание обращения с первой клетки строки, без отступа в две клетки.

Приветствие.

- Пишется под обращением на отдельной строке.
- Написание приветствия в одной строке с обращением является ошибкой в делении на абзацы и ведёт к снижению по критерию «Организация текста».

Радость по поводу полученного письма.

- Пишется под приветствием на отдельной строке.
- Может быть написана в одном абзаце с ответами на вопросы (можно не выделять радость по поводу полученного письма в отдельный абзац).

Ответы на три вопроса друга по переписке.

- Составляют отдельный абзац. При этом радость по поводу получения письма может быть выражена в этом же абзаце.

- Если ответы на вопросы друга носят развёрнутый характер, они могут даваться в двух и даже трёх абзацах (каждый ответ на вопрос может быть выделен в отдельный абзац). Однако в данном случае важно помнить, что абзац не может состоять из одного простого короткого предложения.
Три вопроса по указанной в задании теме.
- Должны быть выделены в отдельный абзац.
Завершающая фраза.
- Пишется под вопросами другу по переписке на отдельной строке.
- Может быть написана в одном абзаце с фразой, выражающей надежду на последующие контакты.
Надежда на последующие контакты.
- Пишется под завершающей фразой на отдельной строке.
- Может быть написана в одном абзаце с завершающей фразой.
Пожелание.
- Пишется под фразой, выражающей надежды на последующие контакты на отдельной строке.
- Написание пожелания на одной строке с любым другим компонентом является ошибкой в делении на абзацы.
- Слово можно написать на отдельной строке, а само пожелание – на следующей строке под ним. При этом знак двоеточия после 祝 может стоять, а может и отсутствовать.
- Написание всего пожелания на одной (главное – отдельной) строке не является ошибкой.
Подпись.
- Пишется под пожеланием на отдельной строке.
- Может быть написана как слева, так и справа.

Важно помнить, что каждый компонент письма – это **новый абзац**, который должен начинаться **с отступа в две клетки – красной строки**.

Также сохраняется общее требование к письменным высказываниям – абзац не может состоять из одного нераспространённого предложения.

Однако это требование не распространяется на **радость по поводу получения письма, завершающую фразу, фразы, выражающие надежду на последующие контакты, и пожелание**. Написание указанных фраз, состоящих из одного простого предложения, на отдельной строке не является ошибкой.

Обращаем внимание экспертов на то, что существуют два типа ошибок, связанных с делением текста на абзацы.

1. **Отсутствие деления на абзацы.** Каждая часть текста ответа, соответствующая определённому пункту плана, строго говоря, должна представлять собой отдельный абзац, воспринимаемый зрительно. Если участник экзамена не соблюдает данное требование, то каждое такое нарушение считается как отдельная ошибка и отражается в дополнительной схеме оценивания по критерию «Организация текста» в графе «Деление на абзацы».
2. **Нарушения в оформлении красной строки** (отступ не в две клетки). Абзацы должны начинаться с красной строки и оформляться отступом в две клетки. Если такая ошибка встречается в выполненной работе несколько раз, то она считается как одна ошибка и отмечается в дополнительной схеме оценивания по критерию «Организация текста» в графе «Деление на абзацы».

Если между абзацами сделан **пропуск в одну-две строки**, это также нарушает деление на абзацы и отмечается как ошибка в дополнительной схеме оценивания по критерию «Организация текста» в графе «Деление на абзацы».

Что необходимо помнить при оценивании задания 28 по критерию «Организация текста»:

- красной строкой считается отступ в **две клетки**;

- в бланке ответов № 2 **переписывать рамку не нужно**. Однако если участник экзамена всё же перерисовал рамку, баллы за это не снижаются, но при подсчёте общего количества знаков эта часть не учитывается;
- **благодарность за полученное письмо не требуется**. Однако если участник экзамена всё же выразил благодарность за полученное письмо, она учитывается при подсчёте общего количества знаков, а баллы за это не снижаются;
- **ссылка на предыдущие контакты не требуется**. Однако если участник экзамена всё же дал ссылку на предыдущие контакты, то при подсчёте общего количества знаков она учитывается, а баллы за это не снижаются;
- **дата в электронном письме не пишется**. Если участник всё же указал дату в электронном письме, то это является ошибкой в организации текста и в дополнительной схеме отмечается как одна ошибка по критерию «Организация текста» в графе «Логичность». Дата **не учитывается** при подсчёте общего количества знаков.

Закончив анализ развёрнутого ответа по аспектам критерия «Организация текста» с использованием дополнительной схемы оценивания, эксперт на основе критериев выводит итоговый балл – максимальный балл по критерию «Организация текста» составляет **2 балла**.

Согласно критериям оценивания балл по критерию «Организации текста» зависит от общего числа нарушений. При этом на **2 балла** допускается одна ошибка в организации текста.

Обратимся к критериям.

2 балла ставятся, если «высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст верно разделён на абзацы; структурное оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка (допускается 1 ошибка в организации текста)».

Если в организации текста имеются 2–3 ошибки, то выставляется **1 балл**.

При наличии 4 и более ошибок – выставляется **0 баллов** по критерию «Организация текста».

4. Оценивание по критерию «Лексико-грамматическое оформление текста»

Оценивая выполненную работу по критерию «Лексико-грамматическое оформление текста», следует помнить, что это задание базового уровня, а значит, мы не должны предъявлять к нему завышенных требований. Обращаем внимание на то, что проверяемая грамматика должна быть указана в кодификаторе.

Эксперты часто сталкиваются со случаями, когда экзаменуемый использует более сложную грамматику, не указанную в кодификаторе, неправильно. При проверке такие случаи не считаются ошибкой, поскольку неправильно понятых тем нет в кодификаторе.

В связи с переходом к электронному письму возникает вопрос, как правильно его именовать. Данные корпусной лингвистики говорят о нескольких возможностях: 伊妹儿, 邮政, 电子邮件, 邮件, 电子邮信. Если по контексту понятно, что речь идёт об электронном письме, то используется и просто слово 信. Учитывая всё это, экспертам следует принимать все возможные именованные электронного письма.

При оценивании **лексико-грамматического оформления** учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения; правильность их употребления в контексте;
- правильность формирования лексических словосочетаний; соблюдение узуальной (общепринятой) сочетаемости слов китайского языка;
- точность в выборе грамматической конструкции и корректность её использования в соответствии с целью высказывания;
- запас слов и разнообразие используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы);
- разнообразие и корректность используемых грамматических средств.

Ограниченность словарного запаса показывают:

- повторы одних и тех же слов, отсутствие синонимов;

- отсутствие антонимов;
 - некорректное употребление слов;
 - нарушение сочетаемости.
- Ограниченность грамматических средств показывают:
- повторы одних и тех же конструкций;
 - использование только простых коротких предложений;
 - отсутствие распространённых предложений;
 - некорректное использование грамматических средств.

Оценивание по критерию «Лексико-грамматическое оформление текста» производится в соответствии с нормами китайского языка и критериями оценивания. В критериях оценивания прямо указывается, при каком числе ошибок какой балл выставляется за лексико-грамматическое оформление электронного личного письма.

Максимальный балл за критерий – 2 балла.

Оценивание на **2 балла** допускает **одну-две** лексико-грамматические ошибки: «используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют базовому уровню сложности задания (допускаются 1–2 лексико-грамматические ошибки)».

Если в работе допущены **три-четыре** лексико-грамматические ошибки, то выставляется **1 балл**: «используемый словарный запас и грамматические структуры не полностью соответствуют базовому уровню сложности задания: имеются 3–4 лексико-грамматические ошибки».

Если число лексико-грамматических ошибок составляет **пять и более**, то работа оценивается в **0 баллов** по данному критерию: «используемый словарный запас и грамматические структуры не соответствуют базовому уровню сложности задания: имеются 5 и более лексико-грамматических ошибок».

Следует обратить внимание на то, что **повторяющиеся** лексические и грамматические ошибки **считаются как одна ошибка** в пределах одного задания 28. Если эта же ошибка встречается в ответе участника экзамена в задании 29, то, поскольку это другое задание, ошибка рассматривается как новая.

Если предложение состоит из набора иероглифов и не имеет смысла, то соответствующий аспект считается невыполненным по критерию «Решение коммуникативной задачи», а также отмечаются ошибки по критерию «Лексико-грамматическое оформление текста».

Если участник экзамена написал иероглиф два раза подряд (неизвестно, с какой целью он это сделал – удвоил или просто описался), например, 我是学学生, то это считается лексической ошибкой, а не иероглифической!

Если при проверке ответов на задания 28 раздела «Письменная речь» эксперт обнаруживает неуместную лексику (например, «Славься, Россия» или ода преподавателю на русском языке – такие случаи встречались в практике проверки экзаменационных работ), то эти фрагменты на русском языке в подсчёт слов не включаются.

Если написано что-то на китайском языке, не относящееся к теме, то этот текст входит в подсчёт знаков, поскольку знаки считаются по факту.

Если же обнаружена **ненормативная лексика** (на русском, китайском или любом другом языке), то эксперт сообщает об этом председателю предметной комиссии и проверяет работу по критериям. При этом оценка **снижается на 1 балл по критерию «Лексико-грамматическое оформление высказывания»** за использование несоответствующей заданию лексики.

5. Оценивание по критерию «Иероглифика»

При оценивании правильности использования иероглифики и пунктуации учитывается:

- Правильное написание иероглифов, соответствие их упрощённому виду китайского письма, стилю Кайшу (не допускается написание ответа на задание с помощью традиционного китайского письма и/или стиля Цаошу – рукописного курсива);
- Соблюдение норм пунктуации китайского языка.

Иероглифика

При оценивании работы следует понимать разницу между иероглифической ошибкой и иероглифической неточностью.

Иероглифической ошибкой является тот случай, когда в иероглифе написан неправильно как минимум один элемент.

- Неправильно написана **одна черта**, особенно в тех случаях, когда от написания одной черты зависит значение слова: например, вместо 午 написано 牛, вместо 周末 написано 周末 и т.д.

Отдельно можно выделить ошибки, которые часто встречаются при написании следующих иероглифов:

- 常, в котором участник экзамена в верхней части иероглифа вместо вертикальной черты ошибочно пишет точку вправо;
- 喜, в котором ошибочно написана графема 士 в верхней части иероглифа вместо графемы 士.

В таком случае мы рассматриваем это как одну иероглифическую ошибку и отмечаем ошибку в дополнительной схеме по критерию «Иероглифика».

- Неправильно написана **одна графема**. Примером таких ошибок могут быть иероглифы, содержащие:
 - графему 欠 (вместо которой участники экзамена ошибочно пишут 欠) в следующих иероглифах: 做, 放, 收 и т.д.;
 - графему 女 (участник экзамена пишет графему в две черты, в то время как данная графема должна быть написана в три черты) в иероглифах: 妈妈, 妹妹, 姐姐, 她 и т.д.;
 - графемы 见 и 贝, которые участники часто путают, допуская ошибки в иероглифах 现, 赛 и т.д.

В таком случае мы рассматриваем это как одну иероглифическую ошибку и отмечаем ошибку в дополнительной схеме по критерию «Иероглифика».

- Написана **не та (ошибочная) графема**. Например, вместо 事情 написано 事清, вместо 喜欢 написано 喜观, вместо 星期 написано 星斯 и т. д. В таком случае мы рассматриваем это как одну иероглифическую ошибку (не лексическую!) и отмечаем ошибку в дополнительной схеме по критерию «Иероглифика».
- Написан **не тот (ошибочный) иероглиф**. Данная ошибка очень распространена, и можно выделить несколько её типов:
 - не хватает черты или написана лишняя черта, например, вместо 体育 написано 休育, вместо 住 написано 往, вместо 艺术 написано 艺术 и т.д.;
 - не хватает графемы в иероглифе, например, вместо 漂亮 написано 票亮, вместо 宾馆 написано 兵馆, вместо 应该 написано 应亥 и т.д.;
 - написана лишняя графема, например, вместо 亲爱 написано 新爱, вместо 方式 написано 方试 и т.д.;
 - написан ошибочный иероглиф, например, вместо 学校 написано 学小, вместо 咖啡店 написано 咖啡点 и т. д.
- Экзаменуемый не вспомнил, как пишется иероглиф, и записал его с помощью **звукобуквенного алфавита (пиньинь)**. Это расценивается экспертом как незнание иероглифа, и соответственно, как иероглифическая ошибка.
- Иероглиф написан неразборчиво, мелко и его невозможно понять/разобрать. Это расценивается как иероглифическая ошибка.

Очень часто участники экзамена пишут иероглифы небрежно, тем самым допуская **иероглифические неточности** (не дотянута черта, неправильный наклон у черты и т. д.):

- если **один-два элемента** в одном иероглифе написаны неточно (не дотянута черта до нижней границы или неправильный наклон у черты), то это **не является** иероглифической ошибкой;
- если **три элемента** в одном иероглифе написаны неточно (не дотянута черта до нижней границы или неправильный наклон у черты), то это **считается** одной иероглифической ошибкой.

При проведении экспертной оценки задания 28 раздела «Письменная речь» важно понимать, что на отсканированных работах могут плохо/неточно отображаться отдельные элементы, особенно в том случае, если работа написана блёклыми чернилами. В таком случае необходимо обратиться к руководителю предметной комиссии для получения дополнительной информации о работе.

Если в одном задании участник экзамена несколько раз пишет неправильно один и тот же иероглиф, то это считается одной иероглифической ошибкой. Если эта же ошибка встречается в ответе участника экзамена в задании 29, то, поскольку это другое задание, ошибка рассматривается как новая.

Пунктуация

Оценивание правильности использования и написания пунктуационных знаков также входит в критерий «Иероглифика».

Оценивая выполненную работу по критерию «Иероглифика», следует помнить, что это задание базового уровня, а значит, мы не должны предъявлять к нему завышенных требований, в том числе в области пунктуации, которая в школьной программе представлена в крайне ограниченном объёме.

При проведении проверки письменной работы эксперт обязательно должен учитывать правильность использования пунктуационных знаков, характерных для формата электронного личного письма.

После **обращения** обязательно должен быть написан знак пунктуации: запятая или двоеточие.

Отсутствие запятой или двоеточия является ошибкой по критерию «Иероглифика».

Написание восклицательного знака после обращения также является ошибкой по критерию «Иероглифика».

Завершающая фраза может заканчиваться точкой, восклицательным знаком или многоточием.

Если участник пишет завершающую фразу в одном предложении с выражением надежды на последующие контакты, разделяя их запятой, то такой вариант тоже считается верным, и балл по критерию «Иероглифика» не снижается.

Как мы уже писали выше, допускаются различные варианты оформления **пожелания**, а соответственно, возможно несколько вариантов пунктуационных знаков:

- если слово 祝 написано на отдельной строке, а само пожелание на следующей строке под ним, то после 祝 может стоять только знак двоеточия, написание других знаков препинания является ошибкой по критерию «Иероглифика»;
- однако отсутствие двоеточия и какого-либо другого знака пунктуации также считается верным, и балл по критерию «Иероглифика» не снижается;
- если всё пожелание написано на одной (главное – отдельной) строке, то никаких пунктуационных знаков внутри пожелания быть не должно;
- после пожелания может стоять как восклицательный знак, так и точка.

После **подписи** никаких знаков пунктуации быть не должно. Это единственный компонент электронного письма, который не требует никаких пунктуационных знаков.

Если же участник экзамена поставил точку (или любой другой знак пунктуации) после подписи, то это считается ошибкой по критерию «Иероглифика».

Следует помнить, что знак пунктуации должен быть написан в отдельной клетке. Написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой, что отмечается в дополнительной схеме оценивания в критерии «Иероглифика».

Рассмотрим особенности написания знаков пунктуации в китайском языке.

- **Точка** (。) должна быть написана полую/пустой. Однако если участник экзамена написал не полуо/пустую точку, а заштрихованную, то это не считается ошибкой. Допускается написание точки как по центру клетки, так и по нижнему краю клетки.

- Как мы знаем, в письменной речи китайского языка используются **два вида запятых: обычная и каплевидная.**

Обычная запятая (，) выглядит так же, как в других языках и используется для обозначения паузы внутри фразы.

Каплевидная запятая (、) ставится при перечислении, между однородными членами предложения.

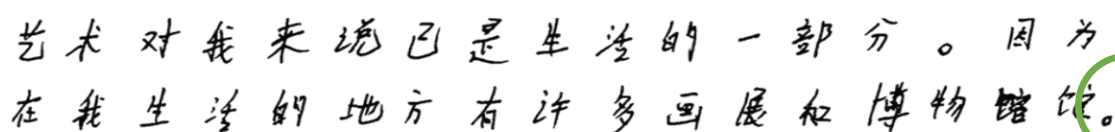
Неправильное использование разных видов запятых является пунктуационной ошибкой, причём столько раз, сколько написана неправильная запятая.

- **Восклицательный знак**, как и все пунктуационные знаки, должен быть написан в одной клетке. Однако если участник экзамена написал три восклицательных знака (!!!) для выражения крайней степени какой-либо эмоции в одной клетке, это не считается ошибкой.
- В случае с **вопросительным знаком** всё так же, как и с восклицательным: если вопросительный знак один, то пишется в отдельной клетке. Если участник экзамена написал три вопросительных знака (???), то они могут быть размещены как в трёх разных клетках, так и в одной.
- Знак **многоточия** считается как один знак. Случаи использования экзаменуемыми многоточия могут быть разными – как в одной клетке, так и в нескольких. Предпочтителен вариант, когда многоточие (три точки) ставится на две клетки. В любом случае, неправильное использование многоточия не считается ошибкой.
- **Тире** по правилам пунктуации китайского языка ставится в двух клетках.
- В китайском языке существует несколько видов **кавычек** (‘ ’ // “ ” // 《 》), и каждый из них используется в определённой ситуации. Однако при оценивании задания 28 не снижается балл за неправильное использование кавычек, так как это задание базового уровня, а значит, мы не должны предъявлять к нему завышенных требований.
- Знак **двоеточия** (：) также пишется в отдельной клетке. Допускается написание как полых/пустых точек, так и заштрихованных.
Написание двоеточия и знака кавычек в одной клетке допускается и не является пунктуационной ошибкой.

Рассмотрим случаи, часто встречающиеся при экспертной проверке экзаменационных работ участников.

Если знак пунктуации написан в одной клетке с иероглифом, то это рассматривается как одна пунктуационная ошибка. Несмотря на то, что у иероглифа в этом случае появляется «лишняя черта», мы не считаем такой случай ещё и иероглифической ошибкой.

Если знак препинания **не уместился на строке**, то его следует поставить в правом нижнем углу последней клетки, рядом с иероглифом.



艺术对我来说已经是生活的一部分。因为
在我生活的地方有许多画展和博物馆。

我锻炼身体的方式是游泳。因为这种运动不仅不会让身体受伤，而且还会增强体质。

Перенос только знака пунктуации на новую строку и написание его в первой клетке новой строки недопустим и является пунктуационной ошибкой.

我先来回答你的问题。对我学校来说，我们一个星期上一节体育课。因为我的班

抱歉，我该去写作业了，记得给我回信

Если участник экзамена написал знак пунктуации на полях, то это не считается ошибкой. Однако при сканировании работы этот знак может «потеряться», что приведёт к пунктуационной ошибке.

Ещё раз обращаем внимание на то, что при подсчёте количества пунктуационных ошибок **считается каждое нарушение**, каждый неправильный знак пунктуации, даже если одна и та же ошибка встречается несколько раз в выполненном задании.

Оценивание по критерию «Иероглифика» производится в соответствии с критериями оценивания. В критериях оценивания прямо указывается, при каком числе ошибок какой балл выставляется.

Максимальный балл за критерий «Иероглифика» – 2 балла.

Оценивание на **2 балла** допускает **одну-две иероглифические ошибки и/или одну-две пунктуационные ошибки**: «используемые иероглифы соответствуют нормам современного китайского языка. Допускается не более 1–2 иероглифических ошибок и/или не более 2 пунктуационных ошибок (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)».

Если в сумме допущено **не более 6 ошибок**, то работа оценивается в **1 балл** по критерию: «допущено несколько иероглифических и пунктуационных ошибок (в сумме не более 6) (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)».

Если допущены многочисленные иероглифические и пунктуационные ошибки (**7 и более**), то работа оценивается в **0 баллов** по данному критерию: «допущены многочисленные иероглифические и пунктуационные ошибки (в сумме более 6) (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)».

Требования к выполнению задания 29 «Письменное высказывание “Моё мнение”»: критерии и параметры оценивания его выполнения

Задание 29 «Письменное высказывание “Моё мнение”» является заданием **высокого** уровня сложности. Участникам предлагается тема, сформулированная в форме вопроса и план ответа, в соответствии с которыми следует построить письменное высказывание, представляющее собой выражение своего мнения (указание трёх причин) с соответствующими тремя аргументами.

Для успешного оценивания выполнения задания 29 раздела «Письменная речь» эксперту необходимо ознакомиться с заданием для участника экзамена (задание из демонстрационного

варианта КИМ ЕГЭ 2023 г. приведено выше), критериями оценивания выполнения задания 29, а также с дополнительной схемой оценивания задания 29 (приведена ниже).

Ответ на задание 29 («Письменное высказывание “Моё мнение”») оценивается по четырём критериям:

- «Решение коммуникативной задачи» (0–3 балла);
- «Организация текста» (0–3 балла);
- «Лексико-грамматическое оформление текста» (0–3 балла);
- «Иероглифика» (0–3 балла).

Максимальное количество баллов за успешное выполнение задания 29 «Письменное высказывание «Моё мнение»» – **12 баллов**.

*Таблица 1.8. Критерии оценивания выполнения задания 29
высокого уровня сложности (максимум – 12 баллов)*

Количество баллов	Решение коммуникативной задачи
3	Задание выполнено полностью: содержание отражает полно и точно все аспекты, указанные в задании
2	Задание выполнено в основном: 1–2 аспекта содержания, указанных в задании, раскрыты не полностью или неточно
1	Задание выполнено не полностью: в содержании не раскрыты 1–2 аспекта, ИЛИ 3–4 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно, ИЛИ 1 аспект не раскрыт, и 1–2 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно
0	Задание не выполнено: все случаи, не указанные в оценивании на 1, 2 и 3 балла, ИЛИ ответ не соответствует требуемому объёму, ИЛИ более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником)
Организация текста	
3	Высказывание логично, структура текста соответствует предложенному плану, текст правильно разделён на абзацы, средства логической связи использованы правильно
2	Имеются 1–2 ошибки в организации текста
1	Имеются 3–4 ошибки в организации текста
0	В высказывании имеются 5 и более ошибок в организации текста
Лексико-грамматическое оформление текста	
3	Используемый словарный запас и грамматические средства соответствуют высокому уровню сложности задания, практически нет нарушений в использовании лексики и грамматики (допускается 1 лексико-грамматическая ошибка)
2	Используемый словарный запас и грамматические средства соответствуют высокому уровню сложности задания, однако имеются 2–3 лексико-грамматические ошибки, ИЛИ словарный запас и грамматические средства ограничены, но использованы правильно
1	Используемый словарный запас и грамматические средства не соответствуют высокому уровню сложности задания, в тексте имеются 4 лексико-грамматические ошибки
0	Используемый словарный запас и грамматические средства не соответствуют высокому уровню сложности задания, в тексте имеются 5 и более лексико-грамматических ошибок
Иероглифика	
3	Используемые иероглифы и пунктуация соответствуют нормам китайского языка. Отсутствуют иероглифические и пунктуационные ошибки

2	Используемые иероглифы и пунктуация соответствуют нормам китайского языка. Допускается не более 1–2 иероглифических ошибок И/ИЛИ не более 1–2 пунктуационных ошибок (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)
1	Допускается не более 3–4 иероглифических ошибок И/ИЛИ не более 3–4 пунктуационных ошибок (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)
0	Допущены многочисленные иероглифические ошибки (5 и более) и пунктуационные ошибки (5 и более)

Примечание. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» ответ на задание оценивается в 0 баллов по всем критериям оценивания выполнения этого задания.

Оценивая развёрнутый ответ участника экзамена, эксперт работает в дополнительной схеме оценивания задания, проставляя в ней знаки «плюс» (+) в случае полного и точного выполнения аспекта, «плюс-минус» (\pm) – в случае неполного или неточного выполнения аспекта, «минус» (–) – в случае невыполнения аспекта или отсутствия ответа на аспект.

*Таблица 1.9. Дополнительная схема оценивания задания 29
«Письменное высказывание “Моё мнение”»*

		НОМЕР БЛАНКА		
Объём высказывания соответствует поставленной задаче: 160–200 знаков				
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Вступление имеется			
	Аспект 2. Первая причина с аргументацией имеется			
	Аспект 3. Вторая причина с аргументацией имеется			
	Аспект 4. Третья причина с аргументацией имеется			
	Аспект 5. Вывод имеется			
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)			
2. Организация	Логичность			
	Деление на абзацы			
	Средства логической связи			
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)			
3. Лексико-грамматическое оформление текста. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)				
4. Иероглифика. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)				

При проведении экспертного оценивания ответов участников задания 29 с развёрнутым ответом раздела «Письменная речь» важно следовать определённому алгоритму проверки, внося соответствующие отметки/знаки/пометки в дополнительную схему оценивания.

- Считаем количество знаков.
- Проверяем работу по критерию «Решение коммуникативной задачи».

- Проверяем работу по критерию «Организация текста».
- Проверяем работу на наличие лексико-грамматических ошибок.
- Проверяем работу на наличие иероглифических и пунктуационных ошибок.
- Выставляем баллы в соответствии с Критериями оценивания.
- Переносим баллы по каждому критерию в Протокол.

Алгоритм оценивания задания 29 «Письменное высказывание “Моё мнение”»:

1. Подсчёт количества знаков

При оценивании задания 29 раздела «Письменная речь» следует учитывать важный параметр – объём письменного текста, выраженный в количестве знаков (иероглифических и пунктуационных).

Требование определённого объёма не является чисто формальным, поэтому и оценивание выполнения задания 29 раздела «Письменная речь» начинается с подсчёта экспертом знаков в ответе экзаменуемого. Апробационные исследования, анализ выполненных участниками ЕГЭ работ показали, что при объёме письменного высказывания менее 160 знаков коммуникативная задача не может быть выполнена в полном объёме. Недостаточный объём письменной работы – это показатель низкого уровня владения языком, ограниченности лексического запаса, несформированности языковых навыков, а также недостаточного уровня развития социокультурной компетенции, метапредметных умений и межпредметных знаний участника экзамена.

Превышение объёма, с другой стороны, показывает неумение участника экзамена вдуматься в поставленную перед ним коммуникативную задачу, отобрать действительно важный для её выполнения содержательный материал и чётко сформулировать свои мысли. Часто превышение объёма работы вызвано тем, что экзаменуемый старается вставить в свою работу выученные наизусть отрывки из пресловутых «топиков», что ведёт к отходу от темы заданных другом по переписке вопросов, а иногда – к полной подмене темы.

Требуемый объём письменного высказывания при выполнении задания 29 «Письменное высказывание “Моё мнение”» составляет **160–200 знаков** (иероглифических и пунктуационных). Следует обратить внимание на то, что допустимые границы объёма выполнения задания 29 очень широки даже в том виде, в каком они прописаны в инструкции для участника экзамена. При подготовке обучающихся к ЕГЭ их следует ориентировать именно на это требование.

В приложении к критериям оценивания (см. Приложение 4) изложен порядок подсчёта знаков в заданиях раздела «Письменная речь».

При оценивании заданий раздела «Письменная речь» (28, 29) следует учитывать такой параметр, как объём письменного текста, выраженный в количестве знаков (иероглифических, препинания). Требуемый объём письменного высказывания при выполнении задания 28 – 150–190 знаков; для аргументированного высказывания по поставленному вопросу/проблеме в задании 29 – 160–200 знаков (иероглифических, препинания). Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в ответе на задание 28 содержится менее 135 знаков или в ответе на задание 29 содержится менее 144 знаков, то ответ на задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объёма более чем на 10%, т.е. если в ответе на задание 28 более 209 знаков или в ответе на задание 29 более 220 знаков, проверке подлежит только та часть ответа, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке ответа на задание 28 отсчитываются от начала ответа 190 знаков, при проверке ответа на задание 29 – 200 знаков, и оценивается только эта часть ответа.

В развёрнутых ответах на задания раздела «Письменная речь» следует использовать только упрощённые иероглифы.

При определении соответствия объёма представленной работы вышеуказанным требованиям считаются все знаки, с первого по последний, при этом считается каждый знак, в том числе числительные, записанные с помощью китайских иероглифов, знаки препинания (точка, запятая, восклицательный и вопросительный знаки, тире, кавычки).

В электронном письме обращение и подпись также подлежат подсчёту. При этом числительные, записанные арабскими цифрами, а также числительные, записанные вместе с условным обозначением процентов, т.е., например, 25%, считаются как один знак.

Не входят в проверяемый объём:

- сокращения, использующие буквы английского языка, например *e-mail*;
- слова, записанные с помощью букв китайского алфавита или с помощью традиционных иероглифов.

Таким образом, при определении соответствия объёма представленной работы вышеуказанным требованиям считаются все знаки, с первого по последний, при этом считается каждый знак.

Что НЕ ВХОДИТ в проверяемый объём при подсчёте знаков?

- Номер задания (№ 29), написанный на бланке ответа № 2.
- Слова и/или сокращения, записанные с использованием букв английского языка, например *e-mail*.
- Слова, записанные с помощью букв китайского алфавита или с помощью традиционных иероглифов.
- Переписанный вопрос из задания, если участник экзамена использует его как заголовок.

Как считать пунктуационные знаки?

- Подсчёту подлежат только пунктуационные знаки, записанные в отдельной клетке. Если знак пунктуации написан в одной клетке с иероглифом, то он в подсчёт знаков не входит. Это считается пунктуационной ошибкой и учитывается при оценивании как ошибка по критерию «Иероглифика».
- Знак многоточия считается как один знак, независимо от того, как он написан экзаменуемым (в одной клетке или в нескольких). В процессе обучения рекомендуется использовать вариант, когда многоточие (три точки) ставится на две клетки. Однако неправильное написание многоточия не считается ошибкой.
- Тире при подсчёте знаков считается как один знак, хотя по правилам пунктуации китайского языка ставится в двух клетках. Если экзаменуемый пишет тире в одной клетке, то фактически он пишет иероглиф «一» (один), что не влияет на подсчёт знаков, но является ошибкой и учитывается при оценивании по критерию «Иероглифика».
- Если участник экзамена написал три восклицательных знака («!!!») для выражения крайней степени какой-либо эмоции, и они размещены в одной клетке, то они считаются за один знак. Если три восклицательных знака размещены в трёх клетках – их нужно считать как три знака. В обучении следует ориентировать учащихся на использование нейтрального стиля в ответе на задание 29.
- Написание трёх вопросительных знаков («???»). Если вопросительные знаки размещены в одной клетке, то они считаются как один знак. Если три вопросительных знака размещены в трёх клетках – их нужно считать как три знака. В обучении следует ориентировать учащихся на использование нейтрального стиля в ответе на задание 29.
- Написание двоеточия и знака кавычек в одной клетке считается как один знак и не является пунктуационной ошибкой.

Следует учитывать, что **допустимое отклонение** от заданного объёма составляет **10%**. Введение пункта о допустимости 10% отклонений от предписанного объёма продиктовано заботой об экзаменуемых и экзаменаторах, желанием избежать лишнего стресса, пониманием возможности ошибки при подсчёте в стрессовой ситуации.

Как оценивать задание 29 с нарушением требуемого объёма?

- Если в ответе на задание 29 содержится **менее 144 знаков**, то ответ на задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов.

- Если объём ответа на задание 29 превышает допустимый **в пределах 10%**, т.е. в письме **не более 209 знаков**, то задание проверяется полностью без снижения баллов.
- При превышении объёма ответа на задание 29 **более чем на 10%**, т.е. если в письме **более 220 знаков**, то проверке подлежит только та часть ответа, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке ответа на задание 29 отсчитываются от начала ответа 200 знаков, и оценивается только эта часть ответа.
- Если объём ответа на задание 29 значительно превышен, и **200 знаков приходятся на начало/середину компонента аспекта** критерия «Решение коммуникативной задачи» (заключение), то этот аспект или компонент аспекта не засчитывается.
- Если объём ответа на задание 29 значительно превышен, и **200 знаков практически включают предложение** (не хватает только одного-двух знаков), то такое предложение входит в оцениваемую часть.

2. Оценивание по критерию «Решение коммуникативной задачи»

Как бы не был важен объём письменного высказывания, главной задачей задания 29 раздела «Письменная речь» остаётся решение коммуникативной задачи. Именно от успешного выполнения критерия «Решение коммуникативной задачи» зависит дальнейшее оценивание ответа участника.

Напомним, что при получении экзаменуемым **0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи»** ответ на задание оценивается в 0 баллов по всем критериям оценивания выполнения этого задания.

При оценивании задания 29 раздела «Письменная речь» особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развёрнутое письменное высказывание. Если **более 30% ответа имеет непродуктивный характер** (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником), то критерий «Решение коммуникативной задачи» оценивается в 0 баллов, и в соответствии с критериями оценивания ответ на задание оценивается в 0 баллов по всем критериям оценивания выполнения этого задания.

Текстуальным совпадением считается дословное совпадение отрезка письменной речи длиной **14 знаков и более**.

Выявленные текстуальные совпадения суммируются, и при превышении ими 30% от общего количества знаков в ответе работа оценивается в 0 баллов.

Изучив само задание, критерии оценивания, приложения к критериям и дополнительную схему оценивания, мы видим, что для успешного решения поставленной коммуникативной задачи экзаменуемый должен (соблюдая заданный объём):

- сформулировать вступление, соответствующее теме, обозначенной в вопросе (аспект 1);
- указать первую причину существующего явления и привести аргументы (аспект 2);
- указать вторую причину существующего явления и привести аргументы (аспект 3);
- указать третью причину существующего явления и привести аргументы (аспект 4);
- сформулировать вывод (аспект 5).

Аспект 1. Вступление

Что требуется?

Любое высказывание: письменное или устное, развёрнутое или краткое – начинается со вступления, которое диктуется темой высказывания и коммуникативной ситуацией. В задании 29 предлагается конкретная тема и, соответственно, смысловые элементы этой темы должны быть упомянуты во вступлении. Участник экзамена должен сформулировать вступление, соответствующее теме, обозначенной в вопросе. Вступление не может состоять из одной фразы, повторяющей тему задания. Вступление не может состоять из одной фразы и обещания ответить на вопрос.

Как оценивать?

При оценивании аспекта 1 оценивается наличие вступления, соответствующего коммуникативной задаче. Если участник экзамена допускает лексико-грамматические и/или иероглифические ошибки, не ведущие к сбою коммуникации, то они не влияют на оценивание по критерию «Решение коммуникативной задачи», но учитываются при оценивании по соответствующим критериям.

Если в ключевых словах при формулировании вступления допускаются иероглифические ошибки, ведущие к непониманию фразы, т.е. к сбою в коммуникации, то такой аспект не засчитывается и в дополнительной схеме оценивания отмечается как ошибка по критерию «Решение коммуникативной задачи». Допущенные иероглифические ошибки также фиксируются в дополнительной схеме оценивания как ошибки по критерию «Иероглифика». Ещё раз обращаем внимание на то, что за допущенную иероглифическую ошибку, тем не менее, снижается балл и по критерию «Решение коммуникативной задачи», поскольку ошибочное использование иероглифов ведёт к коммуникативному сбою, и коммуникативная задача не решается.

Типичными ошибками при выполнении данного аспекта являются:

- непонимание коммуникативной задачи – поставленного в задании вопроса;
- неумение формулировать тему, выявлять проблематику;
- неумение формулировать вступление.

Приведём некоторые примеры.

Тема в задании: 人们为什么学外语? (Почему люди изучают иностранные языки?)

Рассмотрим вступления, сформулированные участниками экзамена:

Вступление 1: 人们为什么学外语? (Почему люди изучают иностранные языки?)

Вступление не засчитывается, так как полностью повторяет вопрос из задания и не содержит других предложений. В дополнительной схеме оценивания за аспект 1 ставится минус (-). Кроме того, абзац не может состоять из одного короткого простого предложения, поэтому в дополнительной схеме оценивания по критерию «Организация текста» в графе «Деление на абзацы» отмечается одна ошибка.

Вступление 2: 为什么人们学外语? (Почему люди изучают иностранные языки?)

Вступление не засчитывается, так как полностью повторяет вопрос из задания и не содержит других предложений. В дополнительной схеме оценивания за аспект 1 ставится минус (-). Кроме того, абзац не может состоять из одного короткого простого предложения, поэтому в дополнительной схеме оценивания по критерию «Организация текста» в графе «Деление на абзацы» отмечается одна ошибка.

Вступление 3: 我想给你们介绍, 人们为什么学外语。(Я хочу рассказать вам, почему люди изучают иностранные языки.) Вступление не засчитывается, так как недостаточно из вопросительного предложения сделать повествовательное – необходимо внести какую-то мысль по поводу актуальности/важности данного вопроса. В дополнительной схеме оценивания за аспект 1 ставится минус (-). Кроме того, абзац не может состоять из одного короткого простого предложения, поэтому в дополнительной схеме оценивания по критерию «Организация текста» в графе «Деление на абзацы» отмечается одна ошибка.

Вступление 4: 很多人问我: 人们为什么学外语? (Многие спрашивают меня: почему люди изучают иностранные языки?) Вступление не засчитывается, так как недостаточно из вопросительного предложения сделать повествовательное – необходимо внести какую-то мысль по поводу актуальности/важности данного вопроса. В дополнительной схеме оценивания за аспект 1 ставится минус (-). Кроме того, абзац не может состоять из одного короткого простого предложения, поэтому в дополнительной схеме оценивания по критерию «Организация текста» в графе «Деление на абзацы» отмечается одна ошибка.

Вступление 5: 人们为什么学外语? 我觉得有不少原因, 现在我给你们介绍一下儿。(Почему люди изучают иностранные языки? Я думаю, что на это существует немало причин, сейчас я вам расскажу.) Вступление не засчитывается, так как недостаточно из вопросительного предложения сделать повествовательное – необходимо внести какую-то мысль по поводу актуальности/важности данного вопроса. В дополнительной схеме оценивания за аспект 1 ставится минус (-).

Вступление 6: 最近学习外语变得越来越流行。人们学外语的原因很多, 现在我给你们介绍一下。(Изучение иностранных языков в последнее время становится все более популярным. Есть много причин, по которым люди изучают иностранные языки, и сейчас я расскажу вам об этом.) Вступление считается полным и точным: тема обозначена, проблема поставлена, цель высказывания задана. В дополнительной схеме оценивания за аспект 1 ставится плюс (+).

Аспект 1 (вступление) считается **полным/точным** (в дополнительной схеме ставится плюс «+»), если:

- дан развёрнутый ответ;
- вступление соответствует коммуникативной задаче;
- обозначена проблемная тема;
- цель высказывания задана.

Аспекты 2–4. Причины (с аргументацией)

Что требуется?

Участник экзамена должен выявить три причины, объясняющие явление, указанное в вопросе к заданию, и привести аргументы в их пользу.

Как оценивать?

Каждая причина с аргументацией является отдельным аспектом критерия «Решение коммуникативной задачи» и оценивается отдельно. При проверке аспектов 2–4 оценивается выполнение поставленной коммуникативной задачи, а именно – причина с аргументацией. Если участник экзамена допускает лексико-грамматические и/или иероглифические ошибки, не ведущие к сбою коммуникации, то аспект считается выполненным, а в дополнительной схеме оценивания отмечаются ошибки в соответствующих критериях.

Если в ключевых словах при указании причины или аргументации допускаются иероглифические ошибки, ведущие к непониманию фразы, т.е. к сбою в коммуникации, то такой аспект не засчитывается и в дополнительной схеме оценивания отмечается как ошибка по критерию «Решение коммуникативной задачи». Допущенные иероглифические ошибки также фиксируются в дополнительной схеме оценивания как ошибки по критерию «Иероглифика». Ещё раз обращаем внимание на то, что за иероглифические ошибки, тем не менее, снижается балл и по критерию «Решение коммуникативной задачи», поскольку ошибочное использование иероглифов ведёт к коммуникативному сбою, и коммуникативная задача не решается.

Все темы (вопросы задания), представленные в задании 29, базируются на предметном содержании речи, обозначенном в кодификаторе ЕГЭ. Это темы, обязательные для школьного курса иностранного языка и обсуждаемые во всех УМК из федерального перечня. Все они рассматриваются в старшей школе с позиций критического мышления, поэтому у выпускников не должно возникать трудностей с этим аспектом.

Типичными ошибками при выполнении аспектов 2–4 (причин с аргументацией) являются:

- причина и аргументация **не соответствуют поставленному вопросу** (отход от темы);
- одна и та же **причина дублируется** другими словами;
- указана только **причина без аргументации**;
- **повтор в аргументации лексических единиц и конструкторов**, используемых при описании причины;
- причина реальна, но предлагается **абсурдная аргументация**;

- **нереальная или абсурдная причина** вместе с аргументацией.

Приведём некоторые примеры.

Тема в задании: 人们为什么学中文? (Почему люди изучают китайский язык?)

Рассмотрим причины с аргументацией, сформулированные участниками экзамена.

Причина 1: 原因一, 我很想去中国, 所以学中文。(Причина первая, путешествие. Я очень хочу поехать в Китай, поэтому изучаю китайский язык.) Аспект считается невыполненным, так как вопрос носит обобщённый характер, а участник экзамена отвечает о себе лично. В дополнительной схеме оценивания за данный аспект ставится минус (-).

Причина 2: 原因一, 旅行。现在越来越多人去中国旅行。(Причина первая, путешествие. Сейчас всё больше и больше людей ездят в Китай путешествовать.) Аспект считается выполненным неполно/неточно, так как указана только аргументация и отсутствует причина, соответствующая поставленному вопросу. В дополнительной схеме оценивания за данный аспект ставится плюс-минус (±).

Причина 3: 原因一, 中文很有意思。(Причина первая, китайский язык очень интересный.) Аспект считается выполненным неполно/неточно, так как отсутствует аргументация. В дополнительной схеме оценивания за данный аспект ставится плюс-минус (±).

Причина 4: 原因一, 中文很有意思, 因为中国有很古老的历史。(Причина первая, китайский язык очень интересный, потому что у Китая очень древняя история.) Аспект считается выполненным неполно/неточно, так как аргументация соотносится с причиной опосредованно, аргумент следовало бы распространить и связать с причиной. В дополнительной схеме оценивания за данный аспект ставится плюс-минус (±).

Причина 5: 原因一, 中文很有意思。汉字很多, 他们像图片一样, 很有意思。(Причина первая, китайский язык очень интересный. Много китайских иероглифов, они как картинки, очень интересные.) Аспект считается выполненным, так как причина с аргументацией имеется. В дополнительной схеме оценивания за данный аспект ставится плюс (+).

Аспекты 2–4 (причина с аргументацией) считаются **полными/точными** (в дополнительной схеме ставится плюс «+»), если:

- дан развёрнутый ответ по каждой причине и соответствующей ей аргументации;
- причина и аргументация соответствуют поставленному вопросу;
- указаны и причина, и аргументация;
- причина и аргументация реальны.

Аспекты 2–4 (причина с аргументацией) являются **неточными/неполными** (в дополнительной схеме ставится плюс-минус «±»), если:

- указана только причина без аргументации;
- аргументация дублирует причину;
- причина реальна, но предлагается абсурдная аргументация.

Аспекты 2–4 (причина с аргументацией) являются **невыполненными** (в дополнительной схеме ставится минус «-»), если:

- причина и аргументация не соответствуют поставленному вопросу (отход от темы);
- одна и та же причина/аргументация дублируется другими словами.
- причина вместе с аргументацией нереальна или абсурдна.

Аспект 5. Вывод

Что требуется?

Участник экзамена должен сформулировать вывод, соответствующее теме, обозначенной в вопросе.

Как оценивать?

При оценивании аспекта 1 оценивается наличие вывода, соответствующего коммуникативной задаче. Если участник экзамена допускает лексико-грамматические и/или иероглифические ошибки, не ведущие к сбою коммуникации, то они не влияют на оценивание по критерию «Решение коммуникативной задачи», но учитываются при оценивании по соответствующим критериям.

Если в ключевых словах при написании вывода допускаются иероглифические ошибки, ведущие к непониманию фразы, т.е. к сбою в коммуникации, то такой аспект не засчитывается и в дополнительной схеме оценивания отмечается как ошибка по критерию «Решение коммуникативной задачи». Допущенные иероглифические ошибки также фиксируются в дополнительной схеме оценивания как ошибки по критерию «Иероглифика». Ещё раз обращаем внимание на то, что за иероглифическую ошибку, тем не менее, снижается балл и по критерию «Решение коммуникативной задачи», поскольку ошибочное использование иероглифов ведёт к коммуникативному сбою, и коммуникативная задача не решается.

Для раскрытия этого аспекта важно точно следовать формулировке вопроса, данной в задании, а также тем причинам и аргументам, которые были указаны экзаменуемым в центральной части высказывания.

В заключении надо суммировать всё, о чем говорилось в работе, и выразить свою точку зрения. Здесь должна ещё раз прозвучать тема задания, отражающая актуальную проблему, имеющуюся в обществе, и возможные причины, при этом не должно быть повторов фраз из введения и основной части.

Типичными ошибками при выполнении аспекта 5 (вывод) являются:

- непонимание коммуникативной задачи – поставленного в задании вопроса;
- полное повторение фраз из предыдущих частей высказывания.

Приведём некоторые примеры.

Тема в задании: 人们为什么学中文? (Почему люди изучают китайский язык?)
--

Рассмотрим выводы, сформулированные участниками экзамена.

Вывод 1: 对我来说, 我很喜欢学中文。(Что касается меня, мне очень нравится изучать китайский язык.) Вывод не засчитывается, так как не соответствует поставленному вопросу. В дополнительной схеме оценивания за аспект 5 ставится минус (-). Кроме того, абзац не может состоять из одного короткого простого предложения, поэтому в дополнительной схеме оценивания по критерию «Организация текста» в графе «Деление на абзацы» отмечается одна ошибка.

Вывод 2: 总的来说, 中文很有意思。(А вообще китайский очень интересный.) Вывод считается неполным/неточным, так как дан неразвёрнутый ответ. В дополнительной схеме оценивания за аспект 5 ставится плюс-минус (\pm). Если же в аспектах 2–4 фраза 中文很有意思 (очень интересный) использовалась как описание причины, то такой вывод не засчитывается, в дополнительной схеме оценивания за аспект 5 ставится минус (-). Кроме того, абзац не может состоять из одного короткого простого предложения, поэтому в дополнительной схеме оценивания по критерию «Организация текста» в графе «Деление на абзацы» отмечается одна ошибка.

Вывод 3: 总结而言总之, 学习汉语不但是一件很有趣的事情, 而且是一种开阔视野、发展想象力的活动。(Таким образом, изучение китайского языка – это не только очень интересное занятие, но и занятие, расширяющее кругозор и развивающее воображение.) Вывод засчитывается, так как является полным и точным: ответ развёрнутый и соответствует поставленному вопросу. В дополнительной схеме оценивания за аспект 5 ставится плюс (+).

Аспект 5 (вывод) считается **полным/точным** (в дополнительной схеме ставится плюс «+»), если:

- дан развёрнутый ответ;
- вывод соответствует предложенной теме;

Аспект 5 (вывод) является **неточным/неполным** (в дополнительной схеме ставится плюс-минус «±»), если:

- дан неразвёрнутый ответ;
- повторяются фразы из аспектов 1–4 с минимальными дополнениями в поддержку сказанного.

Аспект 5 (вывод) является **невыполненным** (в дополнительной схеме ставится минус «←»), если:

- вывод отсутствует;
- полностью повторяются фразы из предыдущих частей высказывания (аспектов 1–4) без дополнений.

Возникает вопрос, считать ли ошибкой, если автор развёрнуто высказывает своё мнение во вступлении, а затем в выводе высказывает своё мнение развёрнуто ещё раз. Такое дублирование идеи принимается, если оно дано в другом языковом оформлении.

Закончив анализ развёрнутого ответа по аспектам критерия «Решение коммуникативной задачи» с использованием дополнительной схемы оценивания, эксперт на основе критериев выводит итоговый балл – максимальный балл по критерию «Решение коммуникативной задачи» составляет **3 балла**.

Максимальные **3 балла** за РКЗ ставятся, если **задание выполнено полностью**: содержание отражает полно и точно все аспекты, указанные в задании.

2 балла за РКЗ ставится в случае, когда **задание выполнено в основном**: 1–2 аспекта содержания, указанных в задании, раскрыты не полностью или неточно.

1 балл за РКЗ выставляется, если **задание выполнено не полностью**: в содержании не раскрыты 1–2 аспекта, или 3–4 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно, или 1 аспект не раскрыт и 1–2 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно.

0 (ноль) баллов ставится во всех случаях, не указанных в оценивании на 1, 2 и 3 балла, или если ответ не соответствует требуемому объёму, или если более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником).

Важной особенностью является то, что при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» ответ на задание оценивается в 0 баллов по всем критериям оценивания выполнения этого задания.

3. **Оценивание по критерию «Организация текста»**

Переходим к оцениванию ответа участника экзамена на задание 29 по критерию «Организация текста», производя которое, необходимо принимать во внимание, что данный критерий состоит из трёх компонентов, которые отражены в дополнительной схеме оценивания:

- логичность;
- деление на абзацы;
- средства логической связи.

Оценивая работу по критерию «Организация текста», эксперт считает **общее количество допущенных ошибок** в нарушении организации текста, отмечая в дополнительной схеме оценивания не плюсы/минусы за выполненный или невыполненный компонент, а **число допущенных ошибок** по каждому компоненту.

Рассмотрим компоненты критерия «Организация текста» подробнее.

Логичность

Под логичностью понимается связное выражение мыслей в написанном тексте, последовательность и чёткость в изложении материала.

Чтобы логично говорить и писать, нужно: логично рассуждать; хорошо владеть языковыми средствами; уметь чётко строить высказывание, оформлять переходы от одной мысли к другой.

Результаты экзаменов показывают, что, как правило, логичность нарушается при нарушении плана. Чтобы избежать ошибок в логичности, участникам экзамена рекомендуется следовать предложенному плану.

Деление на абзацы

В отношении деления текста на абзацы сохраняются существующие подходы: текст должен быть структурирован, логично разделён на абзацы.

Каждый пункт плана – это новый абзац, который должен начинаться с отступа в две клетки – красной строки.

Однако при оценивании эксперты должны понимать, что пункты 2, 3, 4 плана могут раскрываться в одном абзаце, а могут даваться и в трёх абзацах.

Обращаем внимание экспертов на то, что существуют два типа ошибок, связанных с делением текста на абзацы.

1. **Отсутствие деления на абзацы.** Каждая часть текста ответа, соответствующая определённому пункту плана, строго говоря, должна представлять собой отдельный абзац, воспринимаемый зрительно. Однако при оценивании эксперты должны понимать, что пункты 2, 3, 4 плана могут раскрываться в трёх абзацах, а могут и даваться в одном абзаце. Вступление и заключение при этом образуют отдельные абзацы. Если участник экзамена не соблюдает данного требования, то каждое такое нарушение будет считаться как отдельная ошибка и отражаться в дополнительной схеме оценивания по критерию «Организация текста» в графе «Деление на абзацы».
2. **Нарушения в оформлении красной строки** (отступ не в две клетки). Абзацы должны начинаться с красной строки и оформляться отступом в две клетки. Если такая ошибка встречается в выполненной работе несколько раз, то она считается как одна ошибка и отмечается в дополнительной схеме оценивания по критерию «Организация текста» в графе «Деление на абзацы». Если между абзацами сделан **пропуск в одну-две строки**, это также является нарушением деления на абзацы и отмечается как ошибка в дополнительной схеме оценивания.

Также сохраняется общее требование к письменным высказываниям – **абзац не может состоять** из одного простого нераспространённого предложения.

В связи с этим возникает вопрос: может ли снижаться оценка по критериям «Решение коммуникативной задачи» и «Организация текста» за одну и ту же ошибку? Есть ряд случаев, когда в отношении, например, одного и того же абзаца балл снижается по обоим критериям одновременно:

- если в заключении присутствует только одно простое предложение, то этот аспект принимается или не принимается по РКЗ в зависимости от его содержания;
- оценка по критерию ОТ снижается, так как абзац не может состоять из одного предложения.

Средства логической связи

Средства логической связи – это языковые единицы (лексические, грамматические, в том числе служебные слова (предлоги, союзы, частицы), вводные слова и предложения, местоимения, и т.д.), которые отражают структуру мысли и служат переходом от одной композиционной части к другой.

Каждый новый абзац должен логично присоединяться к предыдущему при помощи определённых средств связи. Приведём примеры употребления связок в различных частях высказывания:

- **Представление собственного мнения:** 我认为 // 我觉得 // 就我来说 // 说句公道话 // 说实在的 // 实际上 // 从这一角度来看 // 我的意见是 // 我个人认为 // 我的观点是 // 如果你问我 // 我会这样说 // 我想指出的是 // 站在自己的场上说 // 就我而言 // 根据我的经验 и т. д.
- **Введение аргументов:** 第一, 第二, 第三 // 前者, 后者 // 其一, 其次 // 首先, 其二, 再者 // 首先, 其次, 再次 // 原因一, 原因二, 原因三 // 第一个原因, 第二个原因, 第三个原因 // 一来, 二来, 三来 и т. д.
- **Заключение, вывод:** 总结而言总之 // 可概括为 // 可以用一句话来概括 // 顺便说 // 更何况 // 又加上 // 说真的 // 说实话 // 对我来说 // 在我看来 // 在我看来 // 我想 // 我觉得 // 我认为 // 简单一句 // 终于 // 难怪 // 总的来说 // 这样 и т. д.

Следует помнить, что использование наречий 还 и 也 в начале абзаца не допускается. Это является ошибкой в использовании средств связи, а также отмечается как ошибка в критерии «Лексико-грамматическое оформление текста», т.е. по обоим критериям.

В целом «логические мостики» для перехода от одной части письма к другой – важнейшее условие правильной организации текста. Поскольку универсальных средств связи для любых случаев не существует, используемые средства логической связи должны соответствовать контексту.

Каждое отсутствие логического перехода является логической ошибкой и отмечается в соответствующей строке дополнительной схемы.

Добавим, что, вопреки различным мифам, в ЕГЭ нет «запрещённых» слов и фраз, но все слова и фразы должны использоваться логично и в соответствии с нормой современного китайского языка.

Закончив анализ развёрнутого ответа по аспектам критерия «Организация текста» с использованием дополнительной схемы оценивания, эксперт на основе критериев выводит итоговый балл – максимальный балл по критерию «Организация текста» составляет **3 балла**.

Согласно критериям оценивания балл по критерию «Организации текста» зависит от общего числа нарушений.

Максимальный балл **3** выставляется, если высказывание логично, структура текста соответствует предложенному плану, текст правильно разделён на абзацы, средства логической связи использованы правильно.

2 балла ставится, если имеются 1–2 ошибки в организации текста.

1 балл выставляется, если в высказывании имеются 3–4 ошибки в организации текста.

0 (ноль) баллов ставится, если в высказывании имеются 5 и более ошибок в организации текста.

4. **Оценивание по критерию «Лексико-грамматическое оформление текста»**

Перейдём к вопросам оценивания лексико-грамматического оформления развёрнутого письменного высказывания с элементами рассуждения.

Оценивая выполненную работу по критерию «Лексико-грамматическое оформление текста», следует помнить, что это задание высокого уровня сложности, а значит, и в языковом плане к нему предъявляются более высокие требования, чем к заданию базового уровня сложности на написание электронного письма.

В случае, когда проверяемая грамматика не указана в кодификаторе и при проверке обнаружены ошибки, они должны учитываться при оценивании (в отличие от задания 28), поскольку задание 29 – задание высокого уровня сложности.

Оценивание по критерию «Лексико-грамматическое оформление текста» производится в соответствии с нормами китайского языка и критериями оценивания. В критериях оценивания прямо указывается, при каком числе ошибок какой балл выставляется за лексико-грамматическое оформление задания 29.

Максимальный балл за критерий – **3 балла**.

Максимальный **балл 3** ставится, если используемый словарный запас и грамматические средства соответствуют высокому уровню сложности задания, практически нет нарушений в использовании лексики и грамматики (**допускается 1 лексико-грамматическая ошибка**).

2 балла ставятся, если используемый словарный запас и грамматические средства соответствуют высокому уровню сложности задания, однако имеются **2–3 лексико-грамматические ошибки**, или словарный запас и грамматические средства ограничены, но использованы правильно.

1 балл ставится, если используемый словарный запас и грамматические средства не соответствуют высокому уровню сложности задания, в тексте имеются **4 лексико-грамматические ошибки**.

Балл 0 выставляется, если используемый словарный запас и грамматические средства не соответствуют высокому уровню сложности задания, в тексте имеются **5 и более лексико-грамматических ошибок**.

При оценивании **лексико-грамматического оформления** учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения; правильность их употребления в контексте;
- правильность формирования лексических словосочетаний; соблюдение узуальной (общепринятой) сочетаемости слов китайского языка;
- точность в выборе грамматической конструкции и корректность её использования в соответствии с целью высказывания;
- запас слов и разнообразие используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы) и их соответствие высокому уровню задания;
- разнообразие и корректность используемых грамматических средств и их соответствие высокому уровню задания;
- сложность используемых конструкций и их соответствие высокому уровню задания.

Ограниченность словарного запаса показывают:

- повторы одних и тех же слов, отсутствие синонимов;
- отсутствие антонимов;
- некорректное употребление слов;
- нарушение сочетаемости.

Ограниченность грамматических средств показывают:

- повторы одних и тех же конструкций;
- использование только простых коротких предложений;
- отсутствие распространённых предложений;
- некорректное использование грамматических средств.

Следует обратить внимание на то, что **повторяющиеся** лексические и грамматические ошибки **считаются как одна ошибка** в пределах одного задания 28. Если эта же ошибка встречается в ответе участника экзамена в задании 29, то, поскольку это другое задание, ошибка рассматривается как новая.

Если предложение состоит из набора иероглифов и не имеет смысла, то соответствующий аспект считается невыполненным по критерию «Решение коммуникативной задачи», а также отмечаются ошибки по критерию «Лексико-грамматическое оформление текста».

Если участник экзамена написал иероглиф два раза подряд (неизвестно, с какой целью он это сделал – удвоил или просто описался), например, 我是学学生, то это считается лексической, а не иероглифической ошибкой!

Если при проверке ответов на задания 28 раздела «Письменная речь» эксперт обнаруживает неуместную лексику (например, «Славься, Россия» или ода преподавателю на русском языке – такие случаи встречались в практике проверки экзаменационных работ), то эти фрагменты на русском языке в подсчёт слов не включаются.

Если написано что-то, не относящееся к теме, но на китайском языке, то этот текст входит в подсчёт знаков, поскольку знаки считаются по факту.

Если же обнаружена **ненормативная лексика** (на русском, китайском или любом другом языке), то эксперт сообщает об этом председателю предметной комиссии и проверяет работу по критериям. При этом **снижается на 1 балл по критерию «Лексико-грамматическое оформление высказывания»** за использование несоответствующей заданию лексики.

5. Оценивание по критерию «Иероглифика»

При оценивании правильности использования иероглифики и пунктуации учитывается:

- правильное написание иероглифов, соответствие их упрощённому виду китайского письма, стилю Кайшу (не допускается написание ответа на задание с помощью традиционного китайского письма и/или стиля Цаошу – рукописного курсива);
- соблюдение норм пунктуации китайского языка.

Иероглифика

При оценивании работы следует понимать разницу между иероглифической ошибкой и иероглифической неточностью.

Иероглифической ошибкой является тот случай, когда в иероглифе написан неправильно как минимум один элемент.

- Неправильно написана **одна черта**, особенно в тех случаях, когда от написания одной черты зависит значение слова: например, вместо 午 написано 牛, вместо 周末 написано 周末 и т.д.

Отдельно можно выделить ошибки, которые часто встречаются при написании следующих иероглифов:

- 常, в котором участник экзамена в верхней части иероглифа вместо вертикальной черты ошибочно пишет точку вправо;
- 喜, в котором ошибочно написана графема 士 в верхней части иероглифа вместо графемы 士.

В таком случае мы рассматриваем это как одну иероглифическую ошибку и отмечаем ошибку в дополнительной схеме по критерию «Иероглифика».

- Неправильно написана **одна графема**. Примером таких ошибок могут быть иероглифы, содержащие:
 - графему 攵 (вместо которой участники экзамена ошибочно пишут 欠) в следующих иероглифах: 做, 放, 收 и т.д.;
 - графему 女 (участник экзамена пишет графему в две черты, в то время как данная графема должна быть написана в три черты) в иероглифах: 妈妈, 妹妹, 姐姐, 她 и т.д.;
 - графемы 见 и 贝, которые участники часто путают, допуская ошибки в иероглифах 现, 赛 и т.д.

В таком случае мы рассматриваем это как одну иероглифическую ошибку и отмечаем ошибку в дополнительной схеме по критерию «Иероглифика».

- Написана **не та (ошибочная) графема**. Например, вместо 事情 написано 事清, вместо 喜欢 написано 喜观, вместо 星期 написано 星斯 и т. д. В таком случае мы рассматриваем это как одну иероглифическую ошибку (не лексическую!) и отмечаем ошибку в дополнительной схеме по критерию «Иероглифика».
- Написан **не тот (ошибочный) иероглиф**. Данная ошибка очень распространена, и можно выделить несколько её типов:
 - не хватает черты или написана лишняя черта, например, вместо 体育 написано 休育, вместо 住 написано 往, вместо 艺术 написано 艺术 и т.д.;

- не хватает графемы в иероглифе, например, вместо 漂亮 написано 票亮, вместо 宾馆 написано 兵馆, вместо 应该 написано 应亥 и т.д.;
- написана лишняя графема, например, вместо 亲爱 написано 新爱, вместо 方式 написано 方试 и т.д.;
- написан ошибочный иероглиф, например, вместо 学校 написано 学小, вместо 咖啡店 написано 咖啡点 и т. д.
- Экзаменуемый не вспомнил, как пишется иероглиф, и записал его с помощью **звукобуквенного алфавита (пиньинь)**. Это расценивается экспертом как незнание иероглифа, и соответственно, как иероглифическая ошибка.
- Иероглиф написан неразборчиво, мелко и его невозможно понять/разобрать. Это расценивается как иероглифическая ошибка.

Очень часто участники экзамена пишут иероглифы небрежно, тем самым допуская **иероглифические неточности** (не дотянута черта, неправильный наклон у черты и т. д.):

- если **один-два элемента** в одном иероглифе написаны неточно (не дотянута черта до нижней границы или неправильный наклон у черты), то это **не является** иероглифической ошибкой;
- если **три элемента** в одном иероглифе написаны неточно (не дотянута черта до нижней границы или неправильный наклон у черты), то это **считается** одной иероглифической ошибкой.

При проведении экспертной оценки задания 29 раздела «Письменная речь» важно понимать, что на отсканированных работах могут плохо/неточно отображаться отдельные элементы, особенно в том случае, если работа написана блёклыми чернилами. В таком случае необходимо обратиться к руководителю предметной комиссии для получения дополнительной информации по работе.

Если в одном задании участник экзамена несколько раз неправильно пишет один и тот же иероглиф, то это считается как одна иероглифическая ошибка.

Пунктуация

Оценивание правильности использования и написания пунктуационных знаков также входит в критерий «Иероглифика».

Оценивая выполненную работу по критерию «Иероглифика», необходимо учитывать, что это задание высокого уровня, а значит, мы должны предъявлять к нему повышенные требования, в том числе в области пунктуации. При проверке работы по критерию «Иероглифика» учитываются те знаки препинания, которые характерны для формата письменного высказывания.

Следует помнить, что знак пунктуации должен быть написан **в отдельной клетке**. Написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой, что отмечается в дополнительной схеме оценивания в критерии «Иероглифика».

Рассмотрим особенности написания знаков пунктуации в китайском языке.

- **Точка** (。) должна быть написана полую/пустой. Однако если участник экзамена написал не полую/пустую точку, а заштрихованную, то это не считается ошибкой. Допускается написание точки как по центру клетки, так и по нижнему краю клетки.
- Как мы знаем, в письменной речи китайского языка используются **два вида запятых: обычная и каплевидная**.

Обычная запятая (，) выглядит так же, как в других языках и используется для обозначения паузы внутри фразы.

Каплевидная запятая (、) ставится при перечислении, между однородными членами предложения.

Неправильное использование разных видов запятых является пунктуационной ошибкой, причём столько раз, сколько написана неправильная запятая.

- **Восклицательный знак**, как и все пунктуационные знаки, должен быть написан в одной клетке. Однако если участник экзамена написал три восклицательных знака (!!!) для выражения крайней степени какой-либо эмоции в одной клетке, это не считается ошибкой.
- В случае с **вопросительным знаком** всё так же, как и с восклицательным: если вопросительный знак один, то пишется в отдельной клетке. Если участник экзамена написал три вопросительных знака (???), то они могут быть размещены как в трёх разных клетках, так и в одной.
- Знак **многоточия** считается как один знак. Случаи использования экзаменуемыми многоточия могут быть разными – как в одной клетке, так и в нескольких. Предпочтителен вариант, когда многоточие (три точки) ставится на две клетки. В любом случае, неправильное использование многоточия не считается ошибкой.
- **Тире** по правилам пунктуации китайского языка ставится в двух клетках.
- В китайском языке существует несколько видов **кавычек** (‘ ’ // “ ” // 《 》), и каждый из них используется в определённой ситуации. Однако при оценивании задания 28 не снижается балл за неправильное использование кавычек, так как это задание базового уровня, а значит, мы не должны предъявлять к нему завышенных требований.
- Знак **двоеточия** (:) также пишется в отдельной клетке. Допускается написание как полых/пустых точек, так и заштрихованных.
Написание двоеточия и знака кавычек в одной клетке допускается и не является пунктуационной ошибкой.

Рассмотрим случаи, часто встречающиеся при экспертной проверке экзаменационных работ участников.

Если знак пунктуации написан в одной клетке с иероглифом, то это рассматривается как одна пунктуационная ошибка. Несмотря на то, что у иероглифа в этом случае появляется «лишняя черта», мы не считаем это ещё и иероглифической ошибкой.

Если знак препинания **не уместился на строке**, то его следует поставить в правом нижнем углу последней клетки, рядом с иероглифом.

艺术对我来说已经是生活的一部分。因为在我生活的地方有许多画展和博物馆^馆。

我锻炼身体的方式是游泳。因为这种运动不仅不会让身体受伤，而且还会增强体^质。

Перенос только знака пунктуации на новую строку и написание его в первой клетке новой строки недопустим и является пунктуационной ошибкой.

我先来回答你的^是问题。对我学校来说，我们一个星期上一节体育课。因为我的班

抱歉，我该去写作业了，记得给我回信[！]

Если участник экзамена написал знак пунктуации на полях, то это не считается ошибкой. Однако при сканировании работы этот знак может «потеряться», что приведёт к пунктуационной ошибке.

Ещё раз обращаем внимание на то, что при подсчёте количества пунктуационных ошибок **считается каждое нарушение**, каждый неправильный знак пунктуации, даже если одна и та же ошибка несколько раз встречается в выполненном задании.

Оценивание по критерию «Иероглифика» производится в соответствии с критериями оценивания. В критериях оценивания прямо указывается, при каком числе ошибок какой балл выставляется.

Максимальный балл за критерий «Иероглифика» – **3 балла**.

При получении максимальных **3 баллов** по этому критерию используемые иероглифы и пунктуация соответствуют нормам китайского языка, **ошибки не допускаются**.

Если используемые иероглифы и пунктуация соответствуют нормам китайского языка (допускается **не более 1–2 иероглифических** ошибок и/или **не более 1–2 пунктуационных** ошибок, причём написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой), экзаменуемый получает **2 балла**.

Если допущено **не более 3–4 иероглифических** ошибок и/или **не более 3–4 пунктуационных** ошибок, экзаменуемый получает **1 балл**.

Если допущены многочисленные иероглифические и пунктуационные ошибки (**в сумме 5 и более**), то экзаменуемый получает **0 баллов**.

Практические задания по теме «Структура, содержание и критерии оценивания выполнения заданий раздела «Письменная речь»

ЗАДАНИЕ 1

Подготовьте краткое сообщение на тему: «Продукты письменной речи и их особенности».

ЗАДАНИЕ 2

Обсудите в парах, чем отличаются: а) письменная речь от устной; б) требования базового уровня от требований углублённого уровня согласно ФГОС СОО; в) задание базового уровня от задания высокого уровня раздела «Письменная речь» в КИМ ЕГЭ 2023 г.

ЗАДАНИЕ 3

Обсудите в парах или группах, чем отличается написание электронного письма личного характера от написания: а) традиционного личного письма; б) делового письма.

ЗАДАНИЕ 4

Какие из перечисленных ниже умений необходимы для успешного выполнения:

- а) задания 28 и задания 29?
 - б) только задания 28 (электронное личное письмо)?
 - в) только задания 29 (письменное высказывание с элементами рассуждения)?
 - г) других письменных продуктов?
-
- 1) выписывание из текста ключевых слов
 - 2) нахождение ошибок в словах и предложениях
 - 3) оформление адреса отправителя
 - 4) деление на абзацы
 - 5) приведение примеров
 - 6) передача/запрос информации
 - 7) описание/повествование
 - 8) рассуждение, аргументирование
 - 9) выражение благодарности; извинений
 - 10) варьирование лексических и грамматических структур
 - 11) использование различных приёмов логической организации и связи в тексте
 - 12) аннотирование
 - 13) соответствие содержания коммуникативной задаче
 - 14) адекватность языковых средств коммуникативной задаче
 - 15) подпись
 - 16) разворачивание тезиса/проблемы
 - 17) обобщение и изложение выводов
 - 18) высказывание своего мнения
 - 19) написание даты
 - 20) реферирование

ЗАДАНИЕ 5

Определите, какую функцию выполняет каждая из нижеприведённых фраз, и где – в начале или в конце электронного письма – она будет использоваться. Заполните колонки соответствующими фразами (или их номерами).

В начале письма:

стоит обращение	автор выражает радость от полученного письма	автор упоминает о прошлых контактах (необязательный элемент)

В конце письма:

завершающая фраза (объясняется причина, почему автор заканчивает письмо)	выражена надежда на дальнейшие контакты	пожелание

1. 等你有空再回信。
2. 感谢你最近的来信。
3. 米沙
4. 好了，我也该停笔了。
5. 接到你的来信，我极为高兴。
6. 今天写到这儿。
7. 快来信告诉我吧！
8. 玛莎，你好！
9. 你的娜斯佳
10. 你的朋友玛丽
11. 亲爱的朋友，安娜！
12. 谢谢你的来信。
13. 真高兴能收到你的信。
14. 祝你心想事成！
15. 祝你一切安好！
16. 祝学习进步！

ЗАДАНИЕ 6

Соотнесите названия частей электронного личного письма с их расположением на схеме. Какие элементы могут располагаться по-другому без снижения балла?

- a. выражение радости от полученного письма;
- b. подпись
- c. надежда на последующие контакты
- d. завершающая фраза
- e. обращение/приветствие
- f. ответы на вопросы
- g. вопросы
- h. пожелание

I

II

III

IV

V

VI

VII

VIII

ЗАДАНИЕ 7

Какие из нижеприведённых слов и выражений вводят выражение мнения, выражение согласия/несогласия, подведение итогов? Заполните таблицу (в списке есть лишние слова):

- | | | |
|-------------|---------------|-----------------|
| 1) 就我而言 | 2) 根据我的经验 | 3) 你说得太对了 |
| 4) 如果你问我 | 5) 我也有同感 | 6) 我同意这一观点 |
| 7) 我完全赞同 | 8) 我完全同意你所说的 | 9) 显然你是对的 |
| 10) 我个人认为 | 11) 这种看法是片面的 | 12) 然后我们取得一致 |
| 13) 另一方面… | 14) 我们基本上有共识 | 15) 我知道我们意见有分歧 |
| 16) 我觉得 | 17) 我的观点是 | 18) 我认为这话是很有道理的 |
| 19) 我会这样说 | 20) 我想指出的是 | 21) 站在自己的场上说 |
| 22) 我想信 | 23) 我不这么认为 | 24) 我有不同的看法 |
| 25) 话不能这么说 | 26) 我跟你有一点不同 | 27) 这句话的道理谁都明白 |
| 28) 可是… | 29) …然而… | 30) 恐怕我是持反对意见的 |
| 31) 我不那样认为 | 32) 我认为…不是那样的 | 33) 我想我们有相同点 |
| 34) 那不正确 | 35) 这个看法不错 | 36) 我绝对赞成你 |
| 37) 我觉得 | 38) 我也持同样的想法 | 39) 我不同意这种说法 |
| 40) 我认为 | 41) 我就是那样认为的 | 42) 拿…来说吧 |
| 43) 说句公道话 | 44) 说实在的 | 45) 但那不是不一样的 |
| 46) 从这一角度来看 | 47) 我的意见是 | 48) 我不可能同意你 |
| 49) 好吧 | 50) 我不喜欢反对你…但 | 51) 但难道你不觉得… |
| 52) 实际上 | 53) 可以用一句话来概括 | 54) 我想我们有相同点不同点 |

Выражение мнения	Выражение согласия	Выражение несогласия	Подведение итогов

ЗАДАНИЕ 8

Ответьте на вопросы. Какие три причины можно привести к каждому вопросу?

- 1) 你是否认为养狗使人更善良?
- 2) 为什么有的人认为住在大城市比较好?
- 3) 为什么大家都想成为成功的人?
- 4) 大家都喜欢旅游?
- 5) 网络为什么对个人的自我发展有好处?

ЗАДАНИЕ 9

Какие из нижеприведённых слов и выражений могут быть использованы (характерны) для введения, основной части, заключения письменного высказывания с элементами рассуждения? Заполните таблицу.

总的来说 // 一来，二来，三来 // 首先，其次，再次 // 我认为 // 总结而言总之 // 原因一，原因二，原因三 // 实际上 // 我的意见是 // 如果你问我 // 终于 // 第一，第二，第三 // 我会这样说 // 我的观点是 // 对我来说 // 说实在的 // 可以用一句话来概括 // 顺便说 // 站在自己的场上说 // 第一个原因，第二个原因，第三个原因 // 从这一角度来看

Введение	Основная часть	Заключение

ЗАДАНИЕ 10

Сформулируйте 5 вопросов о проблеме критериев оценивания электронного письма и письменного высказывания с элементами рассуждения и задайте их своему коллеге.

Контрольные вопросы

1. Что является объектами контроля в письменной части ЕГЭ?
2. Какие продукты письменной речи вы знаете?
3. Какие продукты письменной речи проверяются в разделе «Письменная речь»?
4. Какие требования предъявляются к продуктам письменной речи в ЕГЭ?
5. Отличается ли система оценивания объективных тестовых заданий от субъективных? Чем?
6. По каким критериям оцениваются письменные продукты в разделе «Письменная речь»?
7. Какой максимальный балл может получить экзаменуемый за задание 28?
8. Какой максимальный балл может получить экзаменуемый за задание 29?
9. Какой объём предусмотрен для написания:
 - а) электронного личного письма (задание 28);
 - б) письменного высказывания с элементами рассуждения (задание 29)?
10. Сколько времени отводится на выполнение заданий раздела «Письменная речь»?
11. Чем отличается по структуре и содержанию электронное личное письмо от традиционного?
12. Как соотносятся описание и рассуждение в ответе на задание 38? Что преобладает при раскрытии разных пунктов плана?
13. Какое из заданий в разделе «Письменная речь» труднее оценивать? Почему?

Рефлексия

1. Помог ли вам представленный в данной теме материал лучше понять содержание и структуру экзамена?
2. Что было легко/трудно в усвоении темы?
3. Что было полезным?
4. Какие задания вы бы добавили в данный раздел ЕГЭ и почему?

РАЗДЕЛ II. ПРАКТИКУМ ПО ОЦЕНИВАНИЮ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ С РАЗВЕРНУТЫМ ОТВЕТОМ

Эксперты оценивают два продукта письменной речи: электронное личное письмо (задание 28) и высказывание с элементами рассуждения (задание 29).

Тема 1. Технология оценивания задания «Электронное письмо личного характера» (задание 28)

Основные вопросы темы

1. Технология оценивания электронного личного письма (задание 28).
2. Критерии оценивания электронного личного письма (задание 28) в единой шкале оценивания.
3. Дополнительные схемы оценивания для электронного личного письма (задание 28).

Основная литература

1. Демонстрационный вариант КИМ ЕГЭ 2023 г. по китайскому языку. – URL: www.fipi.ru
2. Кодификатор элементов содержания и требований к уровню подготовки выпускников образовательных организаций для проведения в 2023 г. ЕГЭ по китайскому языку. – URL: www.fipi.ru
3. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования (приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 17.05.2012 № 413 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего общего образования»).
4. Примерная основная образовательная программа среднего общего образования (одобрена решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию (протокол от 28.06.2016 № 2/163)).
5. Примерные программы по учебному предмету «Китайский язык (второй иностранный)» для общеобразовательных организаций. 10–11 классы (базовый уровень). – URL: <http://fgosreestr.ru>.
6. Примерные программы по учебному предмету «Китайский язык (второй иностранный)» для общеобразовательных организаций. 10–11 классы (углублённый уровень). – URL: <http://fgosreestr.ru>.
7. Спецификация КИМ для проведения в 2023 г. ЕГЭ по китайскому языку. – URL: www.fipi.ru.
8. Азимов Э.Г. Словарь методических терминов / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – Санкт-Петербург: Златоуст, 1999.
9. Вербицкая М.В. Перспективная модель ЕГЭ по иностранным языкам – коммуникативно-когнитивный подход в действии / М.В. Вербицкая, И.А. Басова, И.В. Трешина // Иностранные языки в школе. – 2021. – № 4. – С. 28–36.
10. Вербицкая М.В. Методические рекомендации для учителей, подготовленные на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2022 года по иностранным языкам (английский, немецкий, французский, испанский, китайский языки) / М.В. Вербицкая, К.С. Махмурян, А.Е. Бажанов, Е.В. Кузьмина, Е.И. Ратникова, Л.Ш. Рахимбекова // Педагогические измерения. – 2022. – № 3. – С. 67–142.
11. Методические рекомендации для учителей по преподаванию учебных предметов в образовательных организациях с высокой долей обучающихся с рисками учебной неуспешности. Иностранный язык / М.В. Вербицкая, К.С. Махмурян, И.В. Трешина, Е.В. Кузьмина, М.А. Лытаева, Е.И. Ратникова; ФИПИ. – М., 2020. – 40 с. – URL: <http://doc.fipi.ru/metodicheskaya-kopilka/metod-rekomendatsii-dlya-slabykh-shkol/inostranny-yazyk-mr-oo.pdf>.
12. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях / В.В. Сафонова. – М.: Еврошкола, 2004.

13. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций / Е.Н. Соловова. – М.: Астрель, 2008.
14. Гурулева Т.Л. Компетенции владения китайским языком. Результаты сопоставительного лингводидактического исследования: монография / Т.Л. Гурулева. – М.: Издательский дом ВКН, 2018. – 228 с.
15. Масловец О.А. Основы обучения китайскому языку: теория и практика / О.А. Масловец. – М.: Издательский дом ВКН, 2017. – 264 с.

Задания по оцениванию задания 28 «Электронное письмо личного характера»

ЗАДАНИЕ 1

Вы приступаете к проверке задания 28. Ваш **первый** шаг:

- а) проверить правильность оформления красной строки
- б) проверить правильность использования заключительной фразы
- в) подсчитать количество знаков в работе
- г) проверить правильность оформления фрагмента письма
- д) любое из перечисленных, порядок выполнения не имеет значения

ЗАДАНИЕ 2

В проверяемом выполненном задании 225 знаков. Ваши действия:

- а) проверить работу полностью, но снизить 1 балл по критерию «Организация текста» за превышение объёма
- б) проверить работу полностью, но снизить 1 балл по критерию «Решение коммуникативной задачи» за превышение объёма
- в) отсчитать 190 знаков от начала работы, отчеркнуть эту часть и проверять только её
- г) не проверять работу и поставить 0 баллов за превышение объёма

ЗАДАНИЕ 3

В проверяемом выполненном задании 120 знаков. Ваши действия:

- а) проверить работу полностью, но снизить 1 балл по критерию «Организация текста» за недостаточный объём
- б) проверить работу полностью, но снизить 1 балл по критерию «Решение коммуникативной задачи» за недостаточный объём
- в) проверить работу полностью, не снижая баллов ни по одному из критериев за нарушение объёма
- г) поставить 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи»

ЗАДАНИЕ 4

В проверяемом выполненном задании 208 знака. Ваши действия:

- а) проверить работу, но снизить 1 балл по критерию «Организация текста» за недостаточный объём
- б) проверить работу, но снизить 1 балл по критерию «Решение коммуникативной задачи» за недостаточный объём
- в) не проверять работу и выставить за неё 0 баллов
- г) проверить работу, не снижая баллов ни по одному из критериев за недостаточный объём

ЗАДАНИЕ 5

В проверяемом выполненном задании отсутствует завершающая фраза. Ваши действия:

- проверить работу, но снизить 1 балл по критерию «Организация текста»
- проверить работу, но снизить 1 балл по критерию «Решение коммуникативной задачи»
- не проверять работу и выставить за неё 0 баллов
- проверить работу, не снижая баллов ни по одному из критериев

ЗАДАНИЕ 6

Посчитайте количество слов в следующих фрагментах электронного личного письма:

1

28.
亲爱的安国，
你好！
收到你的电子来信我很高兴！你问三个问题，我来回一答一下吧。

2

你能参观香山红叶艺术展使我感到开心。参观香山红叶艺术展的人很多吗？香山红叶艺术展入门票多少钱？那里有卖纪念品吗？

3

对不起，我要走了，我妈叫我帮她。等着你的回答。
祝你好会
安娜
2022年6月14日

ЗАДАНИЕ 7

Оцените, правильно ли написаны фрагменты электронного личного письма с точки зрения критерия «Решение коммуникативной задачи». Ответьте: а) да, б) нет.

Фрагменты выполненных экзаменуемыми личных писем

1

Никое、你好！

2

再次收到你的来信我很高兴，谢谢你！

3

抱歉，我该去写作业了，记得给我回信！

4 说你身体健康!

5 你亲爱的朋友。

ЗАДАНИЕ 8

Прочитайте фрагменты писем и скажите, в каком фрагменте даны полные ответы на все три вопроса друга:

- а) в первом;
- б) во втором;
- в) в третьем;
- г) ни в одном из них

Задание для участников экзамена

28 你收到了中国笔友米雪的电子来信:

发件人: mixue@qq.com

收件人: Russian_friend@ege.ru

主题: 运动

…我听说俄罗斯的运动员很厉害, 今年奥运会获得冠军的运动员挺多! 你们学校一个星期有几节体育课? 除了体育课以外, 你还参加什么样的和运动有关的课外活动? 体育课上有什么训练项目?

…上个星期我和父母一起参观了香山红叶艺术展。

给她写回信。信里要:

- 回答她的问题;
- 问她三个和参观艺术展有关的问题。

Ваше электронное письмо должно содержать 150–190 знаков (иероглифических, пунктуационных).

Помните о правилах написания электронного письма.

Фрагменты выполненных участниками экзамена электронных личных писем

1 你问我几个问题。现在我想回答你。我们学校一个星期有三节体育课。除了体育课以外我们和我们的老师常常去城外爬山。体育课上有很多训练项目, 比如打球。

2 那、我们学校一个星期有三节体育课。我很爱节体育课。除了体育课以外、我还参加画画儿的和运动有关的课外活动。体育课上 有蓝、画颜料训练项目。这个很好。

3

在你的信里，你问我几个和运动有关的问题。我们学校一个星期有三节体育课。我们跟老师一起去体育馆做运动。对我，我还参加乒乓球活动。体育课对我们的健康有好的东西。如果你做运动，你就觉得好。

ЗАДАНИЕ 9

Какой/какие из вопросов другу не приняты по критерию «Решение коммуникативной задачи» в каждом из приведённых ниже фрагментах?

- а) первый
- б) второй
- в) третий

Задание для участников экзамена

28 你收到了中国笔友安国的电子来信：

发件人: **anguo 16@qq.com**

收件人: **Russian_friend@ege.ru**

主题: 运动

…我读了一篇在杂志上发表的文章，是关于一位俄罗斯著名运动明星的，俄罗斯人真喜欢做运动！俄罗斯人最喜欢冬季运动还是夏季运动？你怎么锻炼身体？你家里人对运动怎么看？

…上个星期日我们全家人参观了故宫博物院。

给他写回信。信里要：

- 回答他的问题；
- 问他三个和参观故宫博物院有关的问题。

Ваше электронное письмо должно содержать **150–190** знаков (иероглифических, пунктуационных).

Помните о правилах написания электронного письма.

Фрагменты выполненных участниками экзамена электронных личных писем

1

安国你家里有多少人？
上个星期去参观故宫博物院时看到动物多吗？
去参观故宫博物院的时候外边天气好吗？

2

你说上个星期日你们全家人参观了故宫博物院。我有三个问题：参观故宫怎么样？我觉得这是非常有意义。你想不想去那再一次？你可以给我写多一点儿？

3

你参观了“故宫博物院”吗？很好！你看过什么东西？你喜欢不喜欢？你们到故宫去的时候用什么交流？

ЗАДАНИЕ 10

Какой/какие из вопросов другу не приняты по критерию «Решение коммуникативной задачи» в каждом из приведённых ниже фрагментах?

- а) первый
- б) второй
- в) третий

Задание для участников экзамена

28

你收到了中国笔友安国的电子来信：

发件人：anguo 16@qq.com

收件人：Russian_friend@ege.ru

主题：运动

…我读了一篇在杂志上发表的文章，是关于一位俄罗斯著名运动明星的，俄罗斯人真喜欢做运动！俄罗斯人最喜欢冬季运动还是夏季运动？你怎么锻炼身体？你家里人对运动怎么看？

…上个星期日我们全家人参观了故宫博物院。

给他写回信。信里要：

- 回答他的问题；
- 问他三个和参观故宫博物院有关的问题。

Ваше электронное письмо должно содержать 150–190 знаков (иероглифических, пунктуационных).

Помните о правилах написания электронного письма.

Фрагменты выполненных участниками экзамена электронных личных писем

1

上个星期我在学校乒乓球比赛中获得了冠军。你对运动有兴趣吗？你喜欢打乒乓球吗？你有没有看过乒乓球比赛？

2

至于乒乓球比赛我想问你几个问题：你常常参加乒乓球比赛吗？下个乒乓球比赛几月几号？乒乓球比赛的冠军自己觉得如何？

3

我也有几个问题想问你：几月几日你参加乒乓球比赛？你跟谁打乒乓球？你喜欢参加乒乓球比赛？

ЗАДАНИЕ 11

Прочитайте электронное личное письмо участника экзамена и оцените выполнение критерия «Решение коммуникативной задачи» по аспектам: а) Аспект 5. Нормы вежливости; б) Аспект 6. Стилизовое оформление.

Электронное личное письмо, выполненное участником экзамена

亲爱的米雪，
非常高兴收到你的来信！
我们学校一个星期有三节体育课。我还参加旅游运动。我爱上这个种运动。我非常高兴这个种的爱好。我练五个日。
关于你和妈妈和爸爸一起参观了香山红叶艺术展。你难我说这个事很有意思吗？我要你一起去参观了香山红叶艺术展。我得看上这个事。你想什么时候去？
好了，不多你说了，我还要去写作业。
祝你学习进步！
雨雨

ЗАДАНИЕ 12

Прочитайте электронное личное письмо участника экзамена и оцените использование средств логической связи критерия «Организация текста».

Электронное личное письмо, выполненное участником экзамена

28. 亲爱的朋友，
 你好。对不起这么久没写你回信。
 我的学校一个星期有三节体育课。我觉得一个星期三节体育课太多。我有跟运动有关系的爱好。我离不开网球。我每个月参加网球活动。我还帮助孩子学会打网球。我们体育课上的时候，老师让我们跑步，打篮球，等等。
 你们几月几日参观了那个艺术展？这个艺术展的票是多少钱？你想不想去这个艺术展？
 等你有空~~以~~时间再回信。学习进步。
 爱丽斯

ЗАДАНИЕ 13

Правильно ли написаны фрагменты электронного личного письма с точки зрения критерия «Организация текста»?

Фрагменты из выполненных участниками экзамена личных писем

1

我的好朋友，
 你好！
 谢谢你的电子来信。我很喜欢信祈你的写。我可以回答他的问题。

2

这次写就到这^里。我应该上课了。等你问信。
 祝你：
 很好过时间！

林娜

六月十四日

3

对了，你们参观了香山红红叶艺术展，你们喜欢吗？多长时间在那里参观？你们想再去？
我会等你的回答，
娜斯佳

4

现在我想问你三个问题：
1. 你们什么时候参观了？
2. 你们看了什么？
3. 你喜欢吗？

ЗАДАНИЕ 14

Сколько ошибок в делении на абзацы допущено в нижеследующих фрагментах электронных личных писем?

Фрагменты из выполненных участниками экзамена электронных личных писем

1

亲爱的米雪，
你好，非常高兴收到你的来信！
我也觉得俄罗斯的运动员很厉害。关于你的问题：我的学校一个星期有一节体育课。除了体育课，我有排球课，我很喜欢。可惜我不想去体育课，所以我不知道体育课上有什么训练项目。

2

亲爱的朋友：
你好！最近很想念你，一切都好吗？
我想要回答你的问题。我们学校一个星期有三节体育课。除了体育课以外，我还参加被我们住的城、市举行的跑步比赛。体育课上我们踢足球、打篮球等运动游戏。
现在想问你三个问题。这个艺术展的组织者是谁？什么时候你对艺术感兴趣？你的父母只是支持你或者为艺术展也提供自己的作品？

3

亲爱的米雪,你好.谢谢给你的信.我很开心收到你的电子信.对不起,我没回答你的信因为我在学校很忙.现在我会回答你的问题.

我们学校一个星期有三个节体育课.这个才这么多.除了体育课以外,我还参加滑板的课外活动.体育课上还有滑板的训练项目.

ЗАДАНИЕ 15

Сколько лексико-грамматических ошибок допущено в нижеследующих фрагментах электронных личных писем?

Фрагменты из выполненных участниками экзамена электронных личных писем

1

在我的城市没有展馆,可是我很想去展馆。因为在我的城市没有展馆,所以我不参观哪一家展馆或者。可是我知道在莫斯科里有展馆。今年七月一号我去莫斯科旅游,我一正去展馆。

打乒乓球很好,我也打乒乓球。你打乒乓球什么时候?你一个人学打乒乓球还是多人吗?你喜欢看乒乓球比赛吗?

2

我们学校一个星期有三节体育课。我还参加旅游运动。我爱上这个种运动。我非常高兴这个种的爱好。我练五个日。

关于你和妈妈和爸爸一起参观了香山红枫叶艺术展。你难我说这个事很有意思吗?我要你一起去参观了香山红叶艺术展。我得看上这个事。你想什么时候去?

3

我想问你关于乒乓球比赛的事。乒乓球比赛怎么地方安排?在哪里参观很多不很多人?乒乓球比赛有意思吗?

我应该做作业。

祝好!

ЗАДАНИЕ 16

Сколько ошибок по критерию «Иероглифика» допущено в нижеследующих фрагментах электронных личных писем?

Фрагменты из выполненных участниками экзамена электронных личных писем

1

米雪、
你好！
我很高兴收到你的信。对不起、好久没有和你联系。

2

谢谢你的来信！我很高兴跟你讲！你想知道俄罗斯的体育课，这个很有意思的，我可以说一下！
在俄罗斯一个星期有三节体育课，这节课真有好处，在这节课我们跑步，打篮球，打乒乓球，玩儿一下，做运动，什么的。我很喜欢跑步，所以体育课以外，我很多跑步跟我的朋友。

3

关于运动，我们学校一个星期有三节体育课。我的同学特别喜欢这节课，所以我们经常参加很多和运动有关的课外活动，比如：网球比赛，篮球比赛等。体育课上我们有不同的训练项目。我们常常跑步，散步，呼吸新鲜空气，然后打球。
顺便问一下，艺术展在^哪举办？你最喜欢哪个艺术种类？你为什么对艺术展有兴趣？

ЗАДАНИЕ 17

Прочитайте и обсудите приведённое ниже задание 28 для экзаменуемого. Изучите дополнительную схему оценивания задания 28.1 (см. Приложение 2) и комментарии к выполненному участником экзамена заданию. Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

Задание для экзаменуемого

28 你收到了中国笔友米雪的电子来信：

发件人：mixue@qq.com

收件人：Russian_friend@ege.ru

主题：运动

…我听说俄罗斯的运动员很厉害，今年奥运会获得冠军的运动员挺多！你们学校一个星期有几节体育课？除了体育课以外，你还参加什么样的和运动有关的课外活动？体育课上有什么训练项目？

…上个星期我和父母一起参观了香山红叶艺术展。

给她写回信。信里要：

- 回答她的问题；
- 问她三个和参观艺术展有关的问题。

Ваше электронное письмо должно содержать 150–190 знаков (иероглифических, пунктуационных).

Помните о правилах написания электронного письма.

Электронное письмо личного характера, выполненное участником экзамена

亲爱的米雪，

你好！

接到你的来信，我极为高兴！我乐意地回答你的问题！

俄罗斯的运动员真厉害！我们学校一个星期有两节体育课。说真的，我不太喜欢运动，但是以前我经常参加游泳比赛。体育课上还有排球训练项目。

艺术展在哪儿举行？你想不想再参观艺术展？艺术展多长时间？

好了，不和你多说了，我还要去写作业。

祝你身体健康！

安娜

Анализ работы

Тип задания: задание с развёрнутым ответом, письмо личного характера.

Уровень сложности: базовый.

Требуемый объём: 150–190 знаков.

Что ожидается от экзаменуемого?

- 1) Написать личное письмо – развёрнутое сообщение с ответами на вопросы о том, сколько у автора письма уроков физкультуры в неделю, какие спортивные занятия посещает автор, какие тренировки проходят на уроках физкультуры, т.е. ответить на все поставленные вопросы, и задать другу по переписке три вопроса о посещении галереи «Сяншань Хун'е».
- 2) Обеспечить логичность высказывания, правильно использовать средства логической связи, правильно разделить текст на абзацы.
- 3) Правильно использовать лексические и грамматические средства.
- 4) Правильно использовать иероглифику и пунктуацию.

Комментарии к выполненному заданию

Электронное личное письмо оценивается по четырём критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, лексико-грамматическое оформление и иероглифика. Однако проверка работы начинается с формального, но важного момента – подсчёта количества знаков в выполненном задании.

Требуемый объём даётся в задании для экзаменуемого и составляет 150–190 знаков. В п. 9 спецификации даны чёткие инструкции на этот счёт: «Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в выполненном задании 28 менее 135 знаков, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объёма более чем на 10%, т.е. если в выполненном задании 28 более 209 знаков, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке задания 28 отсчитываются от начала работы 190 знаков и оценивается только эта часть работы». При этом подсчитываются все знаки, в том числе и пунктуационные (обычная запятая, каплевидная запятая, точка, вопросительный и восклицательный знаки, тире, точка с запятой, двоеточие).

Проверяемая работа **соответствует требуемому объёму (152 знака)**. Мы проверяем всю работу.

Оценивая выполненную работу по **первому критерию** «Решение коммуникативной задачи», мы должны учесть следующие факторы:

- соответствие теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, полноту раскрытия темы;
- наличие ответов на все поставленные вопросы;
- наличие трёх вопросов другу по переписке;
- правильность отбора материала с точки зрения коммуникативной задачи;
- наличие обращения, приветствия, выражения радости по поводу получения письма, завершающей фразы, надежды на последующие контакты, пожелания.

Детализируя первый вопрос, необходимо сформулировать все аспекты содержания, которые должен раскрыть в своём электронном письме экзаменуемый. Для этого надо проанализировать задание, которое даётся экзаменуемому, в совокупности с дополнительной схемой оценивания. Будем сразу отмечать, все ли аспекты содержания отражены в анализируемой работе и насколько полно они отражены.

При оценивании по первым двум критериям («Решение коммуникативной задачи» и «Организация текста») следует помнить, что здесь не учитываются лексико-грамматические и иероглифические ошибки. Исключение составляют случаи, когда лексико-грамматические ошибки препятствуют пониманию смысла написанного, и тогда следует поставить минус (–) по данному аспекту в дополнительной схеме оценивания.

Электронное письмо соответствует обозначенной теме. Экзаменуемому необходимо дать полные и точные ответы на три вопроса, которые были заданы в письме-стимуле, в дополнительной схеме они отражены как аспекты 1–3.

Аспект 1. Дан ли ответ на вопрос: «你们学校一个星期有几节体育课? »? (Сколько раз в неделю в твоей школе проходят уроки физкультуры?) – На этот вопрос дан полный ответ: 我们学校一个星期有两节体育课。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 2. Дан ли ответ на вопрос: «除了体育课以外, 你还参加什么样的和运动有关的课外活动? »? (Кроме уроков физкультуры, в каких внеурочных спортивных занятиях ты ещё участвуешь?) – На этот вопрос дан полный ответ: 说真的, 我不太喜欢运动, 但是以前我经常参加游泳比赛。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 3. Дан ли ответ на вопрос: «体育课上有什么训练项目? »? (Какие тренировки проходят на уроках физкультуры?) – На этот вопрос дан полный ответ: 体育课上有排球训练项目。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Три вопроса другу по переписке отражены в аспекте 4 дополнительной схемы оценивания.

Аспект 4. Заданы ли другу по переписке три вопроса о посещении галереи «Сяншань Хун'е» – Другу по переписке заданы три вопроса.

Вопрос 1: 艺术展在哪儿举行? Вопрос засчитывается, так как соответствует коммуникативной задаче (+).

Вопрос 2: 你不想再参观术展? Вопрос засчитывается, так как соответствует коммуникативной задаче (+).

Вопрос 3: 艺术展多长时间? Вопрос засчитывается, так как соответствует коммуникативной задаче (+).

В дополнительной схеме оценивания за выполнение аспекта 4 ставим плюс (+), так все три вопроса приняты.

Аспект 5. Соблюдены ли нормы вежливости, а именно: есть ли приветствие, выражение радости по поводу получения письма, надежда на последующие контакты, пожелание?

- Приветствие: 你好!
- Выражение радости по поводу получения письма: 接到你的来信, 我极为高兴!
- Надежда на последующие контакты: отсутствует.
- Пожелание: 祝你身体健康!

В дополнительной схеме оценивания за выполнение аспекта 5 ставим плюс-минус (\pm), так как из четырёх компонентов имеются три.

Аспект 6. Анализируем стилевое оформление письма – правильно ли выбраны обращение, завершающая фраза, пожелание, подпись? Соответствуют ли они неофициальному стилю?

- Обращение: 亲爱的米雪, – стилистически оформлено верно и соответствует неофициальному стилю.
- Завершающая фраза: 好了, 不和你多说了, 我还要去写作业。 – стилистически оформлена верно и соответствует неофициальному стилю.
- Пожелание: 祝你身体健康! – стилистически оформлено верно и соответствует неофициальному стилю.
- Подпись: 安娜 – стилистически оформлена верно и соответствует неофициальному стилю.

В дополнительной схеме оценивания за выполнение аспекта 6 ставим плюс (+), так как присутствуют все четыре компонента.

Подведём итоги оценивания по критерию «Решение коммуникативной задачи»: за содержание выставляется максимально 2 балла. Анализируемая работа оценивается в **2 балла** по критерию «Решение коммуникативной задачи», так как из 6 аспектов 1 аспект раскрыт неполно, остальные 5 аспектов раскрыты полно и точно. В критериях оценивания на 2 балла чётко указано: содержание отражает все аспекты, указанные в задании (даны полные и точные ответы на все

вопросы, заданы правильно 3 вопроса по указанной теме); стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости. Допускается 1 неполный или неточный аспект.

При оценивании работы по второму критерию мы должны помнить, что понимается под **организацией текста**:

- логичность в изложении материала;
- правильное деление текста на абзацы;
- связность текста, которая обеспечивается правильным использованием языковых средств передачи логической связи между отдельными частями текста (союзов, вводных слов, местоимений и т. п.).

Оценивая задание по этому критерию, мы должны ответить на следующие вопросы:

1. Насколько **логично** в целом высказывание? – В письме всё изложено логично. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).
2. Разделён ли текст на **абзацы** и правильно ли он разделён? – Да, текст разделён на абзацы правильно. Красная строка присутствует. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).
3. Присутствуют ли **средства логической связи** и правильно ли они использованы? – Средства логической связи используются, например, присутствует предложение-связка между переходом от фразы, выражающей радость по поводу получения письма и ответами на вопросы друга по переписке: 我乐意地回答你的问题。 Однако после ответов на вопросы друга участник экзамена сразу задаёт свои вопросы, не предваряя их какой-либо логической связкой. В дополнительной схеме оценивания отмечаем в соответствующей графе одну ошибку.
4. Написано ли **обращение на отдельной строке**? – Обращение расположено правильно, на отдельной строке. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).
5. Расположено ли **приветствие под обращением на отдельной строке**? Приветствие расположено правильно, на отдельной строке. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).
6. Расположена ли **завершающая фраза на отдельной строке**? – Фраза расположена правильно, на отдельной строке. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).
7. Расположено ли **пожелание на отдельной строке**? – Пожелание расположено правильно, на отдельной строке. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).
8. Расположена ли **подпись на отдельной строке**? – Подпись расположена правильно, на отдельной строке. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Подведём итоги по критерию «Организация текста»: в работе имеется 1 ошибка в организации текста. Максимальный балл по данному критерию – 2 балла. Анализируемая работа оценивается в **2 балла** по критерию «Организация текста», так как в соответствии с критериями оценивания работа оценивается на 2 балла, если: высказывание логично, средства логической связи использованы правильно, текст верно разделён на абзацы (допускается 1 ошибка в организации текста).

При оценивании работы по третьему критерию «**Лексико-грамматическое оформление текста**» учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения, правильность их употребления в контексте;
- правильность формирования лексических словосочетаний, соблюдение узуальной (общепринятой) сочетаемости слов китайского языка;
- запас слов используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы);
- точность в выборе грамматических конструкций в соответствии с целью высказывания.

В анализируемой работе отсутствуют лексико-грамматические ошибки, следовательно, данная работа по критерию «Лексико-грамматическое оформление текста» оценивается на максимальные **2 балла**, что соответствует критериям оценивания на 2 балла: используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют базовому уровню сложности задания (допускаются 1–2 лексико-грамматические ошибки).

При оценивании по четвёртому критерию «**Иероглифика**» учитывается:

- правильное написание иероглифов (не допускается написание текста задания с помощью традиционного китайского письма и стиля Цаошу – рукописного курсива);
- соблюдение норм пунктуации китайского языка.

В анализируемой работе выявлены 2 иероглифические ошибки в следующих иероглифах: 真 и 举. Ошибка в написании иероглифа 真 встречается дважды, однако считается за одну повторяющуюся ошибку.

Также в работе допущена 1 ошибка в использовании знака пунктуации: точка написана/перенесена на новую строку.

Несмотря на допущенные ошибки, анализируемая работа оценивается на максимальные **2 балла** по критерию «Иероглифика», что соответствует критериям оценивания на 2 балла: используемые иероглифы соответствуют нормам современного китайского языка. Допускается не более 1–2 иероглифических ошибок и/или не более 2 пунктуационных ошибок (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой).

Подведём итоги оценивания данной работы.

Критерий	Максимум	Оценка по итогам проверки
К1 «Решение коммуникативной задачи»	2	2
К2 «Организация текста»	2	2
К3 «Лексико-грамматическое оформление текста»	2	2
К4 «Иероглифика»	2	2

Таким образом, выполнение задания 28 этим участником экзамена оценивается **в 8 баллов** из 8 возможных.

ЗАДАНИЕ 18

Прочитайте и обсудите приведённое ниже задание 28 для экзаменуемого. Изучите дополнительную схему оценивания задания 28.1 (см. Приложение 2) и комментарии к выполненному участником экзамена заданию. Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

Задание для экзаменуемого

28 你收到了中国笔友米雪的电子来信：

发件人：mixue@qq.com

收件人：Russian_friend@ege.ru

主题：运动

…我听说俄罗斯的运动员很厉害，今年奥运会获得冠军的运动员挺多！你们学校一个星期有几节体育课？除了体育课以外，你还参加什么样的和运动有关的课外活动？体育课上有什么训练项目？

…上个星期我和父母一起参观了香山红叶艺术展。

给她写回信。信里要：

- 回答她的问题；
- 问她三个和参观艺术展有关的问题。

Ваше электронное письмо должно содержать 150–190 знаков (иероглифических, пунктуационных).

Помните о правилах написания электронного письма.

Электронное письмо личного характера, выполненное участником экзамена

米雪，我很想你！
我回答你的问题：我们学校一个星期有三节体育课。体育课上有我爱爱的训练项目。
你就喜喜喜欢参观了香山红叶艺术展？
你父母累不累？你看了什么有意思吗？
明天我和我朋友去我妈妈的工作，因为她工作在书点。我们想买一些书。

我朋友，我要去帮助妈妈。她现在在书点，很忙。

我想你的快信，你要回写过我很多！

你的朋友，Liza.

Анализ работы

Тип задания: задание с развёрнутым ответом, письмо личного характера.

Уровень сложности: базовый.

Требуемый объём: 150–190 знаков.

Что ожидается от экзаменуемого?

- 1) Написать личное письмо – развернутое сообщение с ответами на вопросы о том, сколько у автора письма уроков физкультуры в неделю, какие спортивные занятия посещает автор, какие тренировки проходят на уроках физкультуры, т.е. ответить на все поставленные вопросы, и задать три вопроса другу по переписке о посещении галереи «Сяншань Хун'е».
- 2) Обеспечить логичность высказывания, правильно использовать средства логической связи, правильно разделить текст на абзацы.
- 3) Правильно использовать лексические и грамматические средства.
- 4) Правильно использовать иероглифику и пунктуацию.

Комментарии к выполненному заданию

Электронное личное письмо оценивается по четырём критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, лексико-грамматическое оформление и иероглифика. Однако проверка работы начинается с формального, но важного момента – подсчёта количества знаков в выполненном задании.

Требуемый объём даётся в задании для экзаменуемого и составляет 150–190 знаков. В п. 9 спецификации даны чёткие инструкции на этот счёт: «Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в выполненном задании 28 менее 135 знаков, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объёма более чем на 10%, т.е. если в выполненном задании 28 более 209 знаков, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке задания 28 отсчитываются от начала работы 190 знаков и оценивается только эта часть работы». При этом подсчитываются все знаки, в том числе и пунктуационные (обычная запятая, каплевидная запятая, точка, вопросительный и восклицательный знаки, тире, точка с запятой, двоеточие).

Проверяемая работа **соответствует требуемому объёму (150 знаков)**. Мы проверяем всю работу.

Оценивая выполненную работу по **первому критерию** «Решение коммуникативной задачи», мы должны учесть следующие факторы:

- соответствие теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, и полноту раскрытия темы;
- наличие ответов на все поставленные вопросы;
- наличие трёх вопросов другу по переписке;
- правильность отбора материала с точки зрения коммуникативной задачи;
- наличие обращения, приветствия, выражения радости по поводу получения письма, завершающей фразы, надежды на последующие контакты, пожелания.

Детализируя первый вопрос, необходимо сформулировать все аспекты содержания, которые должен раскрыть в своём электронном письме экзаменуемый. Для этого надо проанализировать задание, которое даётся экзаменуемому, в совокупности с дополнительной схемой оценивания. Будем сразу отмечать, отражены ли все аспекты содержания в анализируемой работе и насколько полно они отражены.

При оценивании по первым двум критериям («Решение коммуникативной задачи» и «Организация текста») следует помнить, что здесь не учитываются лексико-грамматические и иероглифические ошибки. Исключение составляют случаи, когда лексико-грамматические ошибки препятствуют пониманию смысла написанного, и тогда следует поставить минус (–) по данному аспекту в дополнительной схеме оценивания.

Электронное письмо соответствует обозначенной теме. Экзаменуемому необходимо дать полные и точные ответы на три вопроса, которые были заданы в письме-стимуле, в дополнительной схеме они отражены как аспекты 1–3.

Аспект 1. Дан ли ответ на вопрос: «你们学校一个星期有几节体育课? »? – На этот вопрос дан полный ответ: 我们学校一个星期有三节体育课。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 2. Дан ли ответ на вопрос: «除了体育课以外, 你还参加什么样的和运动有关的课外活动? »? – На этот вопрос ответ отсутствует. В дополнительной схеме оценивания ставим минус (-).

Аспект 3. Дан ли ответ на вопрос: «体育课上有什么训练项目? »? – Ответ не соответствует вопросу: не сказано, какие именно тренировки проходят на уроках физкультуры: 体育课上有我爱的训练项目。 В дополнительной схеме оценивания ставим минус (-).

Три вопроса другу по переписке отражены в **аспекте 4** дополнительной схемы оценивания.

Аспект 4. Заданы ли другу по переписке три вопроса о посещении галереи «Сяншань Хун'е»? – Другу по переписке заданы три вопроса.

Вопрос 1: 你喜欢参观了香山红叶艺术展? Вопрос засчитывается, так как соответствует коммуникативной задаче (+). В вопросе имеются грамматические ошибки, однако они не нарушают понимания.

Вопрос 2: 你父母累不累? Вопрос не засчитывается, так как не соответствует коммуникативному заданию (-): нужны вопросы о посещении галереи «Сяншань Хун'е» (нет запроса о конкретном событии).

Вопрос 3: 你看了什么有意思吗? Вопрос засчитывается, так как соответствует коммуникативной задаче (+). В вопросе имеются грамматические ошибки, однако они не нарушают понимания.

В дополнительной схеме оценивания за выполнение аспекта 4 ставим плюс-минус (\pm), так как из трёх вопросов принято только два (+, -, + = \pm).

Аспект 5. Соблюдены ли нормы вежливости, а именно: есть ли приветствие, выражение радости по поводу получения, надежда на последующие контакты, пожелание?

- Приветствие: отсутствует.
- Выражение радости по поводу получения письма: отсутствует.
- Надежда на последующие контакты: 我想你的快信, 你要写过我很多!
- Пожелание: отсутствует.

В дополнительной схеме оценивания за выполнение аспекта 5 ставим минус (-), так как из четырёх компонентов имеется только один.

Аспект 6. Анализируем стилевое оформление письма – правильно ли выбраны обращение, завершающая фраза, пожелание, подпись? Соответствуют ли они неофициальному стилю?

- Обращение: 米雪, – стилистически оформлено верно и соответствует неофициальному стилю.
- Завершающая фраза: 我朋友, 我要去帮助妈妈。 – стилистически оформлена верно и соответствует неофициальному стилю.
- Пожелание: отсутствует.
- Подпись: 你的朋友, Liza. – не принимается, так как имя должно быть написано иероглифами.

В дополнительной схеме оценивания за выполнение аспекта 6 ставим плюс-минус (\pm), так как из четырёх компонентов имеются два.

Подведём итоги оценивания по критерию «Решение коммуникативной задачи»: за содержание даётся максимально 2 балла. Анализируемая работа оценивается в **0 баллов** по критерию «Решение коммуникативной задачи», так как из шести аспектов полно и точно раскрыт 1 аспект, 2 аспекта раскрыты неполно, 3 аспекта не раскрыты. В критериях чётко указано: если 3

и более аспекта содержания отсутствуют, или 5 аспектов раскрыты не полностью или неточно, или ответ не соответствует требуемому объёму, то выставляется **0 баллов**.

Поскольку в критериях оценивания сказано, что «при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» ответ на задание оценивается в 0 баллов по всем критериям оценивания выполнения этого задания», то оценивание данной работы по остальным критериям не требуется. По всем критериям выставляется **0 баллов**.

Подведём итоги оценивания данной работы.

Критерий	Максимум	Оценка по итогам проверки
К1 «Решение коммуникативной задачи»	2	0
К2 «Организация текста»	2	0
К3 «Лексико-грамматическое оформление текста»	2	0
К4 «Иероглифика»	2	0

Таким образом, выполнение задания 28 этим участником экзамена оценивается **в 0 баллов** из 8 возможных.

ЗАДАНИЕ 19

Прочитайте и обсудите приведённое ниже задание 28 для экзаменуемого. Изучите дополнительную схему оценивания задания 28.2 (см. Приложение 2) и комментарии к выполненному участником экзамена заданию. Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

Задание для экзаменуемого

28 你收到了中国笔友安国的电子来信:

发件人: **anguo 16@qq.com**

收件人: **Russian_friend@ege.ru**

主题: **运动**

…我读了一篇在杂志上发表的文章,是关于一位俄罗斯著名运动明星的,俄罗斯人真喜欢做运动!俄罗斯人最喜欢冬季运动还是夏季运动?你怎么锻炼身体?你家里人对运动怎么看?

…上个星期日我们全家人参观了故宫博物院。

给他写回信。信里要:

- 回答他的问题;
- 问他三个和参观故宫博物院有关的问题。

Ваше электронное письмо должно содержать **150–190** знаков (иероглифических, пунктуационных).

Помните о правилах написания электронного письма.

Электронное письмо личного характера, выполненное участником экзамена

亲爱的安国，
谢谢你为你的信。对不起我我的回答有
很多时候，我每天学习历史为历史考试。
你问了我关于俄罗斯的运动。当~~然~~然，
我同意，俄罗斯人很喜欢运动。我们喜欢冬
季运动和夏季运动一样。我每星期三打篮球。
我哥哥做头运动，他学习外语。他说，这充
实心灵！
你一定给我看照片。这家博物院在哪儿？
在那儿你能看老中国的火车吗？这家故宫博
物院多大？
现在我要去商店。等等你的回信！
问妈妈好！

娜斯佳

二零二二年六月十四日

Анализ работы

Тип задания: задание с развёрнутым ответом, письмо личного характера.

Уровень сложности: базовый.

Требуемый объём: 150–190 знаков.

Что ожидается от экзаменуемого?

- 1) Написать личное письмо – развёрнутое сообщение с ответами на вопросы о том, какие виды спорта больше всего любят русские, как автор письма закаляет здоровье, как в семье автора относятся к спорту, т.е. ответить на все поставленные вопросы, и задать три вопроса другу по переписке о посещении Дворцового музея.
- 2) Обеспечить логичность высказывания, правильно использовать средства логической связи, правильно разделить текст на абзацы.
- 3) Правильно использовать лексические и грамматические средства.
- 4) Правильно использовать иероглифику и пунктуацию.

Комментарии к выполненному заданию

Электронное личное письмо оценивается по четырём критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, лексико-грамматическое оформление и иероглифика. Однако проверка работы начинается с формального, но важного момента – подсчёта количества знаков в выполненном задании.

Требуемый объём даётся в задании для экзаменуемого и составляет 150–190 знаков. В п.9 спецификации даны чёткие инструкции на этот счёт: «Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в выполненном задании 28 менее 135 знаков, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объёма более чем на 10%, т.е. если в выполненном задании 28 более 209 знаков, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке задания 28 отсчитываются от начала работы 190 знаков и оценивается только эта часть работы». При этом подсчитываются все

знаки, в том числе и пунктуационные (обычная запятая, каплевидная запятая, точка, вопросительный и восклицательный знаки, тире, точка с запятой, двоеточие).

Проверяемая работа **соответствует требуемому объёму (184 знака)**. Мы проверяем всю работу.

Оценивая выполненную работу по **первому критерию** «Решение коммуникативной задачи», мы должны учесть следующие факторы:

- соответствие теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, и полноту раскрытия темы;
- наличие ответов на все поставленные вопросы;
- наличие трёх вопросов другу по переписке;
- правильность отбора материала с точки зрения коммуникативной задачи;
- наличие обращения, приветствия, выражения радости по поводу получения письма, завершающей фразы, надежды на последующие контакты, пожелания.

Детализируя первый вопрос, необходимо сформулировать все аспекты содержания, которые должен раскрыть в своём электронном письме экзаменуемый. Для этого надо проанализировать задание, которое даётся экзаменуемому, в совокупности с дополнительной схемой оценивания. Будем сразу отмечать, отражены ли все аспекты содержания в анализируемой работе и насколько полно они отражены.

При оценивании по первым двум критериям («Решение коммуникативной задачи» и «Организация текста») следует помнить, что здесь не учитываются лексико-грамматические и иероглифические ошибки. Исключение составляют случаи, когда лексико-грамматические ошибки препятствуют пониманию смысла написанного, и тогда следует поставить минус (–) по данному аспекту в дополнительной схеме оценивания.

Электронное письмо соответствует обозначенной теме. Экзаменуемому необходимо дать полные и точные ответы на три вопроса, которые были заданы в письме-стимуле – в дополнительной схеме они отражены как аспекты 1–3.

Аспект 1. Дан ли ответ на вопрос: «俄罗斯人最喜欢冬季运动还是夏季运动? »? (Какие виды спорта больше всего любят русские?) – На этот вопрос дан неточный ответ: 当然, 我同意, 俄罗斯人很喜欢运动。我们喜欢冬季运动和夏季运动一样。 Нужно было ответить, какие виды спорта (зимние или летние) **нравятся больше**. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс-минус (±).

Аспект 2. Дан ли ответ на вопрос: «你怎么锻炼身体? »? (Как автор письма закаляет здоровье?) – На этот вопрос дан ответ: 我每星期三打篮球。 Однако данный ответ идёт сразу за предыдущим ответом (про любимые виды спорта русских), и не уточняется, что занятие баскетболом служит для закаливания здоровья. Такой ответ считается неполным. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс-минус (±).

Аспект 3. Дан ли ответ на вопрос: «你家里人对运动怎么看? »? (Как в семье автора относятся к спорту?) – Ответ не соответствует вопросу: не выражено отношение семьи автора к спорту: 我哥哥做头运动, 他学习外语。 В дополнительной схеме оценивания ставим минус (–).

Три вопроса другу по переписке отражены в **аспекте 4** дополнительной схемы оценивания.

Аспект 4. Заданы ли другу по переписке три вопроса о посещении Дворцового музея – Другу по переписке заданы три вопроса.

Вопрос 1: 这家博物院在哪里? Вопрос засчитывается, так как соответствует коммуникативной задаче (+).

Вопрос 2: 在那儿你能看老中国的火车吗? Вопрос засчитывается, так как соответствует коммуникативной задаче (+).

Вопрос 3: 这家故宫博物院多大? Вопрос не засчитывается, так как допущенные лексико-грамматические ошибки препятствуют пониманию смысла написанного (多大 – вопрос о возрасте человека) (–).

В дополнительной схеме оценивания за выполнение аспекта 4 ставим плюс-минус (\pm), так как приняты два вопроса из трёх.

Аспект 5. Соблюдены ли нормы вежливости, а именно: есть ли приветствие, выражение радости по поводу получения письма, надежда на последующие контакты, пожелание?

- Приветствие: отсутствует.
- Выражение радости по поводу получения письма: отсутствует. Вместо выражения радости по поводу получения письма дана благодарность: 谢谢你为你的信。
- Надежда на последующие контакты: 等等你的回信!
- Пожелание: отсутствует.

В дополнительной схеме оценивания за выполнение аспекта 5 ставим минус (–), так как из четырёх компонентов имеется один.

Аспект 6. Анализируем стилевое оформление письма – правильно ли выбраны обращение, завершающая фраза, пожелание, подпись? Соответствуют ли они неофициальному стилю?

- Обращение: 亲爱的安国, – стилистически оформлено верно и соответствует неофициальному стилю.
- Завершающая фраза: 现在我要去商店。 – стилистически оформлена верно и соответствует неофициальному стилю.
- Пожелание: отсутствует.
- Подпись: 娜斯佳 – стилистически оформлена верно и соответствует неофициальному стилю.

В дополнительной схеме оценивания за выполнение аспекта 6 ставим плюс-минус (\pm), так как из четырёх компонентов имеются три.

Подведём итоги оценивания по критерию «Решение коммуникативной задачи»: за содержание даётся максимально 2 балла. В соответствии с критериями оценивания анализируемая работа оценивается в **1 балл**, так как из 6 аспектов 4 аспекта раскрыты неполно и 2 аспекта не раскрыты.

При оценивании работы по второму критерию мы должны помнить, что понимается под **организацией текста**:

- логичность в изложении материала;
- правильное деление текста на абзацы;
- связность текста, которая обеспечивается правильным использованием языковых средств передачи логической связи между отдельными частями текста (союзов, вводных слов, местоимений и т. п.).

Оценивая задание по этому критерию, мы должны ответить на следующие вопросы.

1. Насколько **логично** в целом высказывание? – В письме всё изложено логично. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).
2. Разделён ли текст на **абзацы** и правильно ли он разделён? – Да, текст разделён на абзацы правильно. Красная строка присутствует. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).
 1. Присутствуют ли **средства логической связи** и правильно ли они использованы? – Средства логической связи используются, присутствует предложение-связка между переходом от фразы, выражающей радость по поводу получения письма и ответами на

вопросы друга по переписке: 你问了我关于俄罗斯的运动。 Однако после ответов на вопросы друга в качестве перехода к вопросам участник экзамена даёт фразу 你一定给我看照片。 , не поясняя, какие фотографии он имеет в виду и как они связаны с последующими вопросами. В дополнительной схеме оценивания отмечаем в соответствующей графе одну ошибку.

2. Написано ли **обращение на отдельной строке**? – Обращение расположено правильно, на отдельной строке. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).
3. Расположено ли **приветствие под обращением на отдельной строке**? Приветствие отсутствует. В дополнительной схеме оценивания отмечаем в соответствующей графе одну ошибку.
4. Расположена ли **завершающая фраза на отдельной строке**? – Фраза расположена правильно, на отдельной строке. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).
5. Расположено ли **пожелание на отдельной строке**? – Пожелание отсутствует. В дополнительной схеме оценивания отмечаем в соответствующей графе одну ошибку.
6. Расположена ли **подпись на отдельной строке**? – Подпись расположена правильно, на отдельной строке. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

В анализируемой работе указана дата: 二零二二年六月十四日, что является ошибкой в организации текста при написании электронного письма. В дополнительной схеме оценивания отмечаем одну ошибку по критерию «Организация текста» в графе «Логичность».

Подведём итоги по критерию «Организация текста»: в работе имеются **4 ошибки** в организации текста. Максимальный балл по данному критерию – 2 балла. Анализируемая работа оценивается в **0 баллов** по критерию «Организация текста», так как в критериях оценивания сказано, что при наличии 4 и более ошибок в организации текста работа оценивается в 0 баллов.

При оценивании работы по третьему критерию «**Лексико-грамматическое оформление текста**» учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения, правильность их употребления в контексте;
- правильность формирования лексических словосочетаний, соблюдение узуальной (общепринятой) сочетаемости слов китайского языка;
- запас слов используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы);
- точность в выборе грамматических конструкций в соответствии с целью высказывания.

В анализируемой работе выявлено 8 лексико-грамматических ошибок:

- 1) 谢谢你为你的信。
- 2) 对不起我我的回答有很多时候。
- 3) 我每天学习历史为历史考试。
- 4) 我们喜欢冬季运动和夏季运动一样。
- 5) 我每星期三打篮球。
- 6) 我哥哥做头运动。
- 7) 这充实心灵!
- 8) 这家故宫博物院多大?

Анализируемая работа оценивается в **0 баллов** по критерию «Лексико-грамматическое оформление текста», поскольку в работе имеются 5 и более лексико-грамматических ошибок, что соответствует 0 баллов по критериям оценивания.

При оценивании по четвёртому критерию «**Иероглифика**» учитывается:

- правильное написание иероглифов (не допускается написание текста задания с помощью традиционного китайского письма и стиля Цаошу – рукописного курсива);
- соблюдение норм пунктуации китайского языка.

В анализируемой работе выявлены 5 иероглифических ошибок в следующих иероглифах: 每, 史, 你, 现, 等.

Пунктуационные ошибки отсутствуют.

По критерию «Иероглифика» данная работа оценивается в **1 балл**, так как в критериях оценивания сказано, что если ошибок в сумме допущено не более 6, то работа оценивается в 1 балл: «допущено несколько иероглифических и пунктуационных ошибок (в сумме не более 6) (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)».

Подведём итоги оценивания данной работы.

Критерий	Максимум	Оценка по итогам проверки
К1 «Решение коммуникативной задачи»	2	1
К2 «Организация текста»	2	0
К3 «Лексико-грамматическое оформление текста»	2	0
К4 «Иероглифика»	2	1

Таким образом, выполнение задания 28 этим участником экзамена оценивается в **2 балла** из 8 возможных.

ЗАДАНИЕ 20

Прочитайте и обсудите приведённое ниже задание 28 для экзаменуемого. Изучите дополнительную схему оценивания задания 28.3 (см. Приложение 2) и комментарии к выполненному участником экзамена заданию. Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

Задание для экзаменуемого

28 你收到了中国笔友保宁的电子来信:

发件人: **baoning05@qq.com**

收件人: **Russian_friend@ege.ru**

主题: 艺术

…我听说俄罗斯人对艺术很有兴趣,经常参观各种艺术展。你对艺术怎么看?你住的地方有哪些最值得看的展馆?最近你参观了哪一家展馆或者博物馆?

…上个星期我在学校乒乓球比赛中获得了冠军。

给他写回信。信里要:

– 回答他的问题;

– 问他三个和乒乓球比赛有关的问题。

Ваше электронное письмо должно содержать **150–190** знаков (иероглифических, пунктуационных).

Помните о правилах написания электронного письма.

Электронное письмо личного характера, выполненное участником экзамена

28.

亲爱的保宁，
很高兴收到你的来信。
好久不见！你还好吗？请先让我回答你的问题。俄罗斯人常常参观艺术展。我也对艺术感兴趣。旅游的时候，我总是参观公园、博物馆和展馆，但是在我的城市上也有值得参观的地方。一个就是《俄罗斯是我的历史》。我下个星期第一次去了。我看到很多我城市的照片。这个博物馆成为我最喜欢的。
你提了乒乓球赛比赛。请问，这个比赛有什么习俗？票一进多少钱？比赛从几点过到几点？
好了，不能和你说多，要做作业。很期待你的回信。
祝你好运，
萨沙

Анализ работы

Тип задания: задание с развёрнутым ответом, письмо личного характера.

Уровень сложности: базовый.

Требуемый объём: 150–190 знаков.

Что ожидается от экзаменуемого?

- 1) Написать личное письмо – развёрнутое сообщение с ответами на вопросы о том, как автор относится к искусству, какие галереи и выставки стоит посмотреть в городе автора письма, какую выставку или музей автор посетил за последнее время, т.е. ответить на все поставленные вопросы, и задать три вопроса другу по переписке об участии в соревнованиях по теннису.
- 2) Обеспечить логичность высказывания, правильно использовать средства логической связи, правильно разделить текст на абзацы.
- 3) Правильно использовать лексические и грамматические средства.
- 4) Правильно использовать иероглифику и пунктуацию.

Комментарии к выполненному заданию

Электронное личное письмо оценивается по четырём критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, лексико-грамматическое оформление и иероглифика. Однако проверка работы начинается с формального, но важного момента – подсчёта количества знаков в выполненном задании.

Требуемый объём даётся в задании для экзаменуемого и составляет 150–190 знаков. В п. 9 спецификации даны чёткие инструкции на этот счёт: «Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в выполненном задании 28 менее 135 знаков, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объёма более чем на 10%, т.е. если в выполненном задании 28 более 209 знаков, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке задания 28 отсчитываются от начала работы 190 знаков и оценивается только эта часть работы». При этом подсчитываются все

знаки, в том числе и пунктуационные (обычная запятая, каплевидная запятая, точка, вопросительный и восклицательный знаки, тире, точка с запятой, двоеточие).

Проверяемая работа **не соответствует требуемому объёму (217 знаков)**. Так как объём работы превышен более чем на 10%, то проверке подлежит только та часть ответа, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке данной работы отсчитываем 190 знаков (190 знаков приходится на «好了, » завершающую фразу), и оцениваем только эту часть ответа.

Оценивая выполненную работу по **первому критерию** «Решение коммуникативной задачи», мы должны учесть следующие факторы:

- соответствие теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, и полноту раскрытия темы;
- наличие ответов на все поставленные вопросы;
- наличие трёх вопросов другу по переписке;
- правильность отбора материала с точки зрения коммуникативной задачи;
- наличие обращения, приветствия, выражения радости по поводу получения письма, завершающей фразы, надежды на последующие контакты, пожелания.

Детализируя первый вопрос, необходимо сформулировать все аспекты содержания, которые должен раскрыть в своём электронном письме экзаменуемый. Для этого надо проанализировать задание, которое даётся экзаменуемому, в совокупности с дополнительной схемой оценивания. Будем сразу отмечать, отражены ли все аспекты содержания в анализируемой работе и насколько полно они отражены.

При оценивании по первым двум критериям («Решение коммуникативной задачи» и «Организация текста») следует помнить, что здесь не учитываются лексико-грамматические и иероглифические ошибки. Исключение составляют случаи, когда лексико-грамматические ошибки препятствуют пониманию смысла написанного, и тогда нужно поставить минус (–) по данному аспекту в дополнительной схеме оценивания.

Электронное письмо соответствует обозначенной теме. Экзаменуемому необходимо дать полные и точные ответы на три вопроса, которые были заданы в письме-стимуле, в дополнительной схеме они отражены как аспекты 1–3.

Аспект 1. Дан ли ответ на вопрос: «你对艺术怎么看? »? (Как автор относится к искусству?) – На этот вопрос дан развёрнутый ответ: 俄罗斯人常常参观艺术展。我也对艺术感兴趣。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 2. Дан ли ответ на вопрос: «你住的地方有哪些最值得看的展馆? »? (Какие выставки стоит посмотреть в городе автора письма?) – На этот вопрос дан развёрнутый ответ: 在我的城市上也有值得参观的地方。一个就是《俄罗斯是我的历史》。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 3. Дан ли ответ на вопрос: «最近你参观了哪一家展馆或者博物馆? »? (Какую выставку или музей автор посетил за последнее время?) – На этот вопрос дан ответ: 我下个星期第一次参加了。 Несмотря на допущенные лексическо-грамматические ошибки, в контексте понятно, что речь идёт о выставке «俄罗斯是我的历史», которую автор письма посетил на прошлой неделе (ошибка в下个星期, по контексту должно быть上个星期). В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Три вопроса другу по переписке отражены в **аспекте 4** дополнительной схемы оценивания.

Аспект 4. Заданы ли другу по переписке три вопроса об участии в соревнованиях по теннису – Другу по переписке заданы три вопроса.

Вопрос 1: 这个比赛有什么习俗? Вопрос засчитывается, так как соответствует коммуникативной задаче (+). В вопросе имеются лексико-грамматические ошибки, однако они не нарушают понимания.

Вопрос 2: 票一进多少钱? Вопрос не засчитывается, так как не соответствует заданию – нужно задать вопросы об участии в соревнованиях по теннису (–).

Вопрос 3: 比赛从几点过到几点? Вопрос засчитывается, так как соответствует коммуникативной задаче (+). В вопросе имеются лексико-грамматические ошибки, однако они не нарушают понимания.

В дополнительной схеме оценивания за выполнение аспекта 4 ставим плюс-минус (\pm), так как приняты два вопроса из трёх.

Аспект 5. Соблюдены ли нормы вежливости, а именно: есть ли приветствие, выражение радости по поводу получения письма, надежда на последующие контакты, пожелание?

- Приветствие: отсутствует.
- Выражение радости по поводу получения письма: 很高兴收到你的来信。
- Надежда на последующие контакты: отсутствует (не входит в проверяемую часть ответа, так как значительно превышен объём).
- Пожелание: отсутствует (не входит в проверяемую часть ответа, так как значительно превышен объём).

В дополнительной схеме оценивания за выполнение аспекта 5 ставим минус (–), так как из четырёх компонентов имеется один.

Аспект 6. Анализируем стилевое оформление письма – правильно ли выбраны обращение, завершающая фраза, пожелание, подпись? Соответствуют ли они неофициальному стилю?

- Обращение: 亲爱的 保守, – стилистически оформлено верно и соответствует неофициальному стилю.
- Завершающая фраза: отсутствует (не входит в проверяемую часть ответа, так как значительно превышен объём).
- Пожелание: отсутствует (не входит в проверяемую часть ответа, так как значительно превышен объём).
- Подпись: отсутствует (не входит в проверяемую часть ответа, так как значительно превышен объём).

В дополнительной схеме оценивания за выполнение аспекта 6 ставим минус (–), так как из четырёх компонентов имеется один.

Подведём итоги оценивания по критерию «Решение коммуникативной задачи»: за содержание даётся максимально 2 балла. В соответствии с критериями оценивания анализируемая работа оценивается в **1 балл**, так как из 6 аспектов 3 аспекта раскрыты полно и точно, 1 аспект раскрыт неполно/неточно и 2 аспекта не раскрыты.

При оценивании работы по второму критерию мы должны помнить, что понимается под **организацией текста**:

- логичность в изложении материала;
- правильное деление текста на абзацы;
- связность текста, которая обеспечивается правильным использованием языковых средств передачи логической связи между отдельными частями текста (союзов, вводных слов, местоимений и т. п.).

Оценивая задание по этому критерию, мы должны ответить на следующие вопросы.

1. Насколько **логично** в целом высказывание? – В письме всё изложено логично. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

2. Разделён ли текст на **абзацы** и правильно ли он разделён? – Да, текст разделён на абзацы правильно. Красная строка присутствует. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).
3. Присутствуют ли **средства логической связи** и правильно ли они использованы? – Средства логической связи используются, присутствуют предложение-связка между переходом от фразы, выражающей радость по поводу получения письма и ответами на вопросы друга по переписке: 请先让我回答你的问题, а также предложение-связка ответами и вопросами другу: 你踢了乒乓球比赛. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).
4. Написано ли **обращение на отдельной строке**? – Обращение расположено правильно, на отдельной строке. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).
5. Расположено ли **приветствие под обращением на отдельной строке**? Приветствие отсутствует. В дополнительной схеме оценивания отмечаем в соответствующей графе одну ошибку.
6. Расположена ли **завершающая фраза на отдельной строке**? – Фраза расположена правильно, на отдельной строке, однако не входит в проверяемую часть ответа, так как значительно превышен объём. В дополнительной схеме оценивания отмечаем в соответствующей графе одну ошибку.
7. Расположено ли **пожелание на отдельной строке**? – Пожелание расположено правильно, на отдельной строке, однако не входит в проверяемую часть ответа, так как значительно превышен объём. В дополнительной схеме оценивания отмечаем в соответствующей графе одну ошибку.
8. Расположена ли **подпись на отдельной строке**? – Подпись расположена правильно, на отдельной строке, однако не входит в проверяемую часть ответа, так как значительно превышен объём. В дополнительной схеме оценивания отмечаем в соответствующей графе одну ошибку.

Подведём итоги по критерию «Организация текста»: в работе имеются **4 ошибки** в организации текста. Максимальный балл по данному критерию – 2 балла. Анализируемая работа оценивается в **0 баллов** по критерию «Организация текста», так как в критериях оценивания сказано, что при наличии 4 и более ошибок в организации текста работа оценивается в 0 баллов.

При оценивании работы по третьему критерию «**Лексико-грамматическое оформление текста**» учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения, правильность их употребления в контексте;
- правильность формирования лексических словосочетаний, соблюдение узуральной (общепринятой) сочетаемости слов китайского языка;
- запас слов используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы);
- точность в выборе грамматических конструкций в соответствии с целью высказывания.

В анализируемой работе выявлено 9 лексико-грамматических ошибок:

- 1) 请先让我回答你的问题。
- 2) 但是在我的城市上也有值得参观的地方。
- 3) 我下个星期第一次参了。
- 4) 这个博物馆成为我最喜欢的。
- 5) 你提了乒乓球比赛。
- 6) 这个比赛有什么习俗?
- 7) 票一进多少钱?
- 8) 比赛从几点过到几点?

Анализируемая работа оценивается в **0 баллов** по критерию «Лексико-грамматическое оформление текста», поскольку в работе имеются 5 и более лексико-грамматических ошибок, что соответствует 0 баллов по критериям оценивания.

При оценивании по четвёртому критерию «**Иероглифика**» учитывается:

- правильное написание иероглифов (не допускается написание текста задания с помощью традиционного китайского письма и стиля Цаошу – рукописного курсива);
- соблюдение норм пунктуации китайского языка.

В анализируемой работе выявлены 4 иероглифические ошибки в следующих иероглифах: 收, 喜, 兵, 钱.

Также в работе допущена 1 ошибка в использовании знака пунктуации: точка написана/перенесена на новую строку.

По критерию «Иероглифика» данная работа оценивается в **1 балл**, так как в критериях оценивания сказано, что если ошибок в сумме допущено не более 6, то работа оценивается в 1 балл: «Допущено несколько иероглифических и пунктуационных ошибок (в сумме не более 6) (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)».

Подведём итоги оценивания данной работы.

Критерий	Максимум	Оценка по итогам проверки
К1 «Решение коммуникативной задачи»	2	1
К2 «Организация текста»	2	0
К3 «Лексико-грамматическое оформление текста»	2	0
К4 «Иероглифика»	2	1

Таким образом, выполнение задания 28 этим участником экзамена оценивается в **2 балла** из 8 возможных.

Тема 2. Технология оценивания задания «Письменное высказывание “Моё мнение”» (задание 29)

Основные вопросы темы

1. Технология оценивания письменного высказывания с элементами рассуждения «Моё мнение» (задание 29).
2. Критерии оценивания развёрнутого письменного высказывания с элементами рассуждения «Моё мнение» (задание 29) в единой шкале оценивания.
3. Дополнительные схемы оценивания для письменного высказывания с элементами рассуждения «Моё мнение» (задание 29).

Основная литература

1. Демонстрационный вариант КИМ ЕГЭ 2023 г. по китайскому языку. – URL: www.fipi.ru
2. Кодификатор элементов содержания и требований к уровню подготовки выпускников образовательных организаций для проведения в 2023 г. ЕГЭ по китайскому языку. – URL: www.fipi.ru
3. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования (приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 17.05.2012 № 413 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего общего образования»).
4. Примерная основная образовательная программа среднего общего образования (одобрена решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию (протокол от 28.06.2016 № 2/163)).
5. Примерные программы по учебному предмету «Китайский язык (второй иностранный)» для общеобразовательных организаций. 10–11 классы (базовый уровень). – URL: <http://fgosreestr.ru>.
6. Примерные программы по учебному предмету «Китайский язык (второй иностранный)» для общеобразовательных организаций. 10–11 классы (углублённый уровень). – URL: <http://fgosreestr.ru>.
7. Спецификация КИМ для проведения в 2023 г. ЕГЭ по китайскому языку. – URL: www.fipi.ru.
8. Азимов Э.Г. Словарь методических терминов / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – Санкт-Петербург: Златоуст, 1999.
9. Вербицкая М.В. Перспективная модель ЕГЭ по иностранным языкам – коммуникативно-когнитивный подход в действии / М.В. Вербицкая, И.А. Басова., И.В. Трешина // Иностранные языки в школе. – 2021. – № 4. – С. 28–36.
10. Вербицкая М.В. Методические рекомендации для учителей, подготовленные на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2022 года по иностранным языкам (английский, немецкий, французский, испанский, китайский языки) / М.В. Вербицкая, К.С. Махмурян, А.Е. Бажанов, Е.В. Кузьмина, Е.И. Ратникова, Л.Ш. Рахимбекова // Педагогические измерения. – 2022. – № 3. – С. 67–142.
11. Методические рекомендации для учителей по преподаванию учебных предметов в образовательных организациях с высокой долей обучающихся с рисками учебной неуспешности. Иностранный язык. / М.В. Вербицкая, К.С. Махмурян, И.В. Трешина, Е.В. Кузьмина, М.А. Лытаева, Е.И. Ратникова; ФИПИ. – М., 2020. – 40 с. – URL: <http://doc.fipi.ru/metodicheskaya-kopilka/metod-rekomendatsii-dlya-slabykh-shkol/inostranny-yazyk-mr-oo.pdf>.
12. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях / В.В. Сафонова. – М.: Еврошкола, 2004.
13. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций / Е.Н. Соловова. – М.: Астрель, 2008.

14. Гурулева Т.Л. Компетенции владения китайским языком. Результаты сопоставительного лингводидактического исследования: монография / Т.Л. Гурулева. – М.: Издательский дом ВКН, 2018. – 228 с.
15. Масловец О.А. Основы обучения китайскому языку: теория и практика / О.А. Масловец. – М.: Издательский дом ВКН, 2017. – 264 с.

Задания по оцениванию задания 29 «Письменное высказывание “Моё мнение”»

ЗАДАНИЕ 1

Вы приступаете к проверке задания 29. Ваш первый шаг:

- а) проверить правильность оформления красной строки
- б) проверить правильность использования заключительной фразы
- в) подсчитать количество знаков в работе
- г) проверить правильность оформления письменного высказывания
- д) любое из перечисленных, порядок выполнения не имеет значения

ЗАДАНИЕ 2

В проверяемом выполненном задании 222 знака. Ваши действия:

- а) проверить работу полностью, но снизить 1 балл по критерию «Организация текста» за превышение объёма
- б) проверить работу полностью, но снизить 1 балл по критерию «Решение коммуникативной задачи» за превышение объёма
- в) отсчитать 200 знаков от начала работы, отчеркнуть эту часть и проверять только её
- г) не проверять работу и поставить 0 баллов за превышение объёма

ЗАДАНИЕ 3

В проверяемом выполненном задании 139 знаков. Ваши действия:

- а) проверить работу полностью, но снизить 1 балл по критерию «Организация текста» за недостаточный объём
- б) проверить работу полностью, но снизить 1 балл по критерию «Решение коммуникативной задачи» за недостаточный объём
- в) проверить работу полностью, не снижая баллов ни по одному из критериев за нарушение объёма
- г) задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов

ЗАДАНИЕ 4

В проверяемом выполненном задании аспект 5 не вошёл в объём проверяемого текста. Ваши действия:

- а) проверить работу, но снизить 1 балл по критерию «Организация текста» за недостаточный объём
- б) проверить работу, но снизить 1 балл по критерию «Содержание текста» за недостаточный объём
- в) выставить 2 балла по критерию «Решение коммуникативной задачи» при условии, что с остальными аспектами экзаменуемый справился успешно
- г) проверить работу, не снижая баллов ни по одному из критериев за недостаточный объём

ЗАДАНИЕ 5

В проверяемом выполненном задании отсутствует деление текста на абзацы. Ваши действия:

- а) проверить работу и выставить 0 баллов по критерию «Организация текста»
- б) проверить работу, но снизить 1 балл по критерию «Решение коммуникативной задачи»
- в) не проверять работу и выставить за неё 0 баллов
- г) проверить работу, не снижая баллов ни по одному из критериев

ЗАДАНИЕ 6

В каких случаях ставится 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» в задании 29?

- а) не раскрыты 3 и более аспекта содержания
- б) 3–4 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно
- в) объём ответа – менее 250 слов
- г) 2 аспекта содержания не раскрыты и 1 раскрыт неполно/неточно
- д) объём ответа – менее 146 слов
- ж) объём ответа – более 220 слов

ЗАДАНИЕ 7

Изучите заполненную дополнительную схему оценивания по критерию «Решение коммуникативной задачи» (схема дана ниже) задания 29. Какой общий балл из 3 максимальных вы поставите за данную работу?

- а) 3 балла
- б) 2 балла
- в) 1 балл
- г) 0 баллов

Дополнительная схема оценивания задания 29

		НОМЕР БЛАНКА	Работа № 1	Работа № 2	Работа № 3	Работа № 4	Работа № 5
Объём высказывания соответствует поставленной задаче: 160–200 знаков							
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Вступление		–	±	+	±	+
	Аспект 2. Первая причина с аргументацией		–	±	+	+	+
	Аспект 3. Вторая причина с аргументацией		±	±	+	+	+
	Аспект 4. Третья причина с аргументацией		±	+	±	+	–
	Аспект 5. Вывод		±	+	+	±	–
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)						

ЗАДАНИЕ 8

Изучите задание для участника экзамена и дополнительную схему оценивания задания 29 (Приложение 2). Правильно ли выполнены фрагменты работ с точки зрения критерия «Решение коммуникативной задачи» (аспект 1)? Что вы поставите в дополнительной схеме, оценивая данный аспект: «+», «±», «–»?

Задание для участников экзамена

29 Ответьте на вопрос: 为什么最近电动滑板车很受欢迎? Укажите три причины.

Объём ответа – 160–200 знаков (иероглифических, пунктуационных).

Используйте план:

- Вступление.
- Основная часть – Ваше аргументированное мнение, почему люди делают это:
 - первая причина;
 - вторая причина;
 - третья причина.
- Заключение.

Фрагменты выполненного участниками экзамена

письменного высказывания с элементами рассуждения (аспект 1)

1

现在越来越多的人开始用电动滑板车。每个人都有自己的原因，可是最重要的有三个。

2

最近人们发现一个重要的问题。冬天的路上有很多雪、滑，但是人们找到了一个决定。这是电动滑板车。我觉得这个办法很，很受欢迎，因为：

3

电动滑板车在人们生活中有很大的作用。人们用电动滑板车的原因特别多。现在我要介绍经一下。

ЗАДАНИЕ 9

Изучите задание для участника экзамена и дополнительную схему оценивания задания 29 (Приложение 2). Правильно ли выполнены фрагменты работ с точки зрения критерия «Решение коммуникативной задачи» (аспекты 2-4)? Что вы поставите в дополнительной схеме, оценивая данный аспект: «+», «±», «-»?

Задание для участников экзамена

29 Ответьте на вопрос: 为什么要帮助无家可归的动物? Укажите три причины.

Объём ответа – 160–200 знаков (иероглифических, пунктуационных).

Используйте план:

- Вступление.
- Основная часть – Ваше аргументированное мнение, почему люди делают это:
 - первая причина;
 - вторая причина;
 - третья причина.
- Заключение.

**Фрагменты выполненного участниками экзамена
письменного высказывания с элементами рассуждения (аспекты 2–4)**

- 1 首先，人们要教他们的孩子和年轻人帮助动物。比如，我跟我妹妹每天下课以后去商店，给动物买食物。
- 2 第二，帮助动物对人们的精神有好处。这件事儿使人们善变善。照顾动物使我们开心。
- 3 最后，无家可归的动物可以对人们很危险。如果人们帮助动物找到家，它们变成不太危险。

ЗАДАНИЕ 10

Изучите задание для участника экзамена и дополнительную схему оценивания задания 29 (Приложение 2). Правильно ли выполнены **фрагменты** работ с точки зрения критерия «Решение коммуникативной задачи» (аспект 5)? Что вы поставите в дополнительной схеме, оценивая данный аспект: «+», «±», «-»?

Задание для участников экзамена

- 29 Ответьте на вопрос: 为什么应该帮助老年人? Укажите три причины.
Объём ответа – 160–200 знаков (иероглифических, пунктуационных).

Используйте план:

- Вступление.
- Основная часть – Ваше аргументированное мнение, почему люди делают это:
 - первая причина;
 - вторая причина;
 - третья причина.
- Заключение.

**Фрагменты выполненного участниками экзамена
письменного высказывания с элементами рассуждения (аспект 5)**

- 1 总的来说，在生活中帮助是必不可少的东西。它丰富我们的生活、减轻压力、给别人开心。
- 2 我想说，老年人很好的人，他们等帮助。我们应该给帮助老年人帮助。
- 3 长说短说我们比他们帮他们！

ЗАДАНИЕ 11

Изучите фрагмент дополнительной схемы оценивания ответа на задание 29. Какой балл вы поставите по критерию «Организация текста»?

Дополнительная схема оценивания задания 29

		НОМЕР БЛАНКА	Работа № 1	Работа № 2	Работа № 3	Работа № 4	Работа № 5
2. Организация текста	Логичность		2 ошибки	1 ошибка	2 ошибки	1 ошибка	1 ошибка
	Деление на абзацы		+	1 ошибка	1 ошибка	+	2 ошибки
	Средства логической связи		2 ошибки	2 ошибки	2 ошибки	+	+
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)						

ЗАДАНИЕ 12

Что не учитывается при оценивании работы по критерию «Лексико-грамматическое оформление текста» задания 29?

- а) точность в выборе слов и выражений и их соответствие ситуации общения
- б) правильность употребления слов в контексте и правильность лексических сочетаний
- в) ошибки в использовании пунктуационных знаков
- г) запас слов и разнообразие используемой лексики

ЗАДАНИЕ 13

Какие из перечисленных видов ошибок не учитываются при оценивании работы по критерию «Лексико-грамматическое оформление текста» задания 29?

- а) ошибки в счётных словах
- б) ошибки в послелогах
- в) ошибки в видовременных суффиксах
- г) ошибки в средствах логической связи (вводные слова)

ЗАДАНИЕ 14

Сколько лексико-грамматических ошибок в нижеследующих фрагментах работ?

Фрагменты выполненного участниками экзамена
письменного высказывания с элементами рассуждения

1

其次，电动滑板车方便日常生活。多
能因为它很快，人们能节省很多时间。他们
没有交通的问题。

2

首先，不是每个动物可以住在外，我们要找到好的家为家为了动物。
其次，无家可归的动物需要好吃，在家他们要吃很多食物。

3

有的人觉得帮老年人是应该的，因为他们从小到大一直帮我们。
有的人觉得老年人太老了所以没有力气给自己做饭，所以我该帮他们做。

ЗАДАНИЕ 15

Какие из перечисленных ошибок учитываются при оценивании по критерию «Иероглифика» задания 29?

- а) написана неверная запятая
- б) написана не та (ошибочная) графема в иероглифе
- в) иероглиф написан два раза подряд
- г) знак пунктуации перенесён на новую строку

ЗАДАНИЕ 16

Сколько ошибок по критерию «Иероглифика» в нижеследующих фрагментах работ?

Фрагменты выполненного участниками экзамена письменного высказывания с элементами рассуждения

1

第二，脏的衣服、鞋子。下雪的时候，不脏的衣服变成脏的衣服，所以电动滑板车很受欢迎。

2

第一，这样的动物那么难过。它们没有家和饭。自己找饭太难。动物也想有开心的生活。

3

第二个，老年人给我们妈妈和爸爸很好的生活。我们也应该给他们很好的生活。他们爱我们，努力做很多好的事情。我觉得，我们需要给老年人贵的东西。

ЗАДАНИЕ 17

Прочитайте и обсудите приведённое ниже задание 29 для экзаменуемого. Изучите дополнительную схему оценивания (см. Приложение 2) и комментарии к выполненному участником экзамена заданию. Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

Задание для экзаменуемого

29

Ответьте на вопрос: 为什么最近电动滑板车很受欢迎? Укажите три причины.

Объём ответа – 160–200 знаков (иероглифических, пунктуационных).

Используйте план:

- Вступление.
- Основная часть – Ваше аргументированное мнение, почему люди делают это:
 - первая причина;
 - вторая причина;
 - третья причина.
- Заключение.

Письменное высказывание, выполненное участником экзамена

Задание 29. Вариант 1. Работа 1

我发现最近电动滑板车很受欢迎。年轻人非常喜欢骑电动滑板车出门。我总结出了它的一些优点。

在这个时代，人们的发明都是为了更方便的生活。电动滑板车也不例外。第一，它又轻又小，不像自行车那么笨重，可以放在家中。第二，电动滑板车不用加油。在家里充电就行。第三，它的速度高达四十至五十千米每小时，完全不比自行车慢。

我们可以做出结论：电动滑板车的优点完全可以让它代表新时代的交通工具。这也是它受欢迎的原因。

Анализ работы

Тип задания: развёрнутое письменное высказывание с элементами рассуждения «Моё мнение».

Уровень сложности: высокий.

Требуемый объём: 160–200 знаков.

Что ожидается от экзаменуемого?

- 1) Создать развёрнутое, аргументированное письменное высказывание на тему «为什么最近电动滑板车很受欢迎?» (Почему электросамокаты так популярны в последнее время?) в соответствии с предложенным планом.
- 2) Обеспечить логичность высказывания, использовать средства логической связи, правильно разделить текст на абзацы.
- 3) Правильно использовать лексические и грамматические средства.
- 4) Правильно использовать иероглифику и пунктуацию.

Комментарии к выполненному заданию

Письменное высказывание «Моё мнение» оценивается по четырём критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, лексико-грамматическое оформление и иероглифика. Однако проверка работы начинается с формального, но важного момента – подсчёта количества знаков в выполненном задании.

Требуемый объём даётся в задании для экзаменуемого и составляет 160–200 знаков. В п. 9 спецификации даны чёткие инструкции на этот счёт: «Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в выполненном задании 29 менее 144 знаков, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объёма более чем на 10%, т.е. если в выполненном задании 29 более 220 знаков, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке задания 29 отсчитываются от начала работы 200 знаков и оценивается только эта часть работы». При этом подсчитываются все знаки, в том числе и пунктуационные (обычная запятая, каплевидная запятая, точка, вопросительный и восклицательный знаки, тире).

Проверяемая работа **соответствует объёму (193 знака)**. Мы проверяем всю работу.

Оценивая выполненную работу по первому критерию **«Решение коммуникативной задачи»**, мы должны учесть следующие факторы:

- соответствие теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, и полноту раскрытия вопроса;
- раскрытие всех аспектов темы, указанных в плане (наличие вступления, трёх причин с аргументацией, заключения);
- правильность отбора материала с точки зрения коммуникативной задачи.

Детализируя первый вопрос, необходимо сформулировать все аспекты содержания, которые должен раскрыть в своём высказывании экзаменуемый. Для этого надо проанализировать задание, которое даётся экзаменуемому, в совокупности с дополнительной схемой оценивания. Будем сразу отмечать, все ли аспекты содержания отражены в анализируемой работе и насколько полно они отражены.

Ответ на вопрос соответствует обозначенной теме.

Аспект 1. Вступление. В письменном задании имеется полное и развёрнутое вступление, проблема обозначена, цель высказывания задана: 我发现最近电动滑板车很受欢迎。年轻人非常喜欢骑电动滑板车出门。我总结出了它的一些优点。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 2. Первая причина с аргументацией. В работе раскрыта первая причина с аргументацией: 第一，它又轻又小，不像自行车那么笨重，可以放在家中。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 3. Вторая причина с аргументацией. Вторая причина с аргументацией также раскрыта: 第二，电动滑板车不用加油。在家里充电就行。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 4. Третья причина с аргументацией. Третья причина с аргументацией приведена: 第三，它的速度高达四十千米每小时，完全不比自行车慢。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 5. Вывод. В задании имеется развёрнутое заключение: 我们可以做出结论: 电动滑板的优点完全可以让它代表新时代的交通工具。这也是它受欢迎的原因。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Подведём итоги оценивания по критерию **«Решение коммуникативной задачи»**: максимально по этому критерию можно получить 3 балла. Анализируемая работа оценивается в **3 балла**, так как в критериях оценивания указано, что если задание выполнено полностью: содержание отражает полно и точно все аспекты, указанные в задании, – то по данному критерию выставляется 3 балла.

При оценивании работы по второму критерию мы должны помнить, что понимается под **организацией текста**:

- логичность в изложении материала;
- правильное деление текста на абзацы.
- связность текста, которая обеспечивается правильным использованием языковых средств передачи логической связи между отдельными частями текста (союзов, вводных слов, местоимений и т. п.).

Оценивая задание по этому критерию, мы должны ответить на следующие вопросы.

1. Насколько логично в целом высказывание? – В работе не наблюдается нарушений логики, структура текста также соответствует предложенному плану. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).
2. Разделён ли текст на абзацы? – Текст разделён на абзацы, красная строка присутствует. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).
3. Присутствуют ли средства логической связи и правильно ли они использованы? – Средства логической связи присутствуют: 第一, 第二, 第三. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Подведём итоги оценивания по критерию **«Организации текста»**: в работе нет ошибок в организации текста. Максимальный балл по данному критерию – 3 балла. Анализируемая работа оценивается в **3 балла** по критерию **«Организация текста»**, так как согласно критериям, если высказывание логично, структура текста соответствует предложенному плану, текст правильно разделён на абзацы, средства логической связи использованы правильно, то ставится 3 балла.

При оценивании третьего критерия **«Лексико-грамматическое оформление текста»** учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения; правильность их употребления в контексте;
- правильность формирования лексических словосочетаний; соблюдение узуальной (общепринятой) сочетаемости слов китайского языка;
- запас слов используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы) и их соответствие высокому уровню сложности задания 29;
- точность в выборе грамматических конструкций в соответствии с целью высказывания;
- сложность используемых конструкций.

В анализируемой работе лексико-грамматических ошибок не выявлено. Анализируемая работа оценивается в максимальные **3 балла** по критерию **«Лексико-грамматическое оформление текста»**.

При оценивании четвёртого критерия **«Иероглифика»** учитывается:

- правильное написание иероглифов;

- соблюдение норм пунктуации китайского языка.

В анализируемой работе иероглифические и пунктуационные ошибки отсутствуют, по критерию «Иероглифика» можно поставить максимальные **3 балла**.

Подведём итоги оценивания данной работы.

Критерий	Максимум	Оценка по итогам проверки
К1 «Решение коммуникативной задачи»	3	3
К2 «Организация текста»	3	3
К3 «Лексико-грамматическое оформление текста»	3	3
К4 «Иероглифика»	3	3

Таким образом, выполнение задания 29 этим участником экзамена оценивается **в 12 баллов** из 12 возможных.

ЗАДАНИЕ 18

Прочитайте и обсудите приведённое ниже задание 29 для экзаменуемого. Изучите дополнительную схему оценивания (см. Приложение 2) и комментарии к выполненному участником экзамена заданию. Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

Задание для экзаменуемого

29

Ответьте на вопрос: 为什么最近电动滑板车很受欢迎? Укажите три причины.

Объём ответа – **160–200** знаков (иероглифических, пунктуационных).

Используйте план:

- Вступление.
- Основная часть – Ваше аргументированное мнение, почему люди делают это:
 - первая причина;
 - вторая причина;
 - третья причина.
- Заключение.

Письменное высказывание, выполненное участником экзамена

Задание 29. Вариант 1. Работа 2

现在世界上很多人想买电动滑板车。这件事儿有很多原因，我要介绍一下。

第一，人们想保护环境。开着电动滑板车你可以减少空气的污染。

第二，这样的车不仅是很舒服的，而且是安全的。开着电动滑板车你觉得很满意。

第三，这样的车是很快的。电动滑板车比别样的车快多了。

从总体上说我们可以知道，电动滑板车最近是很流行的。对我来说，我真想买电动滑板车。

Анализ работы

Тип задания: развёрнутое письменное высказывание с элементами рассуждения «Моё мнение».

Уровень сложности: высокий.

Требуемый объём: 160–200 знаков.

Что ожидается от экзаменуемого?

- 1) Создать развёрнутое, аргументированное письменное высказывание на тему «为什么最近电动滑板车很受欢迎?» (Почему электросамокаты так популярны в последнее время?) в соответствии с предложенным планом.
- 2) Обеспечить логичность высказывания, использовать средства логической связи, правильно разделить текст на абзацы.
- 3) Правильно использовать лексические и грамматические средства.
- 4) Правильно использовать иероглифику и пунктуацию.

Комментарии к выполненному заданию

Письменное высказывание «Моё мнение» оценивается по четырём критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, лексико-грамматическое оформление и иероглифика. Однако проверка работы начинается с формального, но важного момента – подсчёта количества знаков в выполненном задании.

Требуемый объём даётся в задании для экзаменуемого и составляет 160–200 знаков. В п. 9 спецификации даны чёткие инструкции на этот счёт: «Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в выполненном задании 29 менее 144 знаков, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объёма более чем на 10%, т.е. если в выполненном задании 29 более 220 знаков, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке задания 29 отсчитываются от начала работы 200 знаков и оценивается только эта часть работы». При этом подсчитываются все знаки, в том числе и пунктуационные (обычная запятая, каплевидная запятая, точка, вопросительный и восклицательный знаки, тире).

Проверяемая работа **соответствует объёму (164 знака)**. Мы проверяем всю работу. Оценивая выполненную работу по первому критерию **«Решение коммуникативной задачи»**, мы должны учесть следующие факторы:

- соответствие теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, и полноту раскрытия вопроса;
- раскрытие всех аспектов темы, указанных в плане (наличие вступления, трёх причин с аргументацией, заключения);
- правильность отбора материала с точки зрения коммуникативной задачи.

Детализируя первый вопрос, необходимо сформулировать все аспекты содержания, которые должен раскрыть в своём высказывании экзаменуемый. Для этого надо проанализировать задание, которое даётся экзаменуемому, в совокупности с дополнительной схемой оценивания. Будем сразу отмечать, все ли аспекты содержания отражены в анализируемой работе и насколько полно они отражены.

Ответ на вопрос соответствует обозначенной теме.

Аспект 1. Вступление. В письменном задании имеется полное и развёрнутое вступление, проблема обозначена, цель высказывания задана: 现在世界上很多人想买电动滑板车。这件事儿有很多原因，我要介绍一下儿。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 2. Первая причина с аргументацией. В работе раскрыта первая причина с аргументацией: 第一，人们想保护环境。开着电动滑板车你可以减少空气的污染。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 3. Вторая причина с аргументацией. Вторая причина также раскрыта, однако дана аргументация, не соответствующая причине: 第二，这样的车不仅是很舒服的，而且是安全的。开着电动滑板车你觉得很满意。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс-минус (±).

Аспект 4. Третья причина с аргументацией. Третья причина также раскрыта, однако дана абсурдная аргументация: 第三，这样的车是很快的。电动滑板车比别样的车快多了。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс-минус (±).

Аспект 5. Вывод. В задании имеется развёрнутое заключение: 从总本上说我们可以知道，电动滑板车最近是很流行的。对我来说，我真想买电动滑板车。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Подведём итоги оценивания по критерию **«Решение коммуникативной задачи»**: максимально по этому критерию можно получить 3 балла. В работе 2 аспекта содержания раскрыты неполно/неточно, в связи с чем анализируемая работа оценивается в **2 балла**, так как в критериях оценивания указано, что на оценку в 2 балла допускается неполное или неточное раскрытие 2 аспектов содержания.

При оценивании работы по второму критерию мы должны помнить, что понимается под **организацией текста**:

- логичность в изложении материала;
- правильное деление текста на абзацы.
- связность текста, которая обеспечивается правильным использованием языковых средств передачи логической связи между отдельными частями текста (союзов, вводных слов, местоимений и т. п.).

Оценивая задание по этому критерию, мы должны ответить на следующие вопросы.

1. Насколько логично в целом высказывание? – В работе не наблюдается нарушений логики, структура текста также соответствует предложенному плану. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).
2. Разделён ли текст на абзацы? – Текст разделён на абзацы (в задании 29 объединение аспектов 2–4 (трёх причин с аргументацией) в один абзац допускается и не считается

ошибкой в делении на абзацы), красная строка присутствует. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

3. Присутствуют ли средства логической связи и правильно ли они использованы? – Средства логической связи присутствуют: 第一, 第二, 第三. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Подведём итоги оценивания по критерию «Организация текста»: в работе нет ошибок в организации текста. Максимальный балл по данному критерию – 3 балла. Анализируемая работа оценивается в **3 балла** по критерию «Организация текста», так как согласно критериям, если высказывание логично, структура текста соответствует предложенному плану, текст правильно разделён на абзацы, средства логической связи использованы правильно, то ставится 3 балла.

При оценивании третьего критерия «**Лексико-грамматическое оформление текста**» учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения; правильность их употребления в контексте;
- правильность формирования лексических словосочетаний; соблюдение узуальной (общепринятой) сочетаемости слов китайского языка;
- запас слов используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы) и их соответствие высокому уровню сложности задания 29;
- точность в выборе грамматических конструкций в соответствии с целью высказывания;
- сложность используемых конструкций.

В анализируемой работе выявлено 2 лексико-грамматические ошибки:

- 1) 这件事儿有很多原因
- 2) 开着电动滑板车

Максимальный балл за критерий «Лексико-грамматическое оформление текста» составляет 3 балла. Поскольку в работе допущены 2 лексико-грамматические ошибки, то в соответствии с критериями оценивания, анализируемая работа оценивается в **2 балла**.

При оценивании четвёртого критерия «**Иероглифика**» учитывается:

- правильное написание иероглифов;
- соблюдение норм пунктуации китайского языка.

В анализируемой работе помимо иероглифических неточностей в иероглифах 原 и 最, выявлено 4 иероглифические ошибки в следующих иероглифах: 现, 觉, 说, 流.

Пунктуационные ошибки отсутствуют.

Максимальный балл за критерий «Иероглифика» составляет 3 балла. Поскольку в работе допущены 4 иероглифические ошибки, то в соответствии с критериями оценивания анализируемая работа по данному критерию оценивается в **1 балл**.

Подведём итоги оценивания данной работы.

Критерий	Максимум	Оценка по итогам проверки
К1 «Решение коммуникативной задачи»	3	2
К2 «Организация текста»	3	3
К3 «Лексико-грамматическое оформление текста»	3	2
К4 «Иероглифика»	3	1

Таким образом, выполнение задания 29 этим участником экзамена оценивается в **8 баллов** из 12 возможных.

ЗАДАНИЕ 19

Прочитайте и обсудите приведённое ниже задание 29 для экзаменуемого. Изучите дополнительную схему оценивания (см. Приложение 2) и комментарии к выполненному участником экзамена заданию. Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

Задание для экзаменуемого

29 Ответьте на вопрос: 为什么要帮助无家可归的动物? Укажите три причины.

Объём ответа – 160–200 знаков (иероглифических, пунктуационных).

Используйте план:

- Вступление.
- Основная часть – Ваше аргументированное мнение, почему люди делают это:
 - первая причина;
 - вторая причина;
 - третья причина.
- Заключение.

Письменное высказывание, выполненное участником экзамена

Задание 29. Вариант 2. Работа 1

最近城市里~~越来越~~有越来越多无家可归的动物。我就要帮助它们，我觉得这有三个原因。

首先动物是我们的“小朋友”，我们一起住在地球上，所以应该互相帮助。

其二动物也有心情，没有家的动物当然很伤心，所以为了让~~她~~它们开心我们要帮它们。

其三无家可归的动物大多是被人们~~被~~扔掉街上。

总之来说，人们有不少原因帮助无家可归的动物，但人们自己决定帮不帮它们。

Анализ работы

Тип задания: развёрнутое письменное высказывание с элементами рассуждения «Моё мнение».

Уровень сложности: высокий.

Требуемый объём: 160–200 знаков.

Что ожидается от экзаменуемого?

- 1) Создать развёрнутое, аргументированное письменное высказывание на тему «为什么要帮助无家可归的动物?» (Почему нужно помогать бездомным животным?) в соответствии с предложенным планом.
- 2) Обеспечить логичность высказывания, использовать средства логической связи, правильно разделить текст на абзацы.
- 3) Правильно использовать лексические и грамматические средства.
- 4) Правильно использовать иероглифику и пунктуацию.

Комментарии к выполненному заданию

Письменное высказывание «Моё мнение» оценивается по четырём критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, лексико-грамматическое оформление и иероглифика. Однако проверка работы начинается с формального, но важного момента – подсчёта количества знаков в выполненном задании.

Требуемый объём даётся в задании для экзаменуемого и составляет 160–200 знаков. В п. 9 спецификации даны чёткие инструкции на этот счёт: «Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в выполненном задании 29 менее 144 знаков, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объёма более чем на 10%, т. е. если в выполненном задании 29 более 220 знаков, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке задания 29 отсчитываются от начала работы 200 знаков и оценивается только эта часть работы». При этом подсчитываются все знаки, в том числе и пунктуационные (обычная запятая, каплевидная запятая, точка, вопросительный и восклицательный знаки, тире).

Проверяемая работа **соответствует объёму (161 знак)**. Мы проверяем всю работу.

Оценивая выполненную работу по первому критерию **«Решение коммуникативной задачи»**, мы должны учесть следующие факторы:

- соответствие теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, и полноту раскрытия вопроса;
- раскрытие всех аспектов темы, указанных в плане (наличие вступления, трёх причин с аргументацией, заключения);
- правильность отбора материала с точки зрения коммуникативной задачи.

Детализируя первый вопрос, необходимо сформулировать все аспекты содержания, которые должен раскрыть в своём высказывании экзаменуемый. Для этого надо проанализировать задание, которое даётся экзаменуемому, в совокупности с дополнительной схемой оценивания. Будем сразу отмечать, все ли аспекты содержания отражены в анализируемой работе и насколько полно они отражены.

Ответ на вопрос соответствует обозначенной теме.

Аспект 1. Вступление. В письменном задании имеется развёрнутое вступление, соответствующее коммуникативной задаче, поставлена проблема, цель высказывания задана: 最近城市里有越来越多无家可归的动物。我就要帮助它们，我觉得这有三个原因。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 2. Первая причина с аргументацией. Первая причина приведена, но отсутствует аргументация: 首先动物是我们的“小朋友”，我们一起住在地球上，所以应该互相帮助。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс-минус (±).

Аспект 3. Вторая причина с аргументацией. Вторая причина также раскрыта: 其二动物也有心情，没有家的动物当然很伤心，所以为了让它们开心我们要帮助它们。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 4. Третья причина с аргументацией. Третья причина приведена, но отсутствует аргументация: 其三无家可归的动物大多是被人们扔掉街上。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс-минус (±).

Аспект 5. Вывод. В задании имеется развёрнутое заключение: 总的来说, 人们有不少原因帮助无家可归的动物, 但人们自己决定帮不帮它们。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Подведём итоги оценивания по критерию **«Решение коммуникативной задачи»**: максимально по этому критерию можно получить 3 балла. В работе 2 аспекта содержания раскрыты неполно/неточно, в связи с чем анализируемая работа оценивается в **2 балла**, так как в критериях оценивания указано, что на оценивание в 2 балла допускается неполное или неточное раскрытие двух аспектов содержания.

При оценивании работы по второму критерию мы должны помнить, что понимается под **организацией текста**:

- логичность в изложении материала;
- правильное деление текста на абзацы.
- связность текста, которая обеспечивается правильным использованием языковых средств передачи логической связи между отдельными частями текста (союзов, вводных слов, местоимений и т.п.).

Оценивая задание по этому критерию, мы должны ответить на следующие вопросы.

1. Насколько логично в целом высказывание? – В работе не наблюдается нарушений логики, структура текста также соответствует предложенному плану. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).
2. Разделён ли текст на абзацы? – Текст разделён на абзацы, красная строка присутствует. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).
3. Присутствуют ли средства логической связи и правильно ли они использованы? – Средства логической связи присутствуют: 首先, 其二, 其三, 总的来说. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Подведём итоги оценивания по критерию **«Организация текста»**: в работе нет ошибок в организации текста. Максимальный балл по данному критерию – 3 балла. Анализируемая работа оценивается в **3 балла** по критерию **«Организация текста»**, так как согласно критериям, если высказывание логично, структура текста соответствует предложенному плану, текст правильно разделён на абзацы, средства логической связи использованы правильно, то ставится 3 балла.

При оценивании третьего критерия **«Лексико-грамматическое оформление текста»** учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения; правильность их употребления в контексте;
- правильность формирования лексических словосочетаний; соблюдение узуальной (общепринятой) сочетаемости слов китайского языка;
- запас слов используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы) и их соответствие высокому уровню сложности задания 29;
- точность в выборе грамматических конструкций в соответствии с целью высказывания;
- сложность используемых конструкций.

В анализируемой работе выявлена 1 лексико-грамматическая ошибка: 被人们扔掉街上.

Подведём итоги оценивания по критерию **«Лексико-грамматическое оформление текста»**: максимально по этому критерию можно получить 3 балла. Анализируемая работа оценивается в **3 балла**, так как в критериях оценивания указано, что при оценивании на 3 балла допускается 1 лексико-грамматическая ошибка.

При оценивании четвёртого критерия «Иероглифика» учитывается:

- правильное написание иероглифов;
- соблюдение норм пунктуации китайского языка.

В анализируемой работе помимо иероглифических неточностей в иероглифе 最, выявлено 2 иероглифические ошибки в следующих иероглифах: 越, 被.

Пунктуационные ошибки: 首先 // 其二 // 其三 отсутствуют запяты. Поскольку ошибка повторяющаяся, засчитывается как 1 ошибка.

Максимальный балл за критерий «Иероглифика» составляет 3 балла. Поскольку в работе допущены 2 иероглифические ошибки и 1 пунктуационная ошибка, то в соответствии с критериями оценивания анализируемая работа оценивается в **2 балла** по данному критерию.

Подведём итоги оценивания данной работы.

Критерий	Максимум	Оценка по итогам проверки
К1 «Решение коммуникативной задачи»	3	2
К2 «Организация текста»	3	3
К3 «Лексико-грамматическое оформление текста»	3	3
К4 «Иероглифика»	3	2

Таким образом, выполнение задания 29 этим участником экзамена оценивается в **10 баллов** из 12 возможных.

ЗАДАНИЕ 20

Прочитайте и обсудите приведённое ниже задание 29 для экзаменуемого. Изучите дополнительную схему оценивания (см. Приложение 2) и комментарии к выполненному участником экзамена заданию. Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

Задание для экзаменуемого

29 Ответьте на вопрос: 为什么要帮助无家可归的动物? Укажите три причины.

Объём ответа – **160–200** знаков (иероглифических, пунктуационных).

Используйте план:

- Вступление.
- Основная часть – Ваше аргументированное мнение, почему люди делают это:
 - первая причина;
 - вторая причина;
 - третья причина.
- Заключение.

Письменное высказывание, выполненное участником экзамена

Задание 29. Вариант 2. Работа 2

人们要帮助没家的可归动物。
现在我给大家说三个原因。
第一个原因，无家可归的动物就我们能帮助，动物自己不会。
第二个原因，我们要帮这些没家的动物因为没有谁会去爱它们的人。
第三个原因，因为我非常喜欢个中个样的动物，我的梦想是当一个会去帮可归动物的人。
简单说起，~~有心~~有心的人一定要去帮那些无家可归的动物。不管你是男的，女的，年气的，在世界上人一定要帮没家的动物。

Анализ работы

Тип задания: развёрнутое письменное высказывание с элементами рассуждения «Моё мнение».

Уровень сложности: высокий.

Требуемый объём: 160–200 знаков.

Что ожидается от экзаменуемого?

- 1) Создать развёрнутое, аргументированное письменное высказывание на тему «为什么要帮助无家可归的动物?» (Почему нужно помогать бездомным животным?) в соответствии с предложенным планом.
- 2) Обеспечить логичность высказывания, использовать средства логической связи, правильно разделить текст на абзацы.
- 3) Правильно использовать лексические и грамматические средства.
- 4) Правильно использовать иероглифику и пунктуацию.

Комментарии к выполненному заданию

Письменное высказывание «Моё мнение» оценивается по четырём критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, лексико-грамматическое оформление и иероглифика. Однако проверка работы начинается с формального, но важного момента – подсчёта количества знаков в выполненном задании.

Требуемый объём даётся в задании для экзаменуемого и составляет 160–200 знаков. В п. 9 спецификации даны чёткие инструкции на этот счёт: «Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в выполненном задании 29 менее 144 знаков, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объёма более чем на 10%, т. е. если в выполненном задании 29 более 220 знаков, проверке подлежит только та часть работы, которая

соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке задания 29 отсчитываются от начала работы 200 знаков и оценивается только эта часть работы». При этом подсчитываются все знаки, в том числе и пунктуационные (обычная запятая, каплевидная запятая, точка, вопросительный и восклицательный знаки, тире).

Проверяемая работа **соответствует объёму (171 знак)**. Мы проверяем всю работу.

Оценивая выполненную работу по первому критерию «**Решение коммуникативной задачи**», мы должны учесть следующие факторы:

- соответствие теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, и полноту раскрытия вопроса;
- раскрытие всех аспектов темы, указанных в плане (наличие вступления, трёх причин с аргументацией, заключения);
- правильность отбора материала с точки зрения коммуникативной задачи.

Детализируя первый вопрос, необходимо сформулировать все аспекты содержания, которые должен раскрыть в своём высказывании экзаменуемый. Для этого надо проанализировать задание, которое даётся экзаменуемому, в совокупности с дополнительной схемой оценивания. Будем сразу отмечать, все ли аспекты содержания отражены в анализируемой работе и насколько полно они отражены.

Ответ на вопрос соответствует обозначенной теме.

Аспект 1. Вступление. В письменном задании имеется вступление. Тема работы и цель высказывания обозначены, но ничего не добавлено по поводу актуальности и важности вопроса, поэтому данный аспект считается раскрытым неполно/неточно: 人们要帮助没家可归的动物。现在我给大家说去三个原因。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс-минус (±).

Аспект 2. Первая причина с аргументацией. В работе дана первая причина (с лексико-грамматическими ошибками), но отсутствует аргументация: 第一个原因，无家可归的动物就我们能帮助，动物自己不会。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс-минус (±).

Аспект 3. Вторая причина с аргументацией. Вторая причина дана (с лексико-грамматическими ошибками), но отсутствует аргументация: 第二个原因，我们要帮这些没家的动物因为没有会去爱它们的人。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс-минус (±).

Аспект 4. Третья причина с аргументацией. Третья причина не соответствует вопросу в задании, аргументации нет: 第三个原因，我非常喜欢个中个样的动物，我的梦想是当一个会去帮可归动物的人。 В дополнительной схеме оценивания ставим минус (-).

Аспект 5. Вывод. В задании имеется развёрнутое заключение: 简单说起，有心的人一定要去帮那些无家可归的动物。不管你是男的，女的，年气的，在世界上人一定要帮没家的动物。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Подведём итоги оценивания по критерию «Решение коммуникативной задачи»: максимально по этому критерию можно получить 3 балла. В анализируемой работе 1 аспект содержания не раскрыт, 3 аспекта раскрыты неполно/неточно и только 1 аспект раскрыт полно и точно. Таким образом, в соответствии с критериями оценивания, данная работа оценивается в **0 баллов** по критерию «Решение коммуникативной задачи».

Поскольку в критериях оценивания сказано, что «при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» ответ на задание оценивается в 0 баллов по всем критериям оценивания выполнения этого задания», то оценивание данной работы по остальным критериям не требуется. По всем критериям выставляется **0 баллов**.

Подведём итоги оценивания данной работы

Критерий	Максимум	Оценка по итогам проверки
К1 «Решение коммуникативной задачи»	3	0
К2 «Организация текста»	3	0
К3 «Лексико-грамматическое оформление текста»	3	0
К4 «Иероглифика»	3	0

Таким образом, выполнение задания 29 этим участником экзамена оценивается **в 0 баллов** из 12 возможных.

ЗАДАНИЕ 21

Прочитайте и обсудите приведённое ниже задание 29 для экзаменуемого. Изучите дополнительную схему оценивания (см. Приложение 2) и комментарии к выполненному участником экзамена заданию. Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

Задание для экзаменуемого

29

Ответьте на вопрос: 为什么应该帮助老年人? Укажите три причины.
Объём ответа – **160–200** знаков (иероглифических, пунктуационных).

Используйте план:

- Вступление.
- Основная часть – Ваше аргументированное мнение, почему люди делают это:
 - первая причина;
 - вторая причина;
 - третья причина.
- Заключение.

Письменное высказывание, выполненное участником экзамена

Задание 29. Вариант 3. Работа 1

№29: 为什么应该帮助老年人？

现在很多人都 在帮助老年人，我认为主要原因共三个。

首先，老人身体差。我们年轻人能做到的老人未必做的到，所以我们如果有能力帮助老人，就一定要帮。

其次，帮助老人会让你显得很有教养。其他人看见你帮助老人会对~~你~~你刮目相看，对你很是敬佩。

最后，帮助老人会让你感到快乐。中国有一句老话叫：助人为乐。

我自己也经常帮助老人，所以综上所述，我认为帮助老人很重要。

Анализ работы

Тип задания: развёрнутое письменное высказывание с элементами рассуждения «Моё мнение».

Уровень сложности: высокий.

Требуемый объём: 160–200 знаков.

Что ожидается от экзаменуемого?

- 1) Создать развёрнутое, аргументированное письменное высказывание на тему «为什么应该帮助老年人？» (Почему нужно помогать пожилым людям?) в соответствии с предложенным планом.
- 2) Обеспечить логичность высказывания, использовать средства логической связи, правильно разделить текст на абзацы.
- 3) Правильно использовать лексические и грамматические средства.
- 4) Правильно использовать иероглифику и пунктуацию.

Комментарии к выполненному заданию

Письменное высказывание «Моё мнение» оценивается по четырём критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, лексико-грамматическое оформление и иероглифика. Однако проверка работы начинается с формального, но важного момента – подсчёта количества знаков в выполненном задании.

Требуемый объём даётся в задании для экзаменуемого и составляет 160–200 знаков. В п. 9 спецификации даны чёткие инструкции на этот счёт: «Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в выполненном задании 29 менее 144 знаков, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объёма более чем на 10%, т. е. если в выполненном задании 29 более 220 знаков, проверке подлежит только та часть работы, которая

соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке задания 29 отсчитываются от начала работы 200 знаков и оценивается только эта часть работы». При этом подсчитываются все знаки, в том числе и пунктуационные (обычная запятая, каплевидная запятая, точка, вопросительный и восклицательный знаки, тире).

Проверяемая работа **соответствует объёму (170 знаков*)**. Мы проверяем всю работу.

**Участник экзамена переписал вопрос из задания, однако это не учитывается при подсчёте знаков.*

Оценивая выполненную работу по **первому критерию** «Решение коммуникативной задачи», мы должны учесть следующие факторы:

- соответствие теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, и полноту раскрытия вопроса;
- раскрытие всех аспектов темы, указанных в плане (наличие вступления, трёх причин с аргументацией, заключения);
- правильность отбора материала с точки зрения коммуникативной задачи.

Детализируя первый вопрос, необходимо сформулировать все аспекты содержания, которые должен раскрыть в своём высказывании экзаменуемый. Для этого надо проанализировать задание, которое даётся экзаменуемому, в совокупности с дополнительной схемой оценивания. Будем сразу отмечать, отражены ли все аспекты содержания в анализируемой работе и насколько полно они отражены.

Ответ на вопрос соответствует обозначенной теме.

Аспект 1. Вступление. В письменном задании имеется вступление, соответствующее коммуникативной задаче, цель высказывания задана, но ничего не добавлено по поводу актуальности и важности вопроса, поэтому данный аспект считается раскрытым неполно/неточно: 现在很多人都在帮助老年人，我认为主要原因共三个。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс-минус (\pm).

Аспект 2. Первая причина с аргументацией. В работе указана первая причина с аргументацией: 首先，老人身体差。我们年轻人都能做到的老人未必做的到，所以我们如果有能力帮助老人，就一定要帮。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 3. Вторая причина с аргументацией. Вторая причина с аргументацией приведена: 其次，帮助老人会让你显得很有教养。其他人看见你帮助老人会对你刮目相看，对你很是敬佩。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Аспект 4. Третья причина с аргументацией. Третья причина указана, однако отсутствует аргументация: 最后，帮助老人会让你感到快乐。中国有一句老话叫：助人为乐。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс-минус (\pm).

Аспект 5. Вывод. В задании имеется заключение: 我自己也经常帮助老人，所以综上所述，我认为帮助老人很重要。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Подведём итоги оценивания по критерию «Решение коммуникативной задачи»: максимально по этому критерию можно получить 3 балла. В работе 2 аспекта содержания раскрыты неполно/неточно, в связи с чем анализируемая работа оценивается в **2 балла**, так как в критериях оценивания указано, что на оценку в 2 балла допускается неполное или неточное раскрытие одного-двух аспектов содержания.

При оценивании работы по второму критерию мы должны помнить, что понимается под **организацией текста**:

- логичность в изложении материала;
- правильное деление текста на абзацы;

- связность текста, которая обеспечивается правильным использованием языковых средств передачи логической связи между отдельными частями текста (союзов, вводных слов, местоимений и т. п.).

Оценивая задание по этому критерию, мы должны ответить на следующие вопросы.

1. Насколько логично в целом высказывание? – В работе не наблюдается нарушений логики, структура текста также соответствует предложенному плану. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).
2. Разделён ли текст на абзацы? – Текст разделён на абзацы, красная строка присутствует. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).
3. Присутствуют ли средства логической связи и правильно ли они использованы? – Средства логической связи присутствуют: 首先, 其次, 最后. В дополнительной схеме оценивания ставим плюс (+).

Подведём итоги оценивания по критерию «Организации текста»: в работе нет ошибок в организации текста. Максимальный балл по данному критерию – 3 балла. Анализируемая работа оценивается в **3 балла** по критерию «Организация текста», так как согласно критериям, если высказывание логично, структура текста соответствует предложенному плану, текст правильно разделён на абзацы, средства логической связи использованы правильно, то ставится 3 балла.

При оценивании третьего критерия «**Лексико-грамматическое оформление текста**» учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения; правильность их употребления в контексте;
- правильность формирования лексических словосочетаний; соблюдение узуральной (общепринятой) сочетаемости слов китайского языка;
- запас слов используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы) и их соответствие высокому уровню сложности задания 29;
- точность в выборе грамматических конструкций в соответствии с целью высказывания;
- сложность используемых конструкций.

В анализируемой работе выявлено 3 лексико-грамматические ошибки:

- 1) 老人未必做的到
- 2) 就一定要帮
- 3) 对你很是敬佩

Максимальный балл за критерий «Лексико-грамматическое оформление текста» составляет 3 балла. Поскольку в работе допущены 3 лексико-грамматические ошибки, то в соответствии с критериями оценивания анализируемая работа оценивается в **2 балла**.

При оценивании четвёртого критерия «**Иероглифика**» учитывается:

- правильное написание иероглифов;
- соблюдение норм пунктуации китайского языка.

В анализируемой работе иероглифические ошибки не выявлены.

Присутствует 1 пунктуационная ошибка: перенос запятой на новую строку.

Таким образом, анализируемая работа оценивается в **2 балла** из 3 возможных по критерию «Иероглифика», так как в критериях оценивания указано, что при оценивании на 2 балла допускается 1–2 пунктуационные ошибки.

Подведём итоги оценивания данной работы.

Критерий	Максимум	Оценка по итогам проверки
К1 «Решение коммуникативной задачи»	3	2
К2 «Организация текста»	3	3
К3 «Лексико-грамматическое оформление текста»	3	2
К4 «Иероглифика»	3	2

Таким образом, выполнение задания 29 этим участником экзамена оценивается в **8 баллов** из **12 возможных**.

ЗАДАНИЕ 22

Прочитайте и обсудите приведённое ниже задание 29 для экзаменуемого. Изучите дополнительную схему оценивания (см. Приложение 2) и комментарии к выполненному участником экзамена заданию. Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

Задание для экзаменуемого

29

Ответьте на вопрос: 为什么应该帮助老年人? Укажите три причины.
Объём ответа – **160–200** знаков (иероглифических, пунктуационных).

Используйте план:

- Вступление.
- Основная часть – Ваше аргументированное мнение, почему люди делают это:
 - первая причина;
 - вторая причина;
 - третья причина.
- Заключение.

Письменное высказывание, выполненное участником экзамена

Задание 29. Вариант 3. Работа 2

目前越来越多的人觉得帮助老年人很好。有几个原因。

首先，孩子应该帮助他的爸爸，妈妈，爷爷，所以这个很重要。老年人帮助小孩子，所以就高孩子应该帮助老年人。

其次，人们应该帮助老年人，因为帮助都要人。如果，~~有人~~有人有难，我们要帮助他。帮助是很好我们的世界。

其三，人们喜欢帮助老年人，帮助给我们高兴。儿子帮助妈妈学习英语，所以儿子很高兴。

总之而，我觉得帮助很重要，因为帮助人们一帮助我。帮助是不可分离的生活。~~每个人~~每个人应该帮助老年人。

Анализ работы

Тип задания: развёрнутое письменное высказывание с элементами рассуждения «Моё мнение».

Уровень сложности: высокий.

Требуемый объём: 160–200 знаков.

Что ожидается от экзаменуемого?

- 1) Создать развёрнутое, аргументированное письменное высказывание на тему «为什么应该帮助老年人?» (Почему нужно помогать пожилым людям?) в соответствии с предложенным планом.
- 2) Обеспечить логичность высказывания, использовать средства логической связи, правильно разделить текст на абзацы.
- 3) Правильно использовать лексические и грамматические средства.
- 4) Правильно использовать иероглифику и пунктуацию.

Комментарии к выполненному заданию

Письменное высказывание «Моё мнение» оценивается по четырём критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, лексико-грамматическое оформление и иероглифика. Однако проверка работы начинается с формального, но важного момента – подсчёта количества знаков в выполненном задании.

Требуемый объём даётся в задании для экзаменуемого и составляет 160–200 знаков. В п. 9 спецификации даны чёткие инструкции на этот счёт: «Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в выполненном задании 29 менее 144 знаков, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объёма более чем на 10%, т. е. если в

выполненном задании 29 более 220 знаков, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке задания 29 отсчитываются от начала работы 200 знаков и оценивается только эта часть работы». При этом подсчитываются все знаки, в том числе и пунктуационные (обычная запятая, каплевидная запятая, точка, вопросительный и восклицательный знаки, тире).

Проверяемая работа **соответствует объёму (205 знаков)**. Мы проверяем всю работу.

Оценивая выполненную работу по первому критерию «**Решение коммуникативной задачи**», мы должны учесть следующие факторы:

- соответствие теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, и полноту раскрытия вопроса;
- раскрытие всех аспектов темы, указанных в плане (наличие вступления, трёх причин с аргументацией, заключения);
- правильность отбора материала с точки зрения коммуникативной задачи.

Детализируя первый вопрос, необходимо сформулировать все аспекты содержания, которые должен раскрыть в своём высказывании экзаменуемый. Для этого надо проанализировать задание, которое даётся экзаменуемому, в совокупности с дополнительной схемой оценивания. Будем сразу отмечать, отражены ли все аспекты содержания в анализируемой работе и насколько полно они отражены.

Ответ на вопрос соответствует обозначенной теме.

Аспект 1. Вступление. В письменном задании имеется вступление, соответствующее коммуникативной задаче, тема работы и цель высказывания обозначены, но ничего не добавлено по поводу актуальности и важности вопроса, поэтому данный аспект считается раскрытым неполно/неточно: 目前越来越多人觉得帮助老年人很好。有几个原。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс-минус (\pm).

Аспект 2. Первая причина с аргументацией. В работе дана первая причина, сделаны попытки аргументации, однако они несостоятельны в силу языковых ошибок: 首先, 孩子应该帮助他的爸爸, 妈妈, 爷爷, 所以这个很重要。老年人帮助小孩子, 所以就高孩子应该帮助老年人。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс-минус (\pm).

Аспект 3. Вторая причина с аргументацией. Вторая причина с аргументацией отсутствует. Сделана попытка привести причину с аргументацией, однако причина и аргументация несостоятельны в силу языковых ошибок: 其次, 人们应该帮助老年人, 因为帮助都要人。如果, 人有难, 我们要帮助他。帮助是很好我们的世界。 В дополнительной схеме оценивания ставим минус ($-$).

Аспект 4. Третья причина с аргументацией. Третья причина дана, однако приведена абсурдная аргументация: 其三, 人们喜欢帮助老年人, 帮助给我们高兴。儿子帮助妈妈学习英语, 所以儿子很高兴。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс-минус (\pm).

Аспект 5. Вывод. В задании имеется заключение: 总之而, 我觉得帮助很重要, 因为帮助人们一帮助我。帮助是不可分离的生活。每个人应该帮助老人。 В дополнительной схеме оценивания ставим плюс ($+$).

Подведём итоги оценивания по критерию «Решение коммуникативной задачи»: максимально по этому критерию можно получить 3 балла. В анализируемой работе 1 аспект содержания не раскрыт, 3 аспекта раскрыты неполно/неточно и только 1 аспект раскрыт полно и точно. Таким образом, в соответствии с критериями оценивания данная работа оценивается в **0 баллов** по критерию «Решение коммуникативной задачи».

Поскольку в критериях оценивания сказано, что «при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» ответ на задание оценивается в 0 баллов по

всем критериям оценивания выполнения этого задания», то оценивание данной работы по остальным критериям не требуется. По всем критериям выставляется **0 баллов**.

Подведём итоги оценивания данной работы.

Критерий	Максимум	Оценка по итогам проверки
К1 «Решение коммуникативной задачи»	3	0
К2 «Организация текста»	3	0
К3 «Лексико-грамматическое оформление текста»	3	0
К4 «Иероглифика»	3	0

Таким образом, выполнение задания 29 этим участником экзамена оценивается **в 0 баллов** из 12 возможных.

Контрольные вопросы

1. Какие умения проверяет задание 28 «Электронное письмо личного характера»?
2. Какие умения проверяет задание 29 «Письменное высказывание “Моё мнение”»?
3. Какие стратегии должен использовать экзаменуемый для выполнения задания 28?
4. Каковы критерии оценивания задания 28?
5. Какие пункты включены в дополнительную схему оценивания задания 28?
6. Какие типичные ошибки допускают экзаменуемые при выполнении задания 28? Как можно их предотвратить?
7. Какие стратегии должен использовать экзаменуемый для выполнения задания 29?
8. Каковы критерии оценивания задания 29?
9. Какие пункты включены в дополнительную схему оценивания задания 29?
10. Какие типичные ошибки допускают экзаменуемые при выполнении задания 29?
11. Когда назначается третья проверка работы экзаменуемого?

Рефлексия

1. Легко или трудно было вам оценивать задания 28 и 29? Что труднее оценивать: письменный текст или развернутое письменное высказывание с элементами рассуждения? Почему?
2. Какие задания в данной теме оказались наиболее полезными / лишними?
3. Вам легче было оценивать работы в парах/группах или индивидуально?
4. Сможете ли вы подготовить выпускников к написанию заданий 28 и 29? Поможет ли вам в этом умение применять критерии оценивания?
5. Поможет ли ваш новый опыт в оценивании работ ваших выпускников и собираетесь ли вы его внедрять в своей школе?

**Критерии оценивания выполнения заданий раздела «Письменная речь»
(максимум 20 баллов за весь раздел)**

**Критерии оценивания выполнения задания 28
базового уровня сложности
(максимум 8 баллов)**

Количество баллов	Решение коммуникативной задачи
2	Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании (даны полные и точные ответы на все вопросы, заданы правильно 3 вопроса по указанной теме); стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости (допускается 1 неполный или неточный аспект)
1	Задание выполнено не полностью: содержание отражает не все аспекты, указанные в задании, ИЛИ 2–4 аспекта раскрыты не полностью или неточно (все случаи, не указанные в оценивании на 2 балла и 0 баллов)
0	Задание не выполнено: 3 и более аспекта содержания отсутствуют, ИЛИ 5 аспектов раскрыты не полностью или неточно, ИЛИ ответ не соответствует требуемому объёму
Организация текста	
2	Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст верно разделён на абзацы; структурное оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка (допускается 1 ошибка в организации текста)
1	Имеются 2–3 ошибки в организации текста
0	Имеются 4 и более ошибки в организации текста
Лексико-грамматическое оформление текста	
2	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют базовому уровню сложности задания (допускаются 1–2 лексико-грамматические ошибки)
1	Используемый словарный запас и грамматические структуры не полностью соответствуют базовому уровню сложности задания: имеются 3–4 лексико-грамматические ошибки
0	Используемый словарный запас и грамматические структуры не соответствуют базовому уровню сложности задания: имеются 5 и более лексико-грамматических ошибок
Иероглифика	
2	Используемые иероглифы соответствуют нормам современного китайского языка. Допускается не более 1–2 иероглифических ошибок И/ИЛИ не более 2 пунктуационных ошибок (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)
1	Допущено несколько иероглифических и пунктуационных ошибок (в сумме не более 6) (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)
0	Допущены многочисленные иероглифические и пунктуационные ошибки (в сумме более 6) (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)

Примечание. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» ответ на задание оценивается в 0 баллов по всем критериям оценивания выполнения этого задания.

**Критерии оценивания выполнения задания 29
высокого уровня сложности
(максимум 12 баллов)**

Количество баллов	Решение коммуникативной задачи
3	Задание выполнено полностью: содержание отражает полно и точно все аспекты, указанные в задании
2	Задание выполнено в основном: 1–2 аспекта содержания, указанных в задании, раскрыты не полностью или неточно
1	Задание выполнено не полностью: в содержании не раскрыты 1–2 аспекта, ИЛИ 3–4 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно, ИЛИ 1 аспект не раскрыт, и 1–2 аспекта содержания раскрыты неполно или неточно
0	Задание не выполнено: все случаи, не указанные в оценивании на 1, 2 и 3 балла, ИЛИ ответ не соответствует требуемому объёму, ИЛИ более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником)
Организация текста	
3	Высказывание логично, структура текста соответствует предложенному плану, текст правильно разделён на абзацы, средства логической связи использованы правильно
2	Имеются 1–2 ошибки в организации текста
1	Имеются 3–4 ошибки в организации текста
0	В высказывании имеются 5 и более ошибок в организации текста
Лексико-грамматическое оформление текста	
3	Используемый словарный запас и грамматические средства соответствуют высокому уровню сложности задания, практически нет нарушений в использовании лексики и грамматики (допускается 1 лексико-грамматическая ошибка)
2	Используемый словарный запас и грамматические средства соответствуют высокому уровню сложности задания, однако имеются 2–3 лексико-грамматические ошибки, ИЛИ словарный запас и грамматические средства ограничены, но использованы правильно
1	Используемый словарный запас и грамматические средства не соответствуют высокому уровню сложности задания, в тексте имеются 4 лексико-грамматические ошибки
0	Используемый словарный запас и грамматические средства не соответствуют высокому уровню сложности задания, в тексте имеются 5 и более лексико-грамматических ошибок
Иероглифика	
3	Используемые иероглифы и пунктуация соответствуют нормам китайского языка. Отсутствуют иероглифические и пунктуационные ошибки
2	Используемые иероглифы и пунктуация соответствуют нормам китайского языка. Допускается не более 1–2 иероглифических ошибок И/ИЛИ не более 1–2 пунктуационных ошибок (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)
1	Допускается не более 3–4 иероглифических ошибок И/ИЛИ не более 3–4 пунктуационных ошибок (написание пунктуационного знака не в отдельной клетке считается пунктуационной ошибкой)
0	Допущены многочисленные иероглифические ошибки (5 и более) и пунктуационные ошибки (5 и более)

Примечание. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» ответ на задание оценивается в 0 баллов по всем критериям оценивания выполнения этого задания.

Дополнительные схемы оценивания заданий раздела «Письменная речь»

Дополнительная схема оценивания задания 28.1.
«Электронное письмо личного характера»

(Тема: 运动, письмо к 米雪)

		НОМЕР БЛАНКА				
Объём высказывания соответствует поставленной задаче: 150–190 знаков						
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Ответ на вопрос о том, сколько у автора письма уроков физкультуры в неделю, дан					
	Аспект 2. Ответ на вопрос о том, какие дополнительные спортивные занятия посещает автор, дан					
	Аспект 3. Ответ на вопрос о том, какие тренировки проходят на уроке физкультуры, дан					
	Аспект 4. Три вопроса о посещении галереи «Сяншань Хун'е» заданы					
	Аспект 5. Нормы вежливости соблюдены: приветствие, радость по поводу получения письма, надежда на последующие контакты, пожелание					
	Аспект 6. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение, завершающая фраза, пожелание, подпись автора в соответствии с неофициальным стилем					
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)					
2. Организация	Логичность					
	Деление на абзацы					
	Средства логической связи					
	Обращение на отдельной строке					
	Приветствие под обращением на отдельной строке					
	Завершающая фраза на отдельной строке					
	Пожелание на отдельной строке					
	Подпись на отдельной строке					
ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)						
3. Лексико-грамматическое оформление текста. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)						
4. Иероглифика. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)						

**Дополнительная схема оценивания задания 28.2
«Электронное письмо личного характера»**

(Тема: 运动, письмо к 安国)

		НОМЕР БЛАНКА				
Объём высказывания соответствует поставленной задаче: 150–190 знаков						
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Ответ на вопрос о том, какие виды спорта больше всего любят русские – зимние или летние, дан					
	Аспект 2. Ответ на вопрос о том, как автор письма закаляет здоровье, дан					
	Аспект 3. Ответ на вопрос о том, как в семье автора относятся к спорту, дан					
	Аспект 4. Три вопроса о посещении Дворцового музея заданы					
	Аспект 5. Нормы вежливости соблюдены: приветствие, радость по поводу получения письма, надежда на последующие контакты, пожелание					
	Аспект 6. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение, завершающая фраза, пожелание, подпись автора в соответствии с неофициальным стилем					
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)					
2. Организация	Логичность					
	Деление на абзацы					
	Средства логической связи					
	Обращение на отдельной строке					
	Приветствие под обращением на отдельной строке					
	Завершающая фраза на отдельной строке					
	Пожелание на отдельной строке					
	Подпись на отдельной строке					
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)					
3. Лексико-грамматическое оформление текста. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)						
4. Иероглифика. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)						

**Дополнительная схема оценивания задания 28.3
«Электронное письмо личного характера».**

(Тема: 艺术, письмо к 保宁)

		НОМЕР БЛАНКА				
Объём высказывания соответствует поставленной задаче: 150–190 знаков						
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Ответ на вопрос о том, как автор относится к искусству, дан					
	Аспект 2. Ответ на вопрос о том, какие галереи и выставки стоит посмотреть в городе автора письма, дан					
	Аспект 3. Ответ на вопрос о том, какую выставку или музей автор посетил за последнее время, дан					
	Аспект 4. Три вопроса о победе в соревновании по теннису заданы					
	Аспект 5. Нормы вежливости соблюдены: приветствие, радость по поводу получения письма, надежда на последующие контакты, пожелание					
	Аспект 6. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение, завершающая фраза, пожелание, подпись автора в соответствии с неофициальным стилем					
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)					
2. Организация	Логичность					
	Деление на абзацы					
	Средства логической связи					
	Обращение на отдельной строке					
	Приветствие под обращением на отдельной строке					
	Завершающая фраза на отдельной строке					
	Пожелание на отдельной строке					
	Подпись на отдельной строке					
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)					
3. Лексико-грамматическое оформление текста. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)						
4. Иероглифика. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)						

**Дополнительная схема оценивания задания 29
«Письменное высказывание “Моё мнение”»**

		НОМЕР БЛАНКА				
Объем высказывания соответствует поставленной задаче: 160–200 знаков						
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Вступление					
	Аспект 2. Первая причина с аргументацией					
	Аспект 3. Вторая причина с аргументацией					
	Аспект 4. Третья причина с аргументацией					
	Аспект 5. Вывод					
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)					
2. Организация	Логичность					
	Деление на абзацы					
	Средства логической связи					
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)					
3. Лексико-грамматическое оформление текста. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)						
4. Иероглифика ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)						

Дополнительные схемы оценивания заданий 28 и 29, типовые для заполнения

Дополнительная схема оценивания задания 28 (типовая для заполнения)

		НОМЕР БЛАНКА				
Объём высказывания соответствует поставленной задаче: 150–190 знаков						
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Ответ на вопрос о том, ..., дан					
	Аспект 2. Ответ на вопрос о том, ..., дан					
	Аспект 3. Ответ на вопрос о том, ..., дан					
	Аспект 4. Три вопроса о ... заданы					
	Аспект 5. Нормы вежливости соблюдены: приветствие, радость по поводу получения письма, надежда на последующие контакты, пожелание					
	Аспект 6. Стилизовое оформление выбрано правильно: обращение, завершающая фраза, пожелание, подпись автора в соответствии с неофициальным стилем					
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)					
2. Организация	Логичность					
	Деление на абзацы					
	Средства логической связи					
	Обращение на отдельной строке					
	Приветствие под обращением на отдельной строке					
	Завершающая фраза на отдельной строке					
	Пожелание на отдельной строке					
	Подпись на отдельной строке					
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)					
3. Лексико-грамматическое оформление текста. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)						
4. Иероглифика. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)						

Дополнительная схема оценивания задания 29 (типовая для заполнения)

		НОМЕР БЛАНКА				
Объем высказывания соответствует поставленной задаче: 160–200 знаков						
1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)	Аспект 1. Вступление					
	Аспект 2. Первая причина с аргументацией					
	Аспект 3. Вторая причина с аргументацией					
	Аспект 4. Третья причина с аргументацией					
	Аспект 5. Вывод					
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)					
2. Организация	Логичность					
	Деление на абзацы					
	Средства логической связи					
	ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)					
3. Лексико-грамматическое оформление текста. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)						
4. Иероглифика ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3)						

Порядок подсчёта знаков в заданиях раздела «Письменная речь»

При оценивании заданий раздела «Письменная речь» (28, 29) следует учитывать такой параметр, как объём письменного текста, выраженный в количестве знаков (иероглифических, препинания). Требуемый объём письменного высказывания при выполнении задания 28 – 150–190 знаков; для аргументированного высказывания по поставленному вопросу/проблеме в задании 29 – 160–200 знаков (иероглифических, препинания). Допустимое отклонение от заданного объёма составляет 10%. Если в ответе на задание 28 содержится менее 135 знаков или в ответе на задание 29 содержится менее 144 знаков, то ответ на задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объёма более чем на 10%, т.е. если в ответе на задание 28 более 209 знаков или в ответе на задание 29 более 220 знаков, проверке подлежит только та часть ответа, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке ответа на задание 28 отсчитываются от начала ответа 190 знаков, при проверке ответа на задание 29 – 200 знаков, и оценивается только эта часть ответа.

В развёрнутых ответах на задания раздела «Письменная речь» следует использовать только упрощённые иероглифы.

При определении соответствия объёма представленной работы вышеуказанным требованиям считаются все знаки, с первого по последний, при этом считается каждый знак, в том числе числительные, записанные с помощью китайских иероглифов, знаки препинания (точка, запятая, восклицательный и вопросительный знаки, тире, кавычки).

В электронном письме обращение и подпись также подлежат подсчёту. При этом числительные, записанные арабскими цифрами, а также числительные, записанные вместе с условным обозначением процентов, т.е., например, 25%, считаются как один знак.

Не входят в проверяемый объём:

- сокращения, использующие буквы английского языка, например *e-mail*;
- слова, записанные с помощью букв китайского алфавита или с помощью традиционных иероглифов.

Порядок определения процента текстуальных совпадений в задании 29

При оценивании задания 29 (развёрнутое письменное высказывание с элементами рассуждения) особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развёрнутое письменное высказывание. Если более 30% ответа имеет непродуктивный характер, т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником, то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» и, соответственно, ответ на это задание по всем критериям оценивается 0 баллов.

Текстуальным совпадением считается дословное совпадение отрезка письменной речи длиной 15 иероглифов и более.

Выявленные текстуальные совпадения суммируются, и при превышении ими 30% от общего количества слов в ответе работа оценивается 0 баллов.

Протокол выявления полностью или частично текстуально совпадающих
ответов на задание 29

Регион ____ Код предмета ____ Название предмета _____

№ протокола _____

Следующие работы были проверены и оценены по критериям, несмотря на текстуальные совпадения в этих работах, которые могут свидетельствовать о нарушении Порядка проведения ГИА в ППЭ (текстуальные совпадения превышают 30% общего количества знаков в ответе).

№ п/п	Код бланка

Председатель предметной комиссии _____
подпись *ФИО*

Дата « ____ » _____ 2023 г.

Протокол выявления ответов на задания 28 и 29, содержащих ненадлежащие знаки, включая слова на русском языке

Регион ____ Код предмета ____ Название предмета _____

№ протокола _____

Следующие работы были проверены и оценены по критериям, несмотря на наличие ненадлежащих знаков, включая слова на русском языке, что может свидетельствовать о нарушении Порядка проведения ГИА в ППЭ.

№ п/п	Код бланка

Председатель предметной комиссии _____
подпись *ФИО*

Дата « ____ » _____ 2023 г.